



# သင်္ဘောသားများ၏ သတင်းလွှာ

မြန်မာ အမှတ် ၃၂/၂၀၁၈

အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး အလုပ်သမားသမဂ္ဂများ အဖွဲ့ချုပ်

## အပယ်ခံ (Abandonment)

ယခုစာအုပ်တွင်-

သင်္ဘောသားများကို ကူညီပေးနေသည့် အာရပ်ကမ္ဘာ့ ကွန်ရက်သစ်

ရာဇဝတ်သားပမာ ဆက်ဆံခြင်းခံရလျှင် - မိမိတို့၏ ကိုယ်ပိုင်အခွင့်အရေးများ

**ITF** သို့ ဆက်သွယ်နိုင်မည့် အချပ်ပို စသည်တို့ ပါဝင်ပါသည်။



# မာတိကာ

**4**  
FOC  
campaign

**5**  
ITF အာရပ်ကမ္ဘာ

**7-10**  
ပင်လယ်ပြင်မှ  
ဘဝများ

**11-12**  
အလုပ်သမား သမဂ္ဂများ၏ လတ်တလော  
ဆောင်ရွက်ချက်များ

**13-16**  
Abandonment

**17**  
MLC,  
2006

**18**  
ITF  
inspectors

အချုပ်ပိုများ  
စာမျက်နှာ ၈ မျက်နှာပါဝင်သည့်  
ITF အားဆက်သွယ်နိုင်ရန်  
အသေးစိတ်အချက်များ

**19**  
ကိုယ်ရေးအကျဉ်း-  
Ms.Mary  
Liew, SMOU

**20-22**  
ရာဇဝတ်သားပမာ  
ဆက်ဆံခံရခြင်း

**23-24**  
အာရောဂျ်  
ပရမံလာဘ်

**25**  
ITF  
seafarers'  
trust

**26-27**  
လုပ်ငန်းပိုင်းဆိုင်ရာ  
ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုများ

**28-29**  
ပြည်တွင်းရေကြောင်း  
ကုန်သွယ်ခွင့်

**30-32**  
ငါးဖမ်းသမားများ

**33**  
သင်္ဘောကျင်း  
လုပ်သားများ

**34**  
ပင်လယ်ပြင်မှ  
အမျိုးသမီးများ

**35**  
'မြန်မာကောင်းဘွိုင်'  
ရုပ်ရှင်အညွှန်း

အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး အလုပ်သမား သမဂ္ဂများ အဖွဲ့ချုပ် (International Transport Workers' Federation, ITF) သည် နိုင်ငံပေါင်း 150 ခန့်ရှိ သမဂ္ဂပေါင်း 700 မှ သင်္ဘောသား 600,000 ကျော် အပါအဝင် သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်သား 4.5 သန်းအား ကိုယ်စားပြုသော သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး အလုပ်သမား သမဂ္ဂ အသီးသီး ဖုဲ့ထားသော အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ သမဂ္ဂများ အဖွဲ့ချုပ် ဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းကို အောက်ပါ လုပ်ငန်းနယ်ပယ်ကဏ္ဍ ရှစ်ခု ဖြစ်သော - သင်္ဘောသားများ၊ ငါးဖမ်းသမားများ၊ နိုင်ငံတွင်းသွားလာမှု၊ ဆိပ်ကမ်းလုပ်သားများ၊ မီးရထားလမ်းများ၊ ကုန်းလမ်းပို့ဆောင်ရေး၊ ခြုံငုံလေကြောင်းနှင့် ကမ္ဘာလှည့် ခရီးသွားဝန်ဆောင်မှုများ ဖြင့် ဖွဲ့စည်းထားပါသည်။ ၎င်း ITF သည် သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်သားများကို တစ်ကမ္ဘာလုံးအဆင့် ကိုယ်စားပြုပြီး ၎င်းတို့၏ အကျိုးစီးပွားများကို ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ လှုပ်ရှားမှုနှင့် ညီညွတ်မှုအားဖြင့် တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ပါသည်။ ITF တွင် တစ်ကမ္ဘာလုံးရှိ ဆိပ်ကမ်းများ၌ လုပ်ကိုင်နေသော အဆက်အသွယ်ပေါင်း အင်စပက်တာ ဖုဲ့ပေါင်း 140 ရှိပါသည်။

ITF သင်္ဘောသားများ၏ သတင်းလွှာ **no.32/2018**  
အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်သားများ အဖွဲ့ချုပ် (ITF), 49/60 Borough Road, London SE11 1DR, United Kingdom မှ 2018 တွင် ထုတ်ဝေသည်။  
(အင်္ဂလိပ်၊ အာရပ်၊ တရုတ်၊ ဂျာမန်၊ အင်ဒိုနီးရှား၊ ဂျပန်၊ မြန်မာ၊ ရုရှား၊ စပိန်နှင့် တူရကီ ဘာသာစကားများဖြင့် ထုတ်ဝေထားသော) အခြားသင်္ဘောသားများ သတင်းလွှာကို အထက်ပါ ITF လိပ်စာများတွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။ PDF များအဖြစ်လည်း [www.itfglobal.org/en/resources/reports-publications/seafarers-bulletin](http://www.itfglobal.org/en/resources/reports-publications/seafarers-bulletin) တွင် ခေါင်းလတ်ယူနိုင်ပါသည်။  
ဝဘ် - [www.itfseafarers.org](http://www.itfseafarers.org) ဝဘ်ဆိုက် - [mail@itf.org.uk](mailto:mail@itf.org.uk) | အီးမေးလ် - [mail@itf.org.uk](mailto:mail@itf.org.uk) | ဖုန်း - +44(20)74032733 | ဖက်စ် - +44(20)73577871  
မျက်နှာပိုးဆာတ်ပုံ - Danny Cornelissen/ Maritime

# မင်္ဂလာပါ



**The Abandonment of Seafarers** ဆိုတဲ့ သဘောပိုင်ရှင်များ အနေနဲ့ သဘောသားတို့အပေါ် ထားရှိရမယ့် ၎င်းတို့တာဝန် ဝတ္တရားတို့အား လျစ်လျူရှုခြင်း၊ အခက်အခဲ ကြုံလာတိုင်း သဘောသားတို့အား ပြဿနာတောထဲ ပစ်ထားခဲ့ခြင်း စတဲ့ အကျင့်စရိုက်ဆိုးများဟာ ပင်လယ်ရေကြောင်းလောက အတွင်းမှာ ကပ်ဆိုးတစ်ခုပမာ ယခုကာလအထိ ဆက်လက်ဖြစ်ပွားလို့ နေပါသေးတယ်။ သဘောသားတစ်ယောက် အနေနဲ့ အထက်က ဖော်ပြပါအတိုင်း **Abandonment** လုပ်ခြင်း ခံရပါက ဘာလုပ်သင့်သလဲ? မိမိတို့ အခွင့်အရေးများက ဘာတွေလဲ? **Abandonment** လုပ်ခံရသော သဘောသားများဟာ နောက်ဆုံးပေါ် မော်ဒန်ကျွန်စနစ်ကြီးရဲ့ သားကောင်တွေလား? ၎င်း **Abandonment** လုပ်ခြင်း အကြောင်းအရာဟာ ယခု သဘောသားများ သတင်းလွှာရဲ့ အဓိက အာဘော်ဖြစ်ပြီး ကိုယ်တိုင် ကြုံတွေ့ခဲ့ရသော သဘောသားတို့ရဲ့ ကိုယ်တွေ့ အော်လမ်းများလည်း ထည့်သွင်းဖော်ပြပေးထားပါတယ်။

ငါးဖမ်းလုပ်ငန်းများမှာ ဝင်ရောက်လုပ်ကိုင်နေကြရတဲ့ သန်းနဲ့ချီသော ရေလုပ်သားတို့ဟာ ကမ္ဘာပေါ်တွင် တရားဥပဒေအကင်းမဲ့ဆုံး နေရာများမှာ အလုပ်လုပ်ရသလို ဖြစ်နေပါတယ်။ ၁၆ ရက်၊ နိုဝင်ဘာလ၊ ၂၀၁၇ ခုနှစ်မှာ စတင်အသက်ဝင်မှာဖြစ်တဲ့ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ အလုပ်သမားအဖွဲ့ချုပ်ကြီး (ILO) ညီလာခံ (အမှတ် ၁၈၈)ဖြစ်သော Work in Fishing Convention (No.188) သဘောတူညီချက်အရ ရေလုပ်ငန်းအတွင်း အခြေအနေများ ပိုမိုတိုးတက်လာစရာ ရှိတာမို့ ဝမ်းမြောက်ဖွယ် ဖြစ်ပါတယ်။

**Criminalisation of Seafarers** ဆိုတဲ့ သဘောသားတို့အနေနဲ့ ရာဇဝတ်ကောင်များပမာ ပြုမူဆက်ဆံခြင်း ခံနေရပုံတို့ကိုလည်း Asteris သဘောမှ သဘောသားများ နိုင်ဂျီးရီးယားနိုင်ငံမှာ ကြုံတွေ့ခဲ့ရတဲ့ ထိတ်လန့်တုန်လှုပ်ဖွယ် ဖြစ်ရပ်အား ယခု သဘောသားများ၏ သတင်းလွှာတွင် ထည့်သွင်းဖော်ပြကာ မီးမောင်းထိုးပြလိုက်ရပါတယ်။ အကယ်၍များ သဘောသားတစ်ဦး အနေနဲ့ ရာဇဝတ်ကြောင်းအရ တရားစွဲဆို ခံရခြင်း (သို့) စစ်ဆေးမေးမြန်းခံရခြင်းတို့ဖြင့် ရင်ဆိုင်နေရပါက ယခု သတင်းလွှာရှိ မိမိတို့၏ ITF လမ်းညွှန်အား ဖတ်ရှုခြင်းဖြင့် မည်သို့ ဆက်လက်လုပ်ဆောင်သင့်သည် ဟူသော အချက်များနှင့်တကွ အကူအညီ ရနိုင်သည့် နေရာတို့အား သိနိုင်ပါလိမ့်မည်။

လက်ရှိအချိန်မှာတော့ မိမိတို့ ITF နှင့် ၎င်းရဲ့သမဂ္ဂများအနေနဲ့ အာရုံစိုက် လုပ်ဆောင် နေတာတွေကတော့ လုပ်ငန်းရှင်များ အပါအဝင် အစိုးရအာဏာပိုင်များနှင့် ရင်းနှီးမှု တည်ဆောက်ခြင်း၊ တက်ကြွသော သမဂ္ဂအဖွဲ့ဝင်သစ်များ ပျိုးထောင်ခြင်းဖြင့် သမဂ္ဂများအား ဖွံ့ဖြိုးစေပြီး၊ ယခင်ထက် ပိုမိုထူးခြားသော ကန်ပိမ်းသစ်များ ဆန္ဒထုတ်ဖော်ခြင်းတို့မှတစ်ဆင့် ကမ္ဘာအရပ်ရပ်ရှိ ပို့ဆောင်ရေး လုပ်သားများနှင့်တကွ သဘောသားအပေါင်းအား ပိုမို ကူညီနိုင်မှာ ဖြစ်ပါတယ်။

အထက်ပါနည်းလမ်းအတိုင်း အကောင်းဆုံး ချဉ်းကပ်နိုင်ခဲ့တဲ့ ဥပမာကတော့ စင်ကာပူဖြစ်ပါတယ်။ စင်ကာပူ ရေကြောင်းအရာရှိများ သမဂ္ဂဟာ ၎င်းတို့နိုင်ငံမှ ရေကြောင်းအဖွဲ့အစည်းများအပါအဝင် စင်ကာပူ အစိုးရနဲ့ အတူတကွ လက်တွဲပြီး စင်ကာပူနိုင်ငံရှိ သဘောသားများအား ပိုမိုထိရောက်တဲ့ သင်တန်းများ၊ ယခုထက် သာလွန်တဲ့ အခြေအနေများ ဖြစ်ပေါ်လာစေရန် အကောင်အထည်ဖော်နိုင်ခဲ့ပုံကို မိမိတို့ သဘောသားများ သတင်းလွှာမှနေ၍ အဆိုပါ သမဂ္ဂ၏ ဥက္ကဋ္ဌ ဖြစ်သူ Mr. Liew အား အင်တာဗျူးတစ်ခု ပြုလုပ်ကာ မေးမြန်းခဲ့ပါတယ်။

မိမိတို့ ITF Inspectors အသစ်များအားလည်း ဝမ်းမြောက်စွာ မိတ်ဆက်ပေးထားပါတယ်။ သဘောသား လုပ်ငန်းခွင်အခြေအနေ တိုးတက်ကောင်းမွန်ကြစေဖို့ ၎င်းတို့နဲ့ တစ်သားတည်းရပ်ကာ မမောနိုင် မပန်းနိုင် တိုက်ပွဲဝင်ပေးနေတဲ့ ITF Inspectors ပေါင်း ၁၄၀ ဦး နဲ့တကွ အခြား မိမိတို့ရဲ့ အဆက်အသွယ်များအား ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်း ကွန်ယက်သဖွယ် ဖြန့်ကျက်ထားရှိပါတယ်။ ဆက်လက်ပြီး စာမျက်နှာ ၃၄ မှာ ပါဝင်သော ITF Inspector မစ္စတာ ရွှေထွန်းအောင်ရဲ့ ၎င်းဖြတ်သန်းခဲ့ရတဲ့ အံ့ဩစရာ ဘဝအတွေ့အကြုံတို့အား မှတ်တမ်းတင် ရိုက်ကူးထားတဲ့ ‘မြန်မာ့ကောင်းဘွဲ့’ ရုပ်ရှင် အညွှန်းအား ဖတ်ရှုပြီး ၎င်းရုပ်ရှင်ထွက်ရှိတဲ့အခါလည်း ကြည့်ရှုကြဖို့ တိုက်တွန်းလိုပါတယ်။

စာမျက်နှာ ၈ မျက်နှာပါဝင်တဲ့ အချပ်ပိုက်ကဏ္ဍမှာတော့ မိမိတို့ ITF Inspectors များအား ဆက်သွယ်နိုင်မယ့် လိပ်စာနဲ့ ဖုန်းနံပါတ်များ၊ သဘောမတက်မီ သိထားသင့်သော အရေးကြီး အချက်များနဲ့တကွ အလုပ်လိမ်ခေါ်သူများရဲ့ သားကောင် မဖြစ်စေရန် လမ်းညွှန် စသည်တို့ ပါဝင်ပါတယ်။

နိဂုံးအနေနဲ့ မိမိတို့ သဘောသားများ သတင်းလွှာမှာ ဖော်ပြထားသော ဖြစ်ရပ်မှန်အော်လမ်းတို့အား ဖတ်ရှုမိသမျှသော သဘောသားအပေါင်းအနေနဲ့ ITF သမဂ္ဂတစ်ခုရဲ့ အဖွဲ့ဝင်တစ်ဦး ဖြစ်ရခြင်းဟာ မိမိတို့ဘေးမှာ အမြဲတမ်းရပ်တည် တိုက်ခိုက်ပေးနေသော အင်အားကြီး ကမ္ဘာ့မိသားစုကြီးတစ်ခုရဲ့ မိသားစုဝင်တစ်ဦး ဖြစ်ရသလို စိတ်ချလက်ချ လက်ခံယုံကြည်လာစေနိုင်မယ်လို့ အခိုင်အမာ ယုံကြည်မိပါတယ်။

လာစမ်းပါ ညီနောင်တို့!!! ကျုပ်တို့နဲ့ လာရောက်ပူးပေါင်းလိုက်စမ်းပါ!!!

**Steve Cotton**  
ITF အထွေထွေ အတွင်းရေးမှူး

# ITF FOC Campaign မှ ကိန်းဂဏန်း

## အချက်အလက်များ (2017)

(အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက်များအားလုံးမှာ ယခု သဘောထားများ သတင်းလွှာအား ပုံနှိပ်ချိန်အထိသာ ကောက်ယူထားခြင်း ဖြစ်ပါသည်။)

### ITF inspections

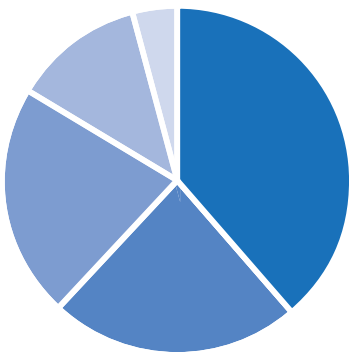
စစ်ဆေးထားသော ရေယာဉ်စုစုပေါင်း ပမာဏအား ပြစ်ချက်ရှိသော အရေအတွက်နှင့် ပြစ်ချက်မရှိသော အရေအတွက်များ အဖြစ် ခွဲခြားထားသည်။



စုစုပေါင်း  
ပြန်လည်  
ရယူပေးနိုင်ခဲ့သော  
**Backpay** ပမာဏ



### ITF စစ်ဆေးမှုများအတွင်း တွေ့ရှိရသော ထိပ်တန်း ပြဿနာ ငါးမျိုး



### ITF Agreements Covered

ဖြစ်သော ရေယာဉ်များနှင့် ၎င်းတို့ရှိ  
သဘောထားများ

**297,455**  
ITF Agreements များ  
Covered ဖြစ်သော  
သဘောထားအရေအတွက်  
စုစုပေါင်း

**12,527**  
Agreement စုစုပေါင်း







# အာရပ်ကမ္ဘာ ၁ မှ ITF ကွန်ယက်သစ်

အာရပ်နိုင်ငံများ အတွင်းရှိ သင်္ဘောသားများ၏ လစာ မရရှိမှုများ၊ အခွင့်အရေးများအား လျစ်လျူရှုခံရခြင်းများကဲ့သို့ ပြဿနာများ၏ အရေအတွက်သည် ယခု ITF ၏ အာရပ်ကမ္ဘာသို့ အသစ်ထပ်မံ ဖြန့်ကျက်လိုက်သော ကွန်ယက်အသစ်အတွက် စိန်ခေါ်မှုတစ်ရပ်ကဲ့သို့ တဖြည်းဖြည်း ပိုမိုများပြားလာနေကြောင်း ITF Inspector တစ်ဦးဖြစ်သူ Mohamed Arrachedi မှ ပြောကြားလိုက်သည်။

မြောက်အာဖရိက နိုင်ငံများတွင် သမဂ္ဂများစွာ ရှိသော်လည်း ဒေသတွင်း နိုင်ငံတော်တော်များများ Maritime Labour Convention 2006 (MLC, 2006) ကို သဘောတူ လက်မှတ်ရေးထိုးထားခြင်း မရှိကြ။ ၎င်း MLC 2006 ကဲ့သို့ လောက်လောက်လားလား အားကိုးအားထားပြုနိုင်သည့် ဥပဒေ ယန္တရား တစ်ရပ် မရှိခြင်းကြောင့် အာရပ်ကမ္ဘာ၏ ဆိပ်ကမ်းများရှိ သင်္ဘောသားများအဖို့ နည်းမျိုးစုံဖြင့် ခေါင်းပုံဖြတ် ကုတ်သွေးဆွဲခံနေရသည်။

2017 ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလတွင်မှ ၎င်းပြဿနာအရပ်ရပ်အား ကူညီဖြေရှင်းရန် ITF အနေနှင့် ၎င်း ၏ မိတ်ဘက်သမဂ္ဂ (Affiliated Union) များမှ အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား ကွမ်းကျင်သူများနှင့် ရေကြောင်းလုပ်ငန်း အတွေ့အကြုံရှိသူများ၏ အမည်နှင့်တကွ ဆက်သွယ်ရန် လိပ်စာ၊ ဖုန်းနံပါတ်များအား Contact List တစ်ရပ်မဟာ စုစည်းကာ အရေးပေါ် ဆက်သွယ်ရေးဌာနအဖြစ် ဖွဲ့စည်းပြီး Arab World Project အမည်ရသည့် စီမံကိန်းအား တည်ထောင်နိုင်ခဲ့သည်။

ITF Inspector တစ်ဦးဖြစ်သူ Mohamed Arrachedi ရှင်းပြချက်ကတော့

“ကျွန်တော် အနေနဲ့ အမှုအခင်းများကို ကိုင်တွယ်ရတဲ့အခါ အခြေအနေ ၂ရပ်နဲ့ ဖြေရှင်းရလေ့ရှိပါတယ်။ အမှုအခင်းတစ်ခု တိုင်ကြားလာ လက်ခံရရှိတဲ့အခါတိုင်း အဲဒီနိုင်ငံမှာ ကျွန်တော်တို့ ပြုစုထားတဲ့ ITF Contacts တွေထဲက လူရှိမရှိ အရင်ကြည့်ပါတယ်။ ITF Contacts List ထဲမှာ ရှာမတွေ့ရင်တော့ အလုပ်သမားသမဂ္ဂတစ်ခုခုကို ဆက်သွယ်ပြီး ကူညီဖြေရှင်းစေပါတယ်။

အကယ်၍ အဲဒီသမဂ္ဂရဲ့ အမှုဖြေရှင်းပုံဟာ ကျွန်တော်တို့ ITFရဲ့ စံနဲ့ သဘောထားခြင်း ကိုက်ညီမယ်ဆိုရင်တော့ နောင်အနာဂါတို့မှာ ITFရဲ့ လက်တွဲဖော် သမဂ္ဂအဖြစ်

Contact List ထဲ ထည့်သွင်းဖို့ ဆုံးဖြတ်ပါတယ်။

လောလောဆယ် အယ်လ်ဂျီးရီးယားနဲ့ မော်ရိုကို နိုင်ငံများမှာတော့ ITF Contact ထဲမှာပါပြီး ယီမင်၊ဘာဂီနီးနှင့် ဆိုမာလီ၊ ကူဝိတ်၊ အီရတ်၊ ဂျော်ဒန်နှင့် တူနီးရှား နိုင်ငံများမှာတော့ ITF ရဲ့ Flag of Convenience (FOC) Campaign ကို လက်တွဲ လှုပ်ရှားနေတဲ့ သမဂ္ဂများ ရှိပါတယ်။

လက်ရှိလည်း ရှိပြီးသား မိမိတို့ မိတ်ဆွေများအဖို့ အမှုအခင်းများ ပိုမိုကိုင်တွယ်ရ လွယ်ကူစေရန် ITFမှ Training သင်တန်းများပေးနေပါတယ်။ အဆိုပါ Training များကတော့ သင်္ဘောသား စစ်ဆေးခြင်းများ၊ MLC 2006 ၊ ITF Agreements များ၊ FOC လှုပ်ရှားမှုနှင့် ဒေသခံ သမဂ္ဂများအနေနဲ့လည်း မိမိတို့ နဲ့အတူ မည်ကဲ့သို့ ပူးပေါင်း ပါဝင်နိုင်ကြောင်းတို့ ပါဝင်ပါတယ်။

2016ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလက ဂျော်ဒန်နိုင်ငံမှာ နှစ်ရက်တာ သင်တန်းတစ်ခု ဖွင့်လှစ်ခဲ့ပြီး အယ်ဂျီးရီးယား၊ ဘာဂီနီး၊ အီရတ်၊ ဂျော်ဒန်၊ ကူဝိတ်၊ မော်ရိုကို၊ ဆိုမာလီနှင့် တူနီးရှားတို့မှ လူပေါင်း 25 ယောက်ကျော်လောက်ကို Training ပေးနိုင်ခဲ့ပါသေးတယ်။ ယီမင်နိုင်ငံ ပဋိပက္ခမှာ မိတ်မိနေခဲ့တဲ့ Yas သင်္ဘောသားတို့ရဲ့ ခက်ရာခဲဆစ် အမှုမျိုးစုံကို ရှင်းပေးနိုင်ခဲ့တာ ဒီသင်တန်းသားတွေပေါ့ဗျာ (စာမျက်နှာ 6 တွင် ကြည့်ပါ)။ ဒီ2018 ခုနှစ် အစောပိုင်းမှာတော့ ယီမင် က ITFရဲ့ မိတ်ဆွေများကို Training ပေးဖို့စီစဉ်ထားပါတယ်။

အရေးအကြီးဆုံး အချက်က အချင်းဖြစ်ပွားရာ ဒေသခံ ရေကြောင်းအာဏာပိုင်တွေနဲ့ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နိုင်ဖို့ပဲ ဗျာ။ 2017 ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလထဲမှာ ကျွန်တော်တို့ ITF နဲ့ UAE အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး အာဏာပိုင်အဖွဲ့ (FTA) တို့ တွေ့ဆုံဆွေးနွေးခဲ့ပုံဟာ အဓိက အောင်မြင်မှုကြီး တစ်ခုဖြစ်ခဲ့ပါတယ်။ ဘာကြောင့်ဆိုတော့

စာမျက်နှာ 6 တွင် ဆက်လက်ကြည့်ရှုပါ >

ITF အာရပ်ကမ္ဘာ့ကွန်ရက်  
စာမျက်နှာ 5 မှ အဆက်

အဲဒီဆွေးနွေးပွဲရဲ့ ရလဒ်အဖြစ် ဒီ ၂၀၁၈ ခုနှစ်အတွင်း UAE နိုင်ငံအနေနဲ့ MLC 2006 ဥပဒေကို သဘောတူ လက်မှတ်ထိုးဖို့ FTAကို နားချနိုင်ခဲ့သလို FTAကလည်း UAEအစိုးရကို တိုက်တွန်းသွားမှာဖြစ်ကြောင်း ကြေငြာခဲ့ပါတယ်။ ITF အနေနဲ့လည်း ၎င်းလုပ်ငန်းစဉ်အား အပြည့်အဝထောက်ခံ သွားမှာဖြစ်ကြောင်း ကြေငြာခဲ့ပါတယ်။ ဒီအပြင် UAE ရေပိုင်နက်အတွင်း သင်္ဘောသားတို့ အခွင့်အရေးများအား လျစ်လျူရှုနေရတဲ့ ပြဿနာများကို အတူတကွ ပူးပေါင်းဖြေရှင်းကြဖို့ သဘောတူညီမှုလည်း ရခဲ့ပါသေးတယ်။

2017 ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာ 11-12 ရက်တွေမှာလည်း ITF ရဲ့ အာရပ်ကမ္ဘာ့အခြေစိုက် ဌာနရုံးခွဲ ဒေသခံ သမဂ္ဂတစ်ခု ဖြစ်တဲ့ GFBTU နဲ့ ဘာရိန်းရေကြောင်းဌာနမှ ကိုယ်စားလှယ်များသာမကပဲ အခြား အာရပ်ကမ္ဘာ နိုင်ငံများမှ ကိုယ်စားလှယ်များပါ ပါဝင်တဲ့ တွေ့ဆုံဆွေးနွေးပွဲတစ်ခုကို အစည်းအဝေး တစ်ခုကိုလည်း ITFမှ ကမကထ လုပ်ကာ ကျင်းပခဲ့ပါသေးတယ်။ ရည်ရွယ်ချက်ကတော့ ဒီအဖွဲ့အစည်းများနဲ့ အပြန်အလှန် ဆက်ဆံရေးတည်ဆောက်ထားပြီး အနာဂတ်မှာ ITF အတွက် Network အသစ် ဖြစ်လာစေဖို့နဲ့ ၎င်းနိုင်ငံများအနေနဲ့ MLC, 2006 ဥပဒေကို သဘောတူ လက်မှတ်ရေးထိုးလာစေဖို့ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

ကျွန်တော်တို့ ကောင်းကောင်း အလုပ်လုပ်နိုင်ခဲ့ကြပြီး ဖြစ်ပါတယ်။ လက်ရှိအချိန်ဟာ မိမိတို့၏ လုပ်ငန်းများ၊ မိတ်ဘက် သမဂ္ဂများနှင့် နိုင်ငံအသီးသီးတို့မှာ ITF ရဲ့ Networkကို တဖြည်းဖြည်းချဲ့ထွင်ကာ ရေရှည် စည်းလုံးမှု တည်ဆောက်ခြင်း၊ အရင်ကထက်ပိုမို ကွဲပြားခြားနားပြီး၊ လေးနက်သော Training

**ITF နှင့် UAE Federal Transport Authority (FTA) တို့ကြား Abandonment ပြဿနာများ ဖြေရှင်းရန် သဘောတူညီနိုင်ခဲ့သော တွေ့ဆုံဆွေးနွေးမှုသည် ကြီးမားသော အောင်မြင်မှုတစ်ရပ်ဖြစ်သည်။**  
ITF Inspector Mohamed Arrachedi

များမှတစ်ဆင့် လက်ရှိ ရယူထားနိုင်တဲ့ အောင်မြင်မှုများကိုပါ ကျစ်ကျစ်လစ်လစ် စုစည်းကာ အောင်မြင်မှု ရှေ့ဆက်ရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ အီရန်နိုင်ငံမှာလည်း မိတ်ဘက် သမဂ္ဂ(Affiliated Unions) များ စုစည်းနိုင်ခဲ့ပြီး 2018 အစောပိုင်းကာလတွေမှာ FOC Campaign လုပ်ဖို့ လိုအပ်သော Trainingများ ပေးရန်လည်း စီစဉ်ထားပါတယ်။ ■

# စည်းလုံးညီညွတ်ခြင်းက ယီမင်ပဋိပက္ခ အလယ်ရှိ YAS သင်္ဘောသားများအား ကယ်တင်နိုင်ခဲ့

၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ ဧပြီလတွင် ယီမင်နိုင်ငံ၊ အေဒင် ဆိပ်ကမ်းတွင် ဆိုက်ကပ်ထားစဉ် ဖမ်းဆီး ထိန်းသိန်းခံခဲ့ရသည့် ပနားမား အလံတင် Yas ကုန်တင်သင်္ဘောမှ သင်္ဘောသားများ ITF ၏ အကူအညီရရှိရန် ကြိုးစားခဲ့ကြသည်။



အိန္ဒိယနိုင်ငံသား ငါးဦး၊ ယူကရိန်း နိုင်ငံသား ဂျိုးနှင့် ဆီးရီးယား နိုင်ငံသား ဝဦးပါဝင်သော သင်္ဘောသား ၁၂ ဦးမှနေ၍ ၎င်းတို့သည် မတ်လ မှစတင်ကာ လစာမရရှိကြကြောင်း၊ မည်သည့်ရိက္ခာမျှ မထောက်ပံ့သည့်အပြင် သင်္ဘောလည်ပတ်ရန် လောင်စာဆီပင် မကျန်တော့သည့် အခြေအနေထိ သင်္ဘောပိုင်ရှင်မှ ၎င်းတို့ သင်္ဘောအား စွန့်ပစ်ထားကြောင်း (Abandonment လုပ်ခဲ့ကြောင်း) ပြောပြခဲ့သည်။ ထို့အပြင် စစ်မြေပြင်အတွင်း ရှိနေခြင်း၊ ၎င်းတို့၏ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်များ သိမ်းယူခံထားရခြင်းနှင့် မည်သည့်အချိန်တွင် ပြန်ရမည်ကို မသိခြင်းကြောင့် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ထိခိုက်မှုများလည်း ခံစားနေကြရသည်။

ဒေသခံ သမဂ္ဂတစ်ခုဖြစ်သော Aden Container Terminal Labor Committee (ACTLC) ထံ ၎င်းအမှုအား လွှဲပြောင်းပေးကာ ၎င်းသင်္ဘောသားများ ဌာနမှ ပြန်ရေးအတွက် ဆက်လက်ကိုင်တွယ်စေခဲ့ပါသည်။ ITF မှလည်း လူသားခြင်းစာနာထောက်ထားသည့်

အနေဖြင့် ၎င်းသင်္ဘောသားများအား လေယာဉ်လက်မှတ်၊ ဟိုတယ်စားရိတ်နှင့်တကွ အိတ်ဆောင်ငွေအနည်းငယ်ကိုပါ ထောက်ပံ့ခဲ့ပါသည်။

ကာလဝမ်းရောဂါ ဖြစ်ပွားနေသည့် အချိန်ဖြစ်နေသောကြောင့် နယ်စပ်ဝင်များ ပိတ်ထားသဖြင့် သင်္ဘောသားတို့ အိမ်အပြန်ခရီးမှာ လွန်စွာခက်ခဲခဲ့ရသည်။ ထို့ကြောင့်ACTLCမှ အရေးပေါ် အစီအစဉ်၂ရပ်ဖြင့် ၎င်းတို့အား ၂၅ ခွဲကာ ပို့ဆောင်ခဲ့ရသည်။ ပထမအဖွဲ့အား ယီမင်နိုင်ငံ လေဆိပ်မှတစ်ဆင့် အိုဒက်ဆာ၊ အိုဒက်ဆာမှတစ်ဆင့် ဖွန်ဘိုင်းသို့ ပို့ဆောင်ခဲ့ပြီး ဒုတိယအဖွဲ့အား ရေလမ်းမှတစ်ဆင့် ဂျီဘိုတီ၊ ထိုမှတစ်ဆင့် အိန္ဒိယနှင့် ယူကရိန်းနိုင်ငံ အသီးသီးသို့ ပြန်စေခဲ့သည်။

သမဂ္ဂနှင့် အေဒင် ဆိပ်ကမ်းနှင့် ရေကြောင်း အာဏာပိုင်များ ပူးပေါင်းကာ အံ့ဩလောက်သည့်အထိ ထိုအခက်အခဲများကို ကျော်ဖြတ်နိုင်ရန် ခက်ခက်ခဲခဲ ကြိုးစားခဲ့ကြသည်။ ■

**‘ကျွန်ုပ်တို့၏ သား၊ လင်ယောက်ျား၊ အဖေ.....တို့အား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပေးခြင်းအတွက် ကျေးဇူးပါ။ သင်တို့ဟာ ကျွန်ုပ်တို့၏ ကယ်တင်ရှင်များ ဖြစ်ပါတယ်’**  
ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပေးခဲ့သည့် ယူကရိန်း သင်္ဘောသား၏ ဇနီးဖြစ်သူ



# ထူးခြားဖြစ်စဉ်များ



အာရပ်ကမ္ဘာရှိ ITF Contact တစ်ဦးဖြစ်သူ Paul Falzon ထံမှ ၎င်း၏ နိုင်ငံပိုင် ရေပိုင်နက် ဖြစ်ပတွင် ရှိနေသော သင်္ဘောတစ်စင်းမှ သင်္ဘောသားများသည် သင်္ဘောပိုင်ရှင်၏ ခြိမ်းခြောက်မှုကို ခံနေရကြောင်း ကြားသိရသည့်အခါ ITF မှ ချက်ခြင်း အကူအညီ ပေးနိုင်ခဲ့ကာ နောက်ဆုံးတွင် သင်္ဘောသားများ တိုင်ကြားခဲ့သည့် မေလ 13 ရက်မှစ၍ ၎င်းတို့အား နေ့စဉ် အကူအညီပေးနိုင်ခဲ့

ကျွန်းစုနိုင်ငံတစ်ခုဖြစ်သော မော်လတားအား ဖြတ်ကျော်ပြီးချိန် ရေပိုင် ၁၀၀၈၆ အကူအတွင် ရေနံတင်သင်္ဘော Qaaswa ထိန်းသိမ်းခံခဲ့ရကာ တူနီးရှားနိုင်ငံ၊ အက်စ်ဖက်စ် ကမ်းရိုးတန်းအနီး ကျောက်ချရပ်နားခိုင်းခဲ့သည်။ အိန္ဒိယနိုင်ငံသား ၁၃ဦး၊ ပါကစ္စတန် နိုင်ငံသား ၂ဦး ပါဝင်သည့် သင်္ဘောသား ၁၅ဦးမှနေ၍ လစာ ၄လကျော် မရရှိခြင်းနှင့် ပေးရန်ငြင်းဆန်ခြင်းအပြင် ကာလအတန်ကြာ ရိက္ခာနှင့် ရေ မထောက်ပံ့ခဲ့ခြင်းတို့ကြောင့် Alco Shipping Services အပေါ် အမှုဖွင့် တိုင်ကြားခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။ အဆိုပါ သင်္ဘောသားများအနေဖြင့် မိသားစုအသီးသီးနှင့်လည်း အဆက်အသွယ် ဖြတ်တောက်နေခဲ့သည်။

ကုမ္ပဏီသည် သင်္ဘောအားလို့အပ်သည့် ပြုပြင်ထိန်းသိမ်းမှုများကို ပြုလုပ်ရန်လည်း ပျက်ကွက်ခဲ့ပြီး သင်္ဘောသားများအား ကြုံ ခိုခြင်းမရှိသော သင်္ဘောဖြင့် အီဂျစ်သို့ ခုတ်မောင်းရန် ဖိအားပေးခဲ့သည်။

Mr. Falzon မှနေ၍ အာရပ်ကမ္ဘာရှိ ITF အကြီးအကဲနှင့် တူနီးရှားရှိ နိုင်ငံရှိ ITF သမဂ္ဂ သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး အဖွဲ့ချုပ်/UGTT တို့အား ဆက်သွယ်ခဲ့သည်။ ၎င်းတို့၏ ပူးတွဲ ကြိုးပမ်းအားထုတ်မှုများအရ ၎င်းသင်္ဘောအား တူနီးရှား ရေပိုင်နက်အတွင်း ဆက်လက်တည်ရှိစေခဲ့ပြီး မေလ 25 ရက်တွင် တူနီးရှား အာကာပိုင်များမှ Port State Control Officer တစ်ဦးအား အဆိုပါ ရေနံတင်သင်္ဘောထဲသို့ သွားရောက်ကြည့်ရှုစေခဲ့သည်။ ITF သည် တူနီးရှားရှိ အိန္ဒိယနှင့် ပါကစ္စတန် သံရုံးများကိုလည်း သင်္ဘောသားများကိုယ်စား တောင်းခံမှုပေးရန် တိုက်တွန်းခဲ့သည်။

ကံအားလျော်စွာဖြင့် နောက်ဆုံးတွင် ၎င်းသင်္ဘောသားများ လစာရရှိခဲ့ကြပြီး ဇူလိုင်လ၌ နေရပ်သို့ ပြန်နိုင်ခဲ့ကြသည်။ ကျန်ရှိသောလစာ မေလနှင့် ဇွန်လအတွက် ရရှိရေးအား ITF မှ ဆက်လက်လုပ်ဆောင်သွားမည်ဖြစ်သည်။

နောက်ဆုံးအခြေအနေ- အဆိုပါကုမ္ပဏီမှ ၎င်းQaaswa သင်္ဘောပေါ်သို့ သင်္ဘောသားသစ်များ ထပ်မံလဲလှယ်ခဲ့ပြီး အဆိုပါ လဲလှယ်ခဲ့သည့် သီရိလင်္ကာနှင့် အီဂျစ် သင်္ဘောသားများမှာလည်း သုံးလစာ လုပ်အခကြေး ရရှိရန်ရှိနေပြီး သီရိလင်္ကာနှင့် အီသီယိုးပီးယား သင်္ဘောသား ခုနစ်ယောက်တို့သည် နေရပ်ပြန်ပို့ပေးရန်နှင့် လုပ်ခငွေ ချေးပေးရန် တောင်းဆိုနေကြပြန်သည်။ ထို့ကြောင့် ITF မှ ၎င်းသင်္ဘောပိုင်ရှင်နှင့် ညှိနှိုင်းရန် သင်္ဘော၏ Flag State နိုင်ငံဖြစ်သော - the UAE FTA - ကို ချဉ်းကပ်တိုက်တွန်းခဲ့ရပြန်သည်။ ■



Lean Fong Tsai သင်္ဘောမှ ဖိလစ်ပိုင် သင်္ဘောသားများ၏ အမှုသည် ရေကြောင်းဆိုင်ရာ စစ်ဆေးမှုများအား ငါးဖမ်းသင်္ဘောများအပေါ် တိုးချဲ့မည့် ITF ၏ ပူးပေါင်း အသစ်လက်ထက်တွင် ပထမဆုံးအမှုဖြစ်သည်။ ဖိလစ်ပိုင်နိုင်ငံ ဆီဘူရို ITF Inspector တစ်ဦးဖြစ်သူ Joselito Pedaria မှ ITF အနေဖြင့် ၎င်းသင်္ဘောသားများ ရရှိရန် ကျန်ရှိနေသည့် လုပ်အားများကို ရရှိစေရန် မည်ကဲ့သို့အောင်မြင်အောင် တောင်းခံခဲ့ကြောင်းကို ပြန်လည်ဖော်ပြခဲ့သည်။

ဩဂုတ်လ 18ရက်၊ 2017 ခုနှစ်တွင် သင်္ဘောသားများ အကူအညီပေးရေး အဖွဲ့မှ သင်္ဘောသားများထံမှ ကံညာရေပိုင်နက်တွင် ရောက်ရှိနေသည့် သင်္ဘောမှတ်ပုံတင် သက်တမ်းကုန်ဆုံးနေသည့်အပြင် သင်္ဘော၏ အရေးကြီးအထောက်အထားများလည်း မရှိသော သင်္ဘောတစ်စီးဖြစ်သည့် Lean Fong Tsai သင်္ဘောအား တိုင်ကြားချက်ကို လက်ခံရရှိခဲ့သည်။

သင်္ဘောသား 11 ယောက်မှ နေ၍ ကျန်းမာရေးနှင့် ညီညွတ်ခြင်းမရှိသည့် သောက်သုံးရေပေးဝေမှုနှင့် လစာပေးရန် ကျန်ရှိနေမှုများကို တိုင်ကြားခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။

၎င်းအဖွဲ့မှ တို့အမှုအား ကျွန်ုပ်တို့ထံသို့ လွှဲပြောင်းပေးအပ်ပြီးနောက် ချက်ခြင်း ကံညာနိုင်ငံ၊ မွန်ဘာဆာရှိ ITF စုံစမ်းစစ်ဆေးရေးမှူး Betty Mutugi ၏ ပူးပေါင်းပါဝင်မှုအား ဆက်သွယ်ရယူခဲ့သည်။ သူမလည်း သင်္ဘောဆီသို့ ချက်ခြင်း သွားရောက်ခဲ့ပြီး သင်္ဘောသားများအား သန့်ရှင်းလတ်ဆတ်သည့် အစားအသောက်များပေးအပ်ကာ ကမ်းပေါ်ရှိ Mission to Seafarers အားခေါ်ဆောင်ကာ အခြား အထောက်အပံ့များပေးအပ်ခဲ့သည်။

ဖိလစ်ပိုင်မှ သင်္ဘောအေးဂျင့်မှနေ၍ Ms.Mutugi ၏ တောင်းဆိုချက်ဖြစ်သော သင်္ဘောသားများအပေါ် ပေးချေရန် ကျန်ရှိနေသည့် လစာများကို ငြင်းပယ်ခဲ့သည့်နောက်တွင် ၎င်းသင်္ဘောအား အဆိုပါ လစာကိစ္စအပါအဝင် အခြားသော deficiencies များအားနည်းသည့် အချက်တို့ဖြင့် ဒေသခံ အာဏာပိုင်များမှ ဖမ်းဆီး ထိန်းသိမ်းထားခဲ့သည်။

ထို့နောက်တွင်မှ သင်္ဘောအေးဂျင့်အနေဖြင့် သင်္ဘောသားများ နေရပ်ပြန်ပို့နိုင်ရန်နှင့် ကျန်ရှိလစာများအား ဖိလစ်ပိုင်တွင် ပေးချေရန် သဘောတူခဲ့သည်။ ဩဂုတ်လ ၃၀ ရက်နေ့တွင် သင်္ဘောသားများ မနီလာသို့ ပြန်ရောက်ခဲ့ပြီး AMOSUP Sailors' Home တွင် ITF Inspector တစ်ဦးဖြစ်သူ Rodrigo Aguinaldo ၏ အကူအညီဖြင့် သွားလာရေးအတွက် ယာဉ်များ၊ နေရာပိုင်ခင်းများ ရရှိခဲ့သည်။

၎င်းအချိန်အတောအတွင်း Mr.Aguinaldo တောင်းဆိုထားသည့် သင်္ဘောသားတို့၏လစာများ ပြန်လည်ရရှိခဲ့ပြီး စက်တင်ဘာလ ၂၈ရက်နေ့တွင် စုစုပေါင်း လစာငွေ အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂၅,၃၂၀ ဒေါ်လာအား သင်္ဘောသားတို့အား ပေးအပ်နိုင်ခဲ့သည်။ ■



## သင်္ဘောကို ခိုလှုံရာနေရာအဖြစ် ဖက်တွယ်နေကြရသည့် ဆီးရီးယား သင်္ဘောသားများ

တူရကီသို့နားရိုင်းများတင်ပို့ရန် ခရိုအေးရှားတွင်ကမ်းကပ်ထားသော မွေးမြူရေးတိရိစ္ဆာန်များတင်ပို့သည့် သင်္ဘောကို ITF စုံစမ်းစစ်ဆေးရေးမှူး Mario Sarac ဝင်ရောက်စစ်ဆေးစဉ် မထင်မှတ်ထားသည့် အဖြစ်များကို အံ့သြဖွယ်တွေ့ရှိခဲ့သည်။

၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာ ၁၃ ရက်နေ့မှာ ဆီးရီးယားသင်္ဘောသားတွေလိုက်ပါလာတဲ့ Sarah သင်္ဘောတစ်စီး Rasa ဆိပ်ကမ်းကို ရောက်လာတယ်။ သင်္ဘောပေါ် ကျွန်တော်တက်ရောက်စစ်ဆေးပြီး သင်္ဘောသား ၂၀ ယောက်ကို စကားပြောကြည့်တဲ့အခါ အံ့သြစရာကောင်းတာတစ်ခုက သင်္ဘောသားအများစုဟာ Sarah သင်္ဘောပေါ်မှာ နှစ်ရှည်လများဆက်တိုက်လုပ်ကိုင်နေကြသူတွေဖြစ်တယ်ဆိုတာပါ။ သင်္ဘောပေါ်အလုပ်လုပ်ကိုင်ခြင်းက သူတို့မိခင် နိုင်ငံမှာဖြစ်ပွားနေတဲ့ ဆီးရီးယားကစစ်ပွဲတွေကနေ လွတ်မြောက်ဖို့ရာ ရွေးချယ်ရာလပ်တစ်ခုဖြစ်လာတာပါ။ ကဗ္ဗာဒိန် Nasser Konyali ရဲ့ပြောချက်အရ သူတို့အိမ်တွေမှာ ဖုန်းဖို့ခိုနေရာရာနေရချိန်မှာ သင်္ဘောပေါ်မှာ တော့သူတို့အတွက် ဘာအကူအညီမှမလိုဘူးလို့ ဆိုပါတယ်။

MLC 2006 တွင် ဖော်ပြထားသည့်ပြဌာန်းချက်များအရ ယင်းသို့သင်္ဘောသားများသင်္ဘောပေါ်တွင်နှစ်ရှည်လများ တာဝန်ထမ်းဆောင်ခွင့်မရှိပါ။ သို့သော်လည်း ယခုကဲ့သို့ ကြိုတောင့်ကြံခြင်းအခြေအနေများတွင် အခြေရှာမရပဲ အကျင့်ရိုက်သည့် အခြေအနေများနှင့်လည်း ကျွန်တော်တို့ ကြုံတွေ့ရပါတယ်။ ဒီလိုအခြေအနေမှာ သင်္ဘောသား တွေကို သူတို့တာဝန်ချိန်တစ်နှစ်ပြီးဆုံးလို့ နေရင်ပြန်ဖို့တိုက်တွန်းမယ်ဆိုလည်း

ည်း သူတို့ကို စစ်ပွဲမှာ ဝင်တိုက်ဖို့ တွန်းဖို့သလိုဖြစ်နေမယ်။

Sarah သင်္ဘောပေါ်မှာ သင်္ဘောသားတွေကို ကောင်းမွန်စွာလေ့ကျင့်သင်ကြားပေးထားသလို လစာပုံမှန်ပေးပြီး အစားအသောက်လည်းကောင်းကောင်းထောက်ပံ့ကာ ဆက်ဆံရေးလည်းအဆင်ပြေတဲ့အတွက် သင်္ဘောသား တွေလည်း စိတ်ကျေနပ်မှုရှိတာကိုတွေ့ရပါတယ်။ သင်္ဘောသားတွေနဲ့ သက်ဆိုင်တဲ့စာရွက်စာတမ်းအားလုံးဟာလည်း တရားဝင်သတ်မှတ်ချက်များနဲ့ကိုက်ညီမှုရှိပြီး တိရိစ္ဆာန်အရှင်တွေတင်ဆောင်လာတဲ့သင်္ဘောပေါ်မှာ ပါလာတဲ့ နွား ကောင်ရေ ၂,၃၀၀ ကို သင်္ဘောသားတွေက ဂရုစိုက်စောင့်ကြည့်နေကြတာကိုလည်းတွေ့ရပါတယ်။

ကိုယ်တိုင်ကိုယ်ကျစစ်ဆေးမြင်တွေ့ခဲ့ရသည့်အကြောင်းအရာများနှင့်ပတ်သက်ပြီး စိတ်ကျေနပ်မှုရှိသော်လည်း အပြန်လမ်းမှာတော့ ကျွန်တော့်အတွက်စဉ်းစားစရာအတွေးတွေတစ်ကြိမ်ကျန်နေခဲ့ပါတယ်။

မွေးမြူရေး တိရိစ္ဆာန်တင်သင်္ဘောများအကြောင်း ထပ်မံသိရှိလိုပါက စာမျက်နှာ 27 တွင် ဖတ်ရှုနိုင်ပါသည်။ ■

ခန္ဓာကိုယ်အောက်ပိုင်းမလျှပ်ရှားနိုင်တော့သည့် သင်္ဘောသားလျော်ကြေးငွေရရှိရေးပူးပေါင်းကူညီအကူအညီ

ဒက်ရာပြင်းထန်စွာရရှိထားသော ဖိလစ်ပိုင်သင်္ဘောသားအား ပြောင်းလဲသွားသည့် ၎င်း၏အခြေအနေကို လက်ခံနိုင်ရန် မည်သို့ကူညီပေးခဲ့သည်ကို ဂျာမနီနိုင်ငံ၊ Hamburg ရှိ ITF စုံစမ်းစစ်ဆေးရေးမှူး Ulf Christiansen က ခုလိုတင်ပြထားပါတယ်။

Flottbek သင်္ဘောက ဖိလစ်ပိုင်လူမျိုး Messman၊ Roldan Tamayo Cruz ဟာ ၂၀၁၆ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာ ၁၈ ရက်နေ့ညနေခင်းမှာ Hamburg ရှိ Seafarers' mission ကို ၎င်း၏ Cook နှင့်အတူ ထွက်သွားခဲ့တယ်။

ကလပ်ကိုရောက်ဖို့ မီးရထားလမ်းကို ဖြတ်တဲ့အချိန်မှာ မီးရထားလာနေတာကို နှစ်ယောက်လုံးမကြားခဲ့ကြဘူး။ ထမင်းချက်က အချိန်မီ ခုန့်ထွက်နိုင်ခဲ့ပေမယ့် Roldan ကတော့ ကံဆိုးစွာနဲ့ ရထားတိုက်ခံရပြီး မိတာ 50 အထိ လွင့်သွားခဲ့တယ်။

Roldan ဒက်ရာပြင်းထန်စွာ ရရှိပြီး သတင်းပတ်ပေါင်း များစွာ မေ့ခြောနေခဲ့ရာ ဇန်နဝါရီလ ၁၅ ရက်နေ့မှာ သူ့ လာရောက်ပြီး အနီးနားရှိ ဟိုတယ်တွင် နေထိုင်ကာပြုစုခဲ့ရတယ်။ Roldan သတိပြန်လည်လာချိန်မှာ စကားမပြောနိုင်တော့တဲ့အတွက် ဟမ်းဘတ်က ခန္ဓာအောက်ပိုင်းမလျှပ်ရှားနိုင်တဲ့ရောဂါတို့ကို သီးသန့်ကုသတဲ့ ဆေးရုံကို ပြောင်းရွှေ့ပေးခဲ့ပြီး နောက်ဆုံး သူစကားပြန်ပြောနိုင်ခဲ့တယ်။ ဆေးရုံတက်နေစဉ်ကာလမှာ Roldan အတွက် သင်္ဘော ITF ရဲ့ သတ်မှတ်ချက်အတိုင်း Sick Pay ရရှိခဲ့တယ်။

၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလမှာ Roldan ရဲ့ ဇနီးက ကျွန်တော့်ကို ဖုန်းနဲ့ အကူအညီ တောင်းခံခဲ့တဲ့အတွက် ကျွန်တော် ကိုယ်တိုင် သူတို့ ဇနီးမောင်နှံထံ ပုံမှန် သွားရောက်ပြီး အမှုမှာ ပါဝင်သူအားလုံးကို ဆက်သွယ်ပေးခဲ့ပါတယ်။ Flottbek သင်္ဘောပိုင်ရှင် ဂျာမန်လူမျိုး ငွေသားနဲ့ တယ်လီဖုန်းကဒ် ထောက်ပံ့ခဲ့တဲ့ RHL (Reederei

Hamburger Lloyd) သင်္ဘောအုပ်စုရဲ့ Seamen's mission နဲ့ အထူးဂရုစိုက်ပြီး အကောင်းဆုံးကုသပေးခဲ့ကြတဲ့ဆေးဘက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့တို့ရဲ့ ကူညီထောက်ပံ့မှုကိုလည်း အထင်ကြီးလေးစားရပါတယ်။ သက်ဆိုင်ရာ P&I ကလပ်ကလည်း ဇနီးမောင်နှံနှစ်ယောက် စလုံးရဲ့ ဆေးရုံစရိတ်နဲ့ ဟိုတယ်စရိတ်တို့ကို ပေးခဲ့ပြီး Roldan၏ စိတ်ဒက်ရာ ရရှိမှုအတွက် လျော်ကြေးအဖြစ် USD125,000 ကိုပေးဖို့ ချက်ချင်းသဘောတူခဲ့ပါတယ်။

သူတို့ဇနီးမောင်နှံဟာ 2017ခုနှစ်၊ မေလမှာ ဖိလစ်ပိုင်သို့ ပြန်သွားနိုင်ခဲ့ပါတယ်။ ဒါပေမယ့် Roldan ဟာ နေ့စဉ် 4 နာရီမှ 5 နာရီအထိ ဘီးတပ်ကုလားထိုင်နဲ့ လျှပ်ရှားသွားလာဖို့လိုအပ်တဲ့ အောက်ပိုင်းသေသွားတဲ့သူဖြစ်တာကြောင့် သူ့အတွက်ရလာတဲ့လျော်ကြေးငွေကို မိသားစုစားဝတ်နေရေးအတွက် သုံးစွဲနိုင်ခဲ့တယ်။

ဤအမှုနှင့်ပတ်သက်ပြီးရေးသား ဖော်ပြခဲ့သော မူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုနှင့် ထောက်ပံ့ကူညီမှုများသည် သင်္ဘောသားတစ်ယောက် ဒက်ရာရရှိပါက မည်ကဲ့သို့ ဖြစ်သင့်ကြောင်းကို ဥပမာ ပေးခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ■





# ကင်ညာနိုင်ငံတွင် အဖမ်းခံနေရသည့် သင်္ဘောသား လူငယ်များအား ITF မှ ကယ်ဆယ်ခဲ့ရ

တရုတ်သင်္ဘောကုမ္ပဏီ တစ်ခု၏ ကိုယ်စားလှယ်  
ဖြစ်ဟန်ရှိပြီး ဒေသခံလူဆိုးတိုက်လက်မှ  
သင်္ဘောသားငယ် 3 ဦးအား ITF မှ  
ကယ်ဆယ်ခဲ့ရပုံကို ITF စုံစမ်းစစ်ဆေးရေးမှူး  
Betty Makena Mutugi မှ  
ပြန်လည်ပြောကြားချက် အပြည့်အစုံ

မွန်ဘာဆာရီ လူငယ်အမျိုးသား 30 ဦးခန့်အား ဒေသခံ  
သင်္ဘောအေးဂျင့်တစ်ဦးဖြစ်သူ Mr Kiogora မှထုတ်သွယ်ခဲ့ပြီး  
၎င်းတို့နှင့် 2017 ခုနှစ် ဇန်နဝါရီလ ၈ ရက်တင်ဘာလများအတွင်း  
အကြိမ်များစွာ တွေ့ဆုံခဲ့သည်။ ၎င်းသည် တရားဝင်မှတ်ပုံတင်  
ထားခြင်းမရှိသည့် ကိုယ်စားလှယ်ဖြစ်ကြောင်းကို နောက်ပိုင်းတွင်  
ရှာဖွေတွေ့ရှိခဲ့သည်။ ထို့နောက် ၎င်းမှနေ၍ ထိုအမျိုးသားငယ်များအား  
ရေကြောင်းလေ့ကျင့်ရေးအတွက် ငွေကြေးပေးဆောင်ရာနှင့်  
ပိုဆောင်ရွက်ဆိုင်ရာ အကူအညီများ၊ ဆေးသက်ဆိုင်ရာ စစ်ဆေးမှုများနှင့်  
စီမံခန့်ခွဲမှု သွားရောက်ရန် လိုအပ်သည့် တရုတ်စာတမ်းများကို  
ထောက်ပံ့ပေးခဲ့ပါသည်။ ထိုကုန်ကျစရိတ် ပိုက်ဆံများအား  
သင်္ဘောသားများ၏ လစာမှ တစ်လလျှင် USD 170 ခေါ်လာကျပ်  
ပြန်လည်ဖြတ်ယူသွားမည် ဆိုသည့်အားလည်း သင်္ဘောသားများမှ  
သဘောတူခဲ့ရသည်။

သင်္ဘောသားများမှ ၎င်းတို့ စီမံခန့်ခွဲမှုတွင် တွေ့ဆုံခဲ့သည့် လူ၏ ဓါတ်ပုံအား  
ပြသခဲ့ပြီး ၎င်းအမျိုးသားမှ အဆိုပါသင်္ဘောသားတို့အား နိုင်ငံမာသည့် အလှ  
ပုံစံချုပ်များမပေးအပ်ခဲ့ကြောင်းနှင့် အလုပ်နှင့်ပတ်သက်၍လည်း ရေရာစွာ  
ဖြေကြားနိုင်ခြင်းလည်း မရှိဟု ဆိုသည်။အဆိုပါ သင်္ဘောသားလူငယ်  
သုံးယောက်သည် 2017 ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာ 6 ရက်နေ့တွင် Jomo  
Kenyatta အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ လေဆိပ်၌ သင်္ဘောအေးဂျင့်၏  
ယာဉ်မောင်းနှင့်အတူ အဖမ်းခံခဲ့ရခြင်းဖြစ်သည်။ ထိုအဖြစ်အပျက်အား  
သိသိချမ်း မိမိမှနေ၍ ကင်ညာ သင်္ဘောသား သမဂ္ဂနှင့် အာဖရိက ITF ၏  
ဒေသတွင်းဆိုင်ရာ လက်ထောက်အတွင်းဝန် Anna Karume တို့အား  
ဆက်သွယ်၍ ၎င်းတို့အား ကူညီနိုင်သည့် နည်းလမ်းများ ရှာဖွေခဲ့သည်။

အလုပ်သမား ဝန်ကြီးဌာနနှင့် ရေကြောင်းရေးရာ ဦးစီးဌာန  
အတွင်းရေးမှူးချုပ် Nancy Karigitu ၏ အကူအညီဖြင့် သင်္ဘောသား  
3 ဦး လွတ်မြောက်ရန် အလျှင်အမြန် ကြားဝင် ဖြေရှင်းနိုင်ခဲ့သည်။

Ms Karume မှနေ၍ ၎င်းလူငယ်များအား နိုင်ရီဘီရှိ ITF  
ဒေသဆိုင်ရာရုံးသို့ ခေါ်လာခဲ့ပြီး အစားအစာများ ကျွေးမွေးခြင်း၊  
လေယာဉ်ကင်းရှင်းမှု ၎င်းတို့၏ ခရီးဆောင်ခံစားမှုများကို ရယူရန် ကူညီပေးခြင်း၊  
မွန်ဘာဆာရီ ပြန်ရန် ကူညီပို့ဆောင်ပေးခြင်းတို့ကို ပြုလုပ်ပေးခဲ့သည်။

၎င်းကဲ့သို့ တရားဝင်မှတ်ပုံတင်ထားခြင်း မရှိသော သင်္ဘောအေးဂျင့်များမှ  
လူငယ်လူရွယ်များစွာအား နိုင်ငံရပ်ခြားတွင် ပိုမိုကောင်းမွန်သည့်  
ဘဝများရရှိမည်ဆိုကာ မက်လုံးပေးလိမ့်လည်းခေါ်ယူမှုများမှာ  
တနေ့တခြားဆိုရွားလာပြီး ဖြစ်သည်။ ယခု ဖြစ်ရပ်သည် အခြားသင်္ဘောသား  
လူငယ်များအား သင်ခန်းစာတရပ် ရရှိစေနိုင်ကြောင်း မိမိအနေဖြင့်  
မျှော်လင့်ပါသည်။ ■

## Liberty Prrudencia သင်္ဘောသားများမှ ITF ကို ဂုဏ်ပြုလွှာ



‘ဒါတွေအားလုံးဟာ ခိုင်ခိုင်မာမာနဲ့ စောစောစီးစီး လုပ်ဆောင်ခဲ့လို့ ဖြစ်ပါတယ်။  
ကျွန်တော်တို့ သင်္ဘောသားတွေဟာ လုံခြုံမှုခံစားရပါတယ်။ သူတို့ရဲ့ ခိုင်မာတဲ့  
ထောက်ပံ့ပေးမှုတွေဟာ ကျွန်တော်တို့အတွက် ကျောရိုးတစ်ခုလိုပါပဲ’

Liberty Prrudencia သင်္ဘောသားများမှနေ၍ ITF နှင့် အခြားကူညီသူများအား ကျေးဇူးတင်လွှာ

တရုတ်နိုင်ငံတွင် တရားရေးစာရိတ်များ ကြီးမြင့်ခြင်းအပြင် ITF Union များနှင့် ITF Inspector  
များလည်း မရှိခြင်းကြောင့် သင်္ဘောသားများ၏ အမှုကို ဖြေရှင်းရန်မှာ ခက်ခဲလေ့ရှိခြင်းကြောင့်  
Liberty Prrudencia သင်္ဘောသားအဖွဲ့တွင် ဟောင်ကောင်ရှိ ITF နှင့် ၎င်း၏ သမဂ္ဂများမှ  
ဝင်ရောက်ကူညီပေးခဲ့ပုံကို ITF စုံစမ်းစစ်ဆေးရေးမှူး Jason Lam မှ ပြန်လည်ပြောကြားချက်  
အပြည့်အစုံ

2017 ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ 23 ရက်နေ့တွင် Liberty  
Prrudencia သင်္ဘောပေါ်ရှိ အိန္ဒိယသင်္ဘောသား 19  
ယောက်ထံမှ 2016 ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ 23 ရက်မှ စတင်ပြီး  
လစာမရရှိကြောင်း တိုင်ကြားမှုကို ITF မှ လက်ခံရရှိခဲ့သည်။

၎င်းသင်္ဘောသားများအဖို့ တရုတ်နိုင်ငံ စောင်ရှမ်း ဆိပ်ကမ်းတွင်  
8 လမှ 13 လ အထိ သောင်တင်နေခဲ့ပြီး 2017 ခုနှစ်၊  
မတ်လကုန်အထိအတွက် ၎င်းတို့၏ စုစုပေါင်း ကျန်ရှိသောလစာမှာ  
USD182730 ဖြစ်သည်။

မိမိနှင့်အတူ အိန္ဒိယနိုင်ငံ၊ မွန်ဘိုင်းရှိ ITF စုံစမ်းစစ်ဆေးရေးမှူး  
Louis Gomes မှ သင်္ဘောပိုင်ရှင်နှင့် ညှိနှိုင်းဆွေးနွေးမှုများကို  
တင်ပြပြီး မတ်လ 8 ရက်နေ့တွင် တစ်လအတွက် လစာ စုစုပေါင်း  
USD34,287 ကို ရရှိခဲ့သည်။သင်္ဘောသား 3 ယောက်အား

မတ်လ 25 ရက်နေ့တွင် နေရပ်သို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင် ပေးခဲ့ပါသည်။

အခြား သင်္ဘောသားများမှ လစာအပြည့်အဝ မရလျှင်  
နေရပ်ပြန်မည်မဟုတ်ကြောင်း ပြောဆိုခဲ့ပြီး မေလ 5 ရက်နေ့တွင်  
ITF နှင့် ၎င်း၏ ဟောင်ကောင်သမဂ္ဂနှစ်ခုဖြစ်သော the  
Merchant Navy Officers' Guild နှင့် the  
Amalgamated Union of Seagarsers' တို့မှနေ၍  
သင်္ဘောသားတို့ကိုယ်စား ဟောင်ကောင်တရားရုံးတွင်  
ဦးတိုက်လျှောက်ထားခဲ့သည်။ ဇွန်လ 29 ရက်နေ့တွင် ပိုင်ရှင်ထံမှ  
သဘောတူညီမှုကို လက်ခံရရှိခဲ့ပြီး သင်္ဘောသား 16 ယောက်အား  
စုစုပေါင်း လစာ USD264,600 ကိုပေးအပ်နိုင်ခဲ့သည်။ ဇူလိုင်လ  
23 ရက်နေ့တွင်တော့ သင်္ဘောသားများ ၎င်းတို့နေရပ်ဖြစ်သော  
အိန္ဒိယသို့ ပြန်သွားနိုင်ခဲ့ကြသည်။ ■

## အိမ်အပြန်လမ်းနှင့် အလှမ်းဝေးဆဲ Malaviya Seven သင်္ဘောသားများ

ဗြိတိန်နှင့် ဆိုင်ယာလန်၏ ITF အကြီးအကဲဖြစ်သူ Ken Fleming မှနေ၍ Malaviya Seven  
သင်္ဘောသားများနှင့် ၎င်းတို့၏ မိသားစုဝင်များ တွေ့ကြုံခဲ့ရသည့် ယခုလို ဆိုးဝါးလှသည့်အဖြစ်အား  
‘ရေကြောင်းလောကအတွက် အရှက်ရစရာ ဖြစ်ရပ်’ အဖြစ် ပြောကြားလိုက်သည်။

Malaviya Seven မှ သင်္ဘောသားများမှာ လစာလည်းမရ၊ ၎င်းတို့၏ မိသားစုဝင်များလည်း ငွေကြေးအခက်အခဲ ရင်ဆိုင်နေရသည့်  
ဆိုသောအခါဖြင့် စကော့တလန်နိုင်ငံ၊ အာဘာဒင်းဆိပ်ကမ်းတွင် သောင်တင်နေခဲ့သည်မှာ တစ်နှစ်ကျော် ကြာခဲ့ပြီဖြစ်သည်။

2017 ခုနှစ် ဩဂုတ်လ 10 ရက်တွင် ပြည်နယ်အုပ်ချုပ်ရေးမှူးမှနေ၍ ၎င်းသင်္ဘောသားများ ရရှိမည့် လစာစုစုပေါင်း USD867,000  
အား ၎င်းသင်္ဘောသားများရောင်းချပေးအပ်သွားရမည်ဖြစ်ကြောင်း အမိန့်ချမှတ်ခဲ့သည်။ သို့သော် ပထမဦးစွာ သင်္ဘော၏အားတန်ကြေးဖြတ်ရန်  
အစီရင်ခံစာ တောင်းဆိုခဲ့သည်။ ၎င်းမှာ သင်္ဘောသားများ အိမ်ပြန်နိုင်ရေးအတွက် နှောင့်နှေးစေသည့် ဆုံးဖြတ်ချက်လည်း ဖြစ်သည်။  
ကျွန်ုပ်တို့၏ အတွေ့အကြုံအရ သင်္ဘောသားများအကျိုးအတွက်သာ အဓိကထားကာ ဆုံးဖြတ်ရမည်ဖြစ်သောကြောင့် ယခုလို  
အဖြစ်အပျက်မျိုးမျိုး ကြုံတောင်ကြုံခဲ့ အဖြစ်အပျက်မျိုးဖြစ်သည်။

2016 ခုနှစ်၊ ဇွန်လတွင် အဆိုပါ Malaviya Seven သင်္ဘောပေါ်ရှိ အိန္ဒိယ သင်္ဘောသား 15 ယောက်သည် လစာ 4 လစာ မရရှိပဲ  
၎င်းတို့၏ ကျန်ရှိနေသည့် လစာ အပြည့်အဝ ရရှိရန် ITF ၏ ကြိုးပမ်းအားထုတ်မှုမှာ မအောင်မြင်ခဲ့သောကြောင့် 2017 ခုနှစ်၊ မတ်လတွင်  
ITF မှ သင်္ဘောသားများ ကိုယ်စား သင်္ဘောကို ဖမ်းဆီး ထိန်းသိမ်းထားခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။ ၎င်း ဆိုးဝါးလှသည့် ဖြစ်ရပ်တလျှောက်လုံး  
ITFမှနေ၍ သင်္ဘောသားများ အခြေခံလိုအပ်သည့် သောက်သုံးရေနှင့် စားစရာများ ထောက်ပံ့နေခြင်းလည်းဖြစ်သည်။

ယခု သင်္ဘောသားများ သတင်းလွှာကို ထုတ်ဝေတော့မည် အချိန်အထိ သင်္ဘောအား ရောင်းရန် လုပ်ဆောင်နေကြဆဲ ဖြစ်သည်။ ■

အင်္ဂလန်နိုင်ငံ၊ ဂရိတ်ယားမောက်တွင် 2016 ခုနှစ်၊ ဇွန်လ မှ စတင်၍ ထိန်းသိမ်းထားရသည့် အခြားသင်္ဘောတစ်စီးဖြစ်သော Malaviya  
Twenty မှ သင်္ဘောသား ၁၂ ဦးကတော့ 2017 ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ၌ နေရပ်ပြန်နိုင်ခဲ့ကြပြီး ITF ၏ ကြိုးပမ်းအားထုတ်မှုများ ဒေသခံ  
အဖွဲ့အစည်းများ၏ ကူညီထောက်ပံ့မှု၊ ဆိပ်ကမ်းရှိ ရေပိုက်စနစ်၊ သင်္ဘောဆရာနှင့် အခြားသူများကို ကျေးဇူးတင်ကြောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။  
2015 ခုနှစ် အောက်တိုဘာလကတည်းက လစာများရရှိရန် ကျန်ရှိနေသည့် အဆိုပါသင်္ဘောသား 33 ယောက်အတွက် ITF မှ  
USD689,679 ကို ရရှိအောင် ဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ခဲ့သည်။



# Newlead Granadino

သင်္ဘောတွင် ရေလတာ  
သောင်တင်နေသည့်  
သင်္ဘောသားများ  
နေရပ်ပြန်နိုင်ကြပြီ

## Newlead Granadino

သင်္ဘောမှ သင်္ဘောသားများ ရေလတာ  
ကြုံတွေ့ခဲ့ရသော အခြေအနေများနှင့်  
၎င်းတို့ နေရပ်ပြန်နိုင်ရေးအတွက် သမဂ္ဂနှင့်  
အသင်းအဖွဲ့များ အတူပူးပေါင်း ကူညီခဲ့ပုံအား  
ITF Inspector Barbara Shipley မှ  
ပြန်လည် ပြောကြားချက်



‘ယခုဖြစ်ရပ်ဟာ သင်္ဘောသားတို့  
တွေ့ကြုံနေရသည့်  
ဒုက္ခဆင်းရဲအပေါင်းအား  
မိမိတို့သမဂ္ဂများမှ  
Inspectorအပေါင်းရဲ့ လက်တွေ့ကျကျ  
စွမ်းစွမ်းတပ်  
ကူညီဆောင်ရွက်မှုများအတွက်  
ဥပမာကောင်း တစ်ခုဖြစ်ပါတယ်’

ITF သင်္ဘောသားများ ကဏ္ဍ ဥက္ကဋ္ဌနှင့် နိုင်ငံတကာ  
သင်္ဘောသားများ သမဂ္ဂ ဘဏ္ဍာရေးမှူး Dave Heindel

၂၀၀၆ ခုနှစ် စက်တင်ဘာလ ၂၀ ရက်နေ့တွင် အဆိုပါ  
Tanker သင်္ဘောအနေဖြင့် အကြီးစား အင်ဂျင်ချီယွင်းများ  
ကြုံတွေ့ခဲ့ရခြင်းကြောင့် ဘယ်တီမိုးလ် မိတ်ကမ်းတွင်  
ပြန်လည်ပြင်ဆင်ရန်အတွက် အမေရိကန် ကမ်းခြေစောင့်တပ်များမှ  
ထိန်းသိမ်းထားခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။

ဆောင်းတွင်းကာလ တစ်လျှောက်လုံး သင်္ဘောသွင်လာ  
ရွက်ယွင်းနေခဲ့ခြင်းကြောင့် သင်္ဘောသားများအနေဖြင့်  
အအေးဒဏ်ခံစားခဲ့ကြရပြီး ရိက္ခာနှင့်ရေလည်း  
ကုန်ဆုံးသွားခဲ့ကြရသည်။ စာရွက်စာတမ်း အထောက်အထားများ  
မခိုင်လုံခြင်း၊ ဗီစာစက်ခံခြင်း စသည်တို့ကြောင့်  
ကမ်းတက်လည်ပတ်ခွင့်လည်း မရနိုင်ခဲ့ကြပဲ အကူအညီ  
မဲ့နေခဲ့ကြသည်။

ITF သည် နေအိမ်သို့ ပြန်နိုင်ရေး ကြိုးပမ်းမှုများအား ဦးဆောင်ခဲ့ပြီး  
သင်္ဘောသားများသည် ဘဲလ်တီမိုး အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ

သင်္ဘောသားများ စင်တာ၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ သင်္ဘောသားများ  
သမဂ္ဂနှင့် ဒေသခံ အဖွဲ့အစည်း၏ အကူအညီများကိုလည်း  
ရရှိခဲ့သည်။ ၎င်းတို့၏ အေးဂျင့်မှလည်း InterOrient ဘဏ်မှ  
Raven Ship Management (RSM) ကိုငှားရမ်းချိန်အထိ  
စားနပ်ရိက္ခာများကို ပေးခဲ့သည်။ RSM သည် သင်္ဘောသားများအား  
အစားအသောက်ပေးခြင်း၊ ပုံမှန်လစာ ပေးခြင်းကို စတင်ခဲ့ပြီး  
2016 ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ နှင့် 2017 ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလများတွင်  
သင်္ဘောသား 18 ယောက်အနက် 12 သည် နေအိမ်သို့  
ပြန်နိုင်ခဲ့သည်။ ITF မှ သင်္ဘောသားများသည် လစာ အပြည့်အဝ  
ရရှိပြီး အပိုဆုငွေ အနည်းငယ် ရရှိကြောင်း သေချာစေရန်  
ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။ ကျန်ရှိနေသော သင်္ဘောသားများသည် 2017  
ခုနှစ်၊ မေလတွင် နေအိမ်သို့ ပြန်နိုင်ခဲ့ ကြသည်။

သင်္ဘောသားများအနေဖြင့် ၎င်းကာလတလျှောက်လုံး ထက်သန်စွာ  
ကူညီခဲ့ကြသည့် ဘဲလ်တီမိုးရှိ အထူး ကျေးဇူးတင်ကြောင်း ပြန်လည်  
ပြောကြားခဲ့သည်။ ■

## လစာပြဿနာများ ကြုံနေပါသလား?

လစာ အပြည့်အဝ မရခြင်း ကြုံနေရပြီလား?

ကြုံနေရင်တော့ တိုယ့်သင်္ဘောကုမ္ပဏီမှာ ဖီးမှားရေး ပြဿနာများရှိနေပြီပေါ့ ။ ဒါဆိုရင်တော့ မိမိ လစာများနဲ့ အလုပ်အကိုင်ကို ကာကွယ်ဖို့ သင်္ဘောသား သမဂ္ဂ သို့မဟုတ် ITF ထံသို့  
www.itfseafarers မှတဆင့် ဖြစ်နိုင်သမျှ မြန်မြန် ဆက်သွယ်ပါ။

## ABANDONMENT လုပ်ခံရပြီ ထင်သလား?

မိမိသင်္ဘောပိုင်ရှင်မှ -

- ကန်ထရိုက်တာချုပ်သက်တမ်း ကုန်ဆုံးသော်လည်း နေရပ်ပြန်ဖို့ မစီစဉ်ပေးပဲ နေပါသလား?
- သင်္ဘောအတွက် ရိက္ခာ၊ ရေ သို့မဟုတ် သင်္ဘောစက်သုံးဆီ ပေးရန် မျက်ကွက်နေပါသလား?
- လစာ ပလစာ သို့မဟုတ် ယင်းထက်ပို၍ လုပ်လေစာပေးရန် နောက်ကျနေပါသလား?

အထက်ပါ အကြောင်းအရာများထဲမှ တစ်ခု ကြုံတွေ့နေရပါက MLC, 2006 အရ မိမိအား သင်္ဘောပိုင်ရှင်မှ ‘Abandonment’ (လျစ်လျူရှုသည်) လုပ်ခြင်းခံရပြီ ဖြစ်သည်။ Abandonment  
Insurer ထံဆက်သွယ်ပါ (သင်္ဘောရှိ Notice Board တွင် ရှာပါ) သို့မဟုတ် Flag State Control, Port State Control Officerများနှင့် ITF Inspector တို့အား အချိန်မီ တိုင်ကြားပါ။  
Abandonment Insurance Certificate အကြောင်းအား စာမျက်နှာ 16 တွင် ဆက်လက်ဖတ်ရှုနိုင်ပါသည်။



## တရားမဝင် သင်္ဘောလိုင်းများအပေါ် အိန္ဒိယ အစိုးရအား အရေးယူကိုင်တွယ်စေနိုင်ခဲ့သည့် သမဂ္ဂများ၏ အောင်ပွဲ

အိန္ဒိယနိုင်ငံအနေနှင့် MLC, 2006 ဥပဒေကို သဘောတူလက်မှတ်ရေးထိုးထားသော်လည်း တရားဝင်လိုင်စင်မရှိသည့် သင်္ဘောလိုင်းများမှ အိန္ဒိယ သင်္ဘောသားများအား နိုင်ငံခြား သင်္ဘောများတွင် တရားမဝင် သွားရောက်လုပ်ကိုင်စေခြင်းများ ရှိကြောင်းကို Al Mehra နှင့် Capricorn Star သင်္ဘောနှစ်စီးမှ သင်္ဘောသားများ ကြိုတွေ့ခဲ့ရသော ကံကြမ္မာတို့ကို က ငှား သင်္ဘောလိုင်းများကြောင့် ဝမ်းနည်းဖွယ် သေဆုံးမှုများအား မီးမောင်းထိုးပြလျက် ရှိသည်။ အိန္ဒိယ ရှေ့ဆောင်သင်္ဘောသားများ သမဂ္ဂ၏ ကြိုးပမ်းမှုဖြင့် ၎င်းတရားမဝင် လုပ်ရပ်များအား ဦးဆောင်ဟန့်တားရန် အိန္ဒိယအစိုးရအား တိုက်တွန်းနိုင်ခဲ့ကြောင်း ၎င်းသမဂ္ဂ၏ အတွေ့အကြုံအတွင်းရေးမှူး Manoj Yadav မှ ပြောကြားခဲ့



2017 ခုနှစ်၊ ဇေတ်ပါရီလ 4 ရက်တွင် Al Mehra နှင့် Capricorn Star ဝေါ့ရှ် အိန္ဒိယ သင်္ဘောသား 6 ဦးသည် အယ်လ်ဟင်မီရား အနီးရှိ အာရပ်စော်ဘွားများ ဩဇာတောင်ရရှိ ရာကားတွင် ရာသီဥတုဆိုးရွားမှုနှင့် လုံခြုံရေး ကင်ဆွဲမှုတို့ကြောင့် သင်္ဘောနှစ်စီးဖြစ်ပြီး သေဆုံးခဲ့ကြသည်။

၎င်းသင်္ဘောသားများအနေဖြင့် တရားဝင်လိုင်စင်မရှိသော သင်္ဘောအေးဂျင့်များမှတစ်ဆင့် သင်္ဘောဝေါ့သို့ တက်ရောက်ခဲ့ကြခြင်းဖြစ်ပြီး သေဆုံးခြင်းအတွက် မိသားစုဝင်များ ဆွေးနွေးချီးမြှင့်မှုအနေဖြင့် လျော်ကြေးတစ်ခုတရား ရရှိခဲ့ခြင်း မရှိကြချေ။ အဆိုပါ အမှုနှင့် အခြားအမှုများတွင် ပါဝင်ပက်သက်နေသည့် တရားမဝင် သင်္ဘောအေးဂျင့် ဥဦးအား သက်ဆိုင်ရာမှ စုံစမ်းလျက်ရှိသည်။

လက်ရှိဖြစ်ရပ်မှာ အထက်ပါကဲ့သို့ တရားမဝင်သည့် လုပ်ငန်းများ၏ အဆိုးဝါးဆုံး ရလဒ်ဖြစ်သည်။ သို့သော်လည်း နေ့စဉ်နှင့်အမျှ ၎င်းတရားမဝင်အေးဂျင့်များမှတစ်ဆင့် အိန္ဒိယသင်္ဘောသားများ အလုပ်ရနိုင်ရန် ကြိုးစားနေကြရသည်။ အဆိုပါ ရိုက်ကြေးပေးကာ သင်္ဘောတက်ရသည့် သံသရာမှာ အိန္ဒိယနိုင်ငံတွင် တားမြစ်ထားနိုင်ခြင်း မရှိသလို ကမ္ဘာ့အနှံ့အပြားတွင်လည်း ဆက်လက်ကြီးထွားလို့သာ နေသည်။

FSUI အနေဖြင့် ၎င်းပြဿနာများအား အစိုးရထံတင်ပြပြီး ၎င်းအကျင့်ပျက်ခြစားမှုများအား ရပ်တန့်နိုင်စေရေးအတွက် စတင် လုပ်ဆောင်လျက်ရှိပြီး မိမိတို့၏ ကြိုးပမ်းမှုများအရ အစိုးရမှနေ၍ Directorate General of Shipping (DGS) ထံတွင် တရားဝင်လိုင်စင်ဖြုလုပ်ထားသော Recruitment and Placement Services (RPS) များတွင်သာ အလုပ်လျှောက်ထားကြရန် သင်တန်းကျောင်းများတွင် ကြွေငြာခြင်း၊ တရားဝင် သတင်းထုတ်ပြန်ပေးခြင်းတို့ ဖြုလုပ်ပေးခဲ့သည်။

ယခုအချိန်ထိ အဆိုပါ တရားမဝင်

အေးဂျင့်စီများအား ဆန့်ကျင်ခဲ့ကြသူများတွင် ပါဝင်သည့် FSUI မှာ ၎င်းအလေ့အထများ ပျောက်ဆုံးရန် များစွာလိုအပ်နေသေးကြောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။ ၂၀၁၆ ခုနှစ်တွင် ရေးဆွဲသော Merchant Shipping Bill 2016 ဥပဒေ မူကြမ်းအရ အစိုးရမှ ၎င်းတရားမဝင်အေးဂျင့်စီများအား တရားစွဲဆိုပိုင်ခွင့်ရှိသော်လည်း ဥပဒေထွက်ရှိရန်မှာ အချိန်များစွာ လိုသေးသည်။ အိန္ဒိယ အစိုးရမှလည်း ၎င်းအားနည်းချက်အား သတိပြုမိသဖြင့် ၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ ဩဂုတ်လတွင် အိန္ဒိယသင်္ဘောသားများအတွက် e-migration system ကို အကောင်အထည်ဖော်ပေးခဲ့သည်။

အဆိုပါ စနစ်အရ အိန္ဒိယသင်္ဘောသားများအား အိန္ဒိယနိုင်ငံပိုင် သင်္ဘောများနှင့် အိန္ဒိယအလံတင် သင်္ဘောများ၊ အိန္ဒိယ အစိုးရတွင် တရားဝင်မှတ်ပုံတင်ထားသော သင်္ဘောအေးဂျင့်(RPS)များသာ အလုပ်ခန့် ထားပိုင်ခွင့်ရှိမည်ဖြစ်ပြီး Captain များ၊ Chief Engineer များကိုတော့ နိုင်ငံခြားသင်္ဘောများ တိုက်ရိုက်ခေါ်ယူ ခန့်ထားခွင့် ရှိမည်ဖြစ်သည်။

သင်္ဘောထွက်ခွာမည်ရက် မတိုင်မီတွင် သင်္ဘောပိုင်ရှင် RPS၊ အရာရှိ သို့မဟုတ် အင်ဂျင်နီယာချုပ်စသည့် သင့်လျော်သူမှနေ၍ အစိုးရ၏ အီလက်ထရောနစ် ပြောင်းရွှေ့ရေး ဒေတာဘေ့စ်တွင် အချက်အလက် ထည့်သွင်းပေးသွားရမည်ဖြစ်သည်။

ယင်းမှအချက်အလက်များအား လုပ်ငန်းကြိုးကြပ်ရေး ဂျာနယ်သို့ အွန်လိုင်းမှတစ်ဆင့် ပေးပို့သည်။ ထို့ကြောင့် လုပ်ငန်း ကြိုးကြပ်ရေး စစ်ဆေးသည့်နေရာသို့ အချက်အလက် ရောက်ရှိလာသော သင်္ဘောသားများကို ပင်ခွင့်ပေးနိုင်သည်။ မှတ်ပုံတင်မထားသည့် RPS တစ်ခုမှတစ်ဆင့် ဆောင်ရွက်သော မည်သည့် သင်္ဘောသားမဆိုအား နိုင်ငံမှထွက်ခွာရန် ခွင့်ပြုမည် မဟုတ်တော့။

ယင်းစနစ် ကျင့်သုံးခြင်းဖြင့် သင်္ဘောသားများအပေါ် မတရားသဖြင့် အမြတ်ထုတ်သော တရားမဝင် သင်္ဘောလိုင်းများအား တားဆီးရာတွင် အကူအညီ ဖြစ်စေလိမ့်မည် ဖြစ်သည်။ ■





# သင်္ဘောသားများ ကမ်းတက်ခွင့် တစ်ရက်စာ-အခမဲ့ ဗီဇာ ရရှိရန် စွမ်းဆောင်ပေးနိုင်တဲ့ ခရိုအေးရှား သမဂ္ဂ SUC

ခရိုအေးရှား သင်္ဘောသားများသမဂ္ဂ SUC ၏ ကျေးဇူးဖြင့် တတိယနိုင်ငံတို့မှ သင်္ဘောသားများ ခရိုအေးရှားနိုင်ငံတွင် ကမ်းတက်လည်ပတ်ရန် ဗီဇာကြေးပေးဆောင်စရာ လိုအပ်တော့မည် မဟုတ်ကြောင်း ခရိုအေးရှားမှ ITF Inspector Romano Peric မှ သတင်းကောင်းပါးလိုက်သည်။

ခရိုအေးရှားနိုင်ငံသည် အပျော်စီး ပင်လယ်ကူးသင်္ဘောများ အထူးတလည် လိုက်ကပ်ရာ နိုင်ငံဖြစ်ခြင်းကြောင့် တစ်နှစ်လျှင် နိုင်ငံပေါင်း 118 ခုမှ သင်္ဘောသားပေါင်း 300,000 ခန့်အား အလုပ်အကိုင်ပေးထားသည့် နိုင်ငံဖြစ်သော်လည်း ၎င်းနိုင်ငံတွင် ကမ်းတက်လည်ပတ်ခွင့်ရရန် သင်္ဘောသားတစ်ဦးလျှင် USD25 ကျသင့်သောကြောင့် တတိယနိုင်ငံများမှ သင်္ဘောသားများအဖို့ ဆိပ်ကမ်းကပ်ချိန်များတွင် ကမ်းတက်လည်ပတ်နိုင်ရန် အခက်အခဲ ဖြစ်ကြရသည်။

သင်္ဘောသားများ ကမ်းတက်လည်ပတ်ခြင်းသည် ၎င်းတို့ကျန်းမာရေးအားအထောက်အကူ ပြုသည့်အတွက် MLC 2006 ဥပဒေတွင် အဆိုပါ ကမ်းတက်လည်ပတ်ခွင့်အား အပြည့်အဝ ခွင့်ပြုထားပြီး ၎င်းဥပဒေအား ပထမဆုံး သင်္ဘောတုလက်မှတ်ရေးထိုးခဲ့ကြသည့် နိုင်ငံများထဲတွင် ခရိုအေးရှားနိုင်ငံလည်း အပါအဝင်ဖြစ်သည့်အပြင် သင်္ဘောသားများဘက်မှ ဗီဇာ လိုအပ်ချက်များအား မည်သည့်အခါမှ ချိုးဖောက်ခဲ့ဖူးခြင်း မရှိသည့် အချက်အား ထောက်ပြကာ မိမိတို့ အဖွဲ့ဝင် ပါလီမန်အမတ်များမှ တဆင့်

သင်္ဘောသားများ အကုန်အကျနည်းနည်းဖြင့် ကမ်းတက်လည်ပတ်ခွင့်ရရေး ကြိုးပမ်းခဲ့သည်။

ထို့ကြောင့် ၂၀၁၆ နှစ်ကုန်ပိုင်းတွင် ထုတ်ပြန်ခဲ့သည့် ကြေငြာချက်အရ အဆိုပါ ဗီဇာလိုအပ်ချက်များ ဖြေလျှော့ပေးမည့်အပြင် ၂၀၁၇ မတ်လမှ စတင်၍ ဗီဇာကြေး 7 USD သာ ကောက်ခံတော့မည်ဖြစ်ကြောင်း သိရသည်။

အဆိုပါ စည်းကမ်းအသစ်များအားလုံး ၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ အေပြီလ၊ ၁၈ ရက်နေ့တွင် စတင်သက်ရောက်မည်ဖြစ်ပြီး ဗီဇာသက်တမ်းမှာ ရက် ၉၀ ဖြစ်သည်။

ထို့ကြောင့် ခရိုအေးရှားမှာ ကမ်းကပ်လျှင် လျှောက်သာ လည်ဖို့ပြင်ကြပါ။ ■

## ယူကရိန်း သမဂ္ဂမှ ပံ့ပိုးထားသော သင်္ဘောသားများနှင့် မိသားစုများ

ယူကရိန်းနိုင်ငံ ပင်လယ်ရေကြောင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်သားများ ကုန်သွယ်ရေး သမဂ္ဂ (Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine, MTWTU) မှ ခုတ်ယူဥက္ကဋ္ဌ Oleg Grygoriuk က သမဂ္ဂ၏ 25 နှစ်ပြည့် နှစ်ပတ်လည်အဖြစ် 2017 တွင် ကျင်းပခဲ့သော သင်္ဘောသားနှင့် ယင်းတို့၏ မိသားစုများအတွက် အစီအစဉ်များကို ရှင်းပြပါသည်။



သင်္ဘောသားများနှစ်ကျ ငှက်တို့ရဲ့ မိသားစုများဟာ ကျွန်တော်တို့ရဲ့ ပထမ ဦးစားပေး ဖြစ်ပါတယ်။ ထို့အပြင် ယခု နှစ်ပတ်လည်မှာ ထပ်မံ ပေးအပ်သွားမည့် အခွင့်အရေးများကတော့ -

- သင်္ဘောသားများ၏ ကလေးငယ် 5,500 တို့အတွက် နေ့ခင်းစားရိက္ခာ ဖျော်ဖြေတင်ဆက်မှု 11 ခု။
- ဂွန်လ 1 ရက်နေ့ ကမ္ဘာ့ကလေးများနေ့နှင့် ၎င်းစာသင်နှစ် စတင်သော စက်တင်ဘာ 1 ရက်နေ့တို့အတွက် Maritime Transport (Mortrans) ၏ ပျော်ပွဲရွှင်ပွဲ ရပ်ရွေ့ဖြင့် ပြုလုပ်သည့် ပွဲနှစ်ပွဲတွင် ကလေးငယ် 400 အတွက် လက်ဆောင်များ။
- သင်္ဘောသားများနေ့နှင့် ယူကရိန်းနိုင်ငံ၏ ပင်လယ်နှင့်မြစ်ကြောင်း လုပ်သားများအတွက်နေ့တို့ ပူးတွဲကျင်းပသည့် လုပ်သားအမှတ်အဖြစ် သင်္ဘောသား 730 နှင့် ယင်းတို့၏ မိသားစုများအတွက် ပျော်ပွဲ အစီအစဉ်များ။
- အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ အမျိုးသမီးများနေ့ ကျင်းပမှုများ - မိသားစု သုံးစွဲငွေများနှင့် ဆက်ဆံရေးများ အစရှိသည့် ခေါင်းစဉ်များကို ဆွေးနွေးရန်အတွက် နာမည်ကျော် မိသားစု စိတ်ပညာ ကျွမ်းကျင်သူမှ သင်္ဘောသားများ၏ ဇနီး 67 ဦးကို တွေ့ဆုံခဲ့ပါသည်။
- ဘိုးလင်းမြိုင်ပွဲ အစီအစဉ်တစ်ခု။

ဘွဲ့ရေးရေးယားတွင် ကျင်းပသည့် သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်သားများ၏ အားကစားပြိုင်ပွဲများတွင် ကျွန်ုပ်တို့အသင်းမှ သင်္ဘောသား 11 ဦးက ရေကူးနှင့် ပြေးခုန်ပစ်တွင် ချွတ်ဆိပ်နှစ်ခု ရရှိခဲ့ခြင်းအတွက်လည်း



အလွန်ပင် ဂုဏ်ယူပေးခြောက်မိပါသည်။

သတင်းအချက်အလက် ဆွေးနွေးပွဲ မြောက်ပိုင်း သင်္ဘောသားပေါင်း 450 နီးပါး တက်ရောက်ခဲ့ပါသည်။သူတို့သည် သမဂ္ဂထံမှ ကြားသိခဲ့ပြီး အခွန်ကောက်ခံခြင်းနှင့် ပင်စင်များ၊ MLC ပြင်ဆင်ချက်များနှင့် ယူကရိန်းနိုင်ငံ၏ ပင်လယ်ရေကြောင်း လုပ်ငန်း စသည့်ခေါင်းစဉ်များအတွက် ကျွမ်းကျင်သူများကို ဖိတ်ခေါ်ခဲ့သည့်အပြင် ကျန်းမာရေး ကိစ္စများကိုလည်း ဆွေးနွေးခဲ့ပါသည်။စက်တင်ဘာလတွင် ယူကရိန်း သင်္ဘောသား၊ အရာရှိလောင်းများနှင့် သင်တန်းသားပေါင်း 500 ခန့်သည် အိုဒက်ဆာတွင် ကျင်းပသည့် ITF/MTWTU Union Week 2.0 တွင် ပါဝင်ခဲ့ပါသည်။ ယင်းတွင် ITF စစ်ဆေးရေးမှူး ခုနစ်ဦးမှ သမဂ္ဂနှင့် အလုပ်ရှင်အကြား ဆွေးနွေးခြင်း အပါအဝင် လုပ်သားကိစ္စများအတွက် အသိပညာများကို မျှဝေခဲ့ပါသည်။

ရေနံတင်သင်္ဘော၏ အရာရှိချုပ်ဖြစ်သူ Valeriy Honar က ကျွန်ုပ်အား ပြောပါသည် -“အစည်းအပေးမှာ အကြောင်းအရာအသစ်တွေ အများကြီး သိခဲ့ရတာ။ အထူးသဖြင့် အလုပ်ပြီးစီးမှုအတွက် ဆုကြေးတက်ချက်မှုကိုရောပေါ့။တင်ပြချက်တွေကိုရော...ပြီးတော့ လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်တွေ၊ ITF နဲ့ MTWTU ကိုယ်စားလှယ်တွေနဲ့ တွေ့ဆုံဆက်ဆံရတာတွေရောပေါ့။”

အရေးကြီးဆုံး အနေဖြင့် 2017 ပထမနှစ်ပတ်လက်အတွင်း ငွေကြေးပိုင်းအရ အကူအညီအတွက် လျှောက်ထားခဲ့သော သင်္ဘောသား 1,113 ယောက်အတွက် အပြည့်အဝ စိတ်ကျေနပ်အောင် ပြုလုပ်ပေးနိုင်ခဲ့ပါသည်။ ■



# အပယ်ခံ သင်္ဘောသားများ

## (သို့) မော်ဒန် ကျွန်စနစ်သစ်ကြီး၏ သားကောင်များ

ITF ၏ Maritime Project and Campaign အား ဦးဆောင်သူ Katie Higginbottom မှ “အပယ်ခံ သင်္ဘောသားများသည် မော်ဒန် ကျွန်စနစ်သစ်ကြီး၏ သားကောင်များဘဝ ရောက်နေရသည်” ဟု ပြောကြားခဲ့

လုပ်အားခ ပေးရန် ပျက်ကွက်ခြင်း၊ သင်္ဘောအတွက် ခိုကွာ လုံလုံလောက်လောက် မပေးခြင်း တို့ဟာ ပုံစံသစ် ‘ကျွန် စာတ်သွင်း’ တာပဲဆိုပြီး သင်္ဘောပိုင်ရှင်တစ်ယောက်က သွားပြောကြည့်ပါလား။ နာနာကြည့်ကြည့်ကို အော် ပြပါလိမ့်ပယ်။

သိပ်မကြာသေးခင်က သင်္ဘောသား အများအပြားကို အထက်ပါ နည်းလမ်းတွေနဲ့ လျစ်လျူထားတဲ့အတွက် တာပန်ရှိ သင်္ဘောပိုင်ရှင်တစ်ဦးဆိုရင် ‘လက်ရှိ ကျွန်ုပ်တို့ နေထိုင်တဲ့ ၂၀ ရာစု မော်ဒန်ခေတ်ကြီးထဲမှာ’ ကျွန်စနစ်” ဆိုတဲ့ ဖျက်သိမ်းပြီးသား စကားလုံးကို အသုံးပြုရုံ ကျွန်ုပ်တို့ ပြင်းပြင်းထန်ထန် ပြင်းဆိုပါတယ်’ ဟူ၏။

လူတိုင်းကတော့ သဘောတူမည် မဟုတ်ပေ။ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ အလုပ်သမား အဖွဲ့အစည်း (International Labour Organisation, ILO) ၏ ခန့်မှန်းချက်များအရ 2016 ခုနှစ်တွင် လူဦးရေ 40.3 သန်းခန့်သည် ပုံစံသစ်များဖြင့် ကျွန်ပြု စေခိုင်းခံနေရကြောင်း သိရသည်။ ကျွန်ပြုစေခိုင်းကြောင်း သိသာစေသည့် အချက် ၁၁ ချက်မှာ - အားနည်းချက်ကို အနိုင်ယူခြင်း၊ လိမ်လည်ခြင်း၊ သွားလာခွင့် ကန့်သတ်ခြင်း၊ သီးသန့်ခွဲထားခြင်း၊ ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာနှင့် လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာ အကြမ်းဖက်မှု၊ ခြိမ်းခြောက်ခြင်းနှင့် ကြိမ်းငါးခြင်းများ၊ သက်သေခံ စာရွက်စာတမ်းများကို သိမ်းဆည်းထားခြင်း၊ လစာများ ဆိုင်းငံ့ထားခြင်း၊ အကြွေးဆပ်ရန် အလို့ငှာ ခိုင်းစေခြင်း၊ ကြမ်းတမ်းစွာ နေထိုင် လုပ်ကိုင်စေခြင်းနှင့် အချိန်ပိုများ အလွန်အကဲ ခိုင်းစေခြင်း စသည်တို့ ဖြစ်ကြသည်။

ယခု အပယ်ခံ သင်္ဘောသားတို့၏ အမှုအခင်းများမှာလည်း အထက်ပါ အချက်များနှင့် မည်မျှ ကိုက်ညီမှုရှိကြောင်း ထည့်သွင်းစဉ်းစားဖို့ လိုပါသည်။

နိုင်ငံရပ်ခြား ဆိပ်ကမ်းတစ်ခုမှာ ရောက်နေရပြီး မိသားစုနှင့်လည်း ဝေးနေရသည့် အခြေအနေတွင် ဖျားသောအားဖြင့် သင်္ဘောသားများသည် ၎င်းတို့၏ အကြံအတိုင်း ကိစ္စအဝဝကို ကုမ္ပဏီမှ ဂရုတစိုက်ရှိကြောင်း စိတ်ချလက်ချ ယုံကြည်လိုကြသည်။ အကြောင်းမှာ ၎င်းတို့အတွက် အခြားအားကိုးစရာ နည်းလမ်းဆိုလို့

အာဏာပိုင်များ၊ ဒေသခံ သမဂ္ဂများ သို့မဟုတ် ပရဟိတ အဖွဲ့များအား ဆက်သွယ်ရန် နည်းလမ်းသာ ရှိခြင်းကြောင့် ဖြစ်ပါသည်။ ဆက်သွယ်မိပြန်ပါကလည်း သင်္ဘောပိုင်ရှင်များ သိသိခြင်း အလုပ်ရှင် အလုပ်သမားဆက်ဆံရေး ပျက်ယွင်းရပြီး သင်္ဘောသားသာ ထိခိုက်နစ်နာ ရပြန်သည်။

သင်္ဘောသားများ အများစုသည် ပိုင်ရှင်က နောက်တစ်ပတ်တွင် လစာငွေလွှဲပေးမည်ဟု ကတိပြုထားပါက မည်သည့် အဖွဲ့အစည်းကိုမှ မတိုင်တန်းလိုကြ။ သို့သော်လည်း ရက်သတ္တပတ် တစ်ပတ် ကနေ နောက် တစ်ပတ်၊ နောက်ထပ် တစ်ပတ်လည်း ...

လုပ်အားခကို ပေးချင်သလိုပေးပြီး အလုပ်လည်ပတ်နေစေတဲ့ အလုပ်ရှင်တစ်ယောက်ရဲ့ သူ့အလုပ်အပေါ်ထားတဲ့ အယူအဆဟာ မှားယွင်းနေသလို လိမ်လည်၊ ညာတယ် ဆိုတာတွေကလည်း ဒါမျိုးတွေကြောင့် ဖြစ်လာတာပေါ့။

အပယ်ခံ တို့ရဲ့ သင်္ဘောအများစုဟာ ကျောက်ကွင်းများမှာ အနေများလေ့ ရှိပြီး ၎င်းသင်္ဘောသားများအဖို့ အနီးအပါး ဆိပ်ကမ်းများအား သွားရောက်လည်ပတ်ခွင့် မရကြ၊ ပိုက်ဆံလည်း မရှိသည့်အပြင်၊ သွားလာစရာ စားရိတ်လည်း မရကြသဖြင့် လူမဆန်စွာ ပတ်ဝန်းကျင်နှင့် အဆက်ဖြစ်ထားသလို ဖြစ်နေသည်။ အချိန်ကြာလာသည်နှင့်အမျှ သင်္ဘောသားအချင်းချင်းအကြား ဆက်ဆံရေး ထိခိုက်လာနိုင်ပြီး စိတ်ပိုင်း နှင့် ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ဆိုးဝါးစွာ အထီးကျန်သည့် ဝေဒနာများ ခံစားရစေနိုင်သည်။

ဖြစ်နိုင်ချေနည်းသော်လည်း သင်္ဘောသားများအနေဖြင့် အလိမ်ခံရပြီး ရာဇဝတ်မှုမကင်းသော သင်္ဘောများသို့ အပိုခံရနိုင်ပြီး ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ အကြမ်းဖက် ခြိမ်းခြောက်မှုများနှင့်လည်း ကြုံရစေနိုင်သည်။

မကြာသေးမီ ကာလများကတည်းက သင်္ဘောသား၏ သက်သေခံ စာရွက်စာတမ်းများအား သိမ်းဆည်းထားခြင်း၊ ‘အကြွေးဖြင့် ချည်နှောင်ပြီး သင်္ဘောလိုက်စေခြင်း’ တို့သည် သင်္ဘောအေးရှင်းအဖျို့၏ လုပ်နေကျ တရားမဝင် အပြုအမူများ ဖြစ်ကြသည်။ Maritime Labour Convention 2006

(MLC 2006) ဥပဒေတွင် ၎င်းလုပ်ရပ်များအား ပြတ်ပြတ်သားသား တားမြစ်ထားသော်လည်း သင်္ဘောပေါ်တွင် အလုပ်ရရန် ရိုက်ကြေးအဖြစ် အပိုငွေများ ထပ်ဆောင်းပေးရသည့် ဖြစ်ရပ်များ ရှိနေဆဲပင်ဖြစ်သည်။ ယင်းသို့ပေးရသည့် ရိုက်ကြေးများအား တခြားသူထံမှ ချေးယူခြင်း၊ မိသားစုမှ တဆင့် တောင်းခံခြင်း၊ လစာမယူပဲ အလုပ်လုပ်ကာ ပေးဆပ်ခြင်း စသည်အားဖြင့် နည်းလမ်းသာ မတူသော်လည်း အဓိပ္ပါယ်ကား

- Abandonment လုပ်ခြင်း ဟုသည်မှာ -
- သင်္ဘောပိုင်ရှင် တစ်ဦးမှ သင်္ဘောသား၏ မိခင်နိုင်ငံသို့ ပြန်ဖို့ ကုန်ကျစရိတ်ကို ပေးရန်ပျက်ကွက်လျှင် သို့မဟုတ်
  - ထောက်ပံ့မှု၊ ပံ့ပိုးမှုကို ပေးရန် ပျက်ကွက်လျှင် သို့မဟုတ်
  - လုပ်ခလစာကို အနည်းဆုံး နှစ်လစာနှင့်အထက် ပေးရန် ပျက်ကွက်ခြင်း အပါအဝင် အခြားနည်းအားဖြင့် တစ်ကပ်သတ် ဆောင်ရွက်ကာ သင်္ဘောသားအား ထိခိုက်စေခြင်း တို့ဖြစ်ပါသည်။

အမှုအများစုတွင် သင်္ဘောပိုင်ရှင်တို့သည် အကြောင်းစုံ မရှင်းလင်းဘဲ ပျောက်သွားတတ်သော်လည်း အလုပ်သမားများ ဆက်လက်အလုပ်လုပ်စေရန် နောက်ကွယ်မှ စည်းရုံးလေ့ရှိသည်။ သို့မဟုတ်ပါကလည်း စိတ်ချရသော အခံအသစ်တစ်ခုဖြင့် မထုတ်ပြန်မှီ အချိန်အထိ စောင့်ဆိုင်းလေ့ရှိသည်။ ဤနည်း ဖြင့် သင်္ဘောပိုင်ရှင်များသည် ပရမ်းပတာ ဖြစ်လျက်ရှိသော လုပ်ငန်းတစ်ခု၏ အန္တရာယ်များကို လုပ်သားများအပေါ်တွင် ပုံချကြသည်။

လုပ်အားခမပေးဘဲ စေခိုင်းခြင်းသည် ကျွန်ပြုခံရခြင်း ဖြစ်သောကြောင့် သည်းခံစရာမဟုတ်။ လက်ရှိ သင်္ဘောသားလောက အနေဖြင့် မော်ဒန် ကျွန်စနစ်သစ်ကြီးနှင့် ပေါင်းစပ်ရမည့် အရေးမှ ရှောင်ရှားလိုပါက မိမိတို့ကိုယ်တိုင် ကောင်းစွာ အခြေရာရန် လိုအပ်နေပြီ ဖြစ်ပါသည်။ ■

# အပယ်ခံဘဝမှာ

## ၂နှစ်ကြာ



ဘာရိန်းနိုင်ငံရှိ သင်္ဘောပိုင်ရှင်ဖြစ်သူနှင့် တရုတ်နိုင်ငံ Guangzhou ပြည်နယ်၊ Cosco သင်္ဘောကျင်းအကြား ဖြစ်ပွားခဲ့သည့် စီးပွားရေးပြဿနာအတွင်း အပယ်ခံဘဝဖြင့် ၂နှစ်ကြာ ဖြတ်သန်းခဲ့ရသော သင်္ဘောသားများထဲမှ တစ်ဦးဖြစ်သူ Bramco 1 သင်္ဘောမှ 3rd Engineer ကိုရဲလင်းထွန်းမှ ၎င်းသင်္ဘောပေါ်တွင် ကြုံတွေ့ခဲ့ရသော တုန်လှုပ်ဖွယ် အတွေ့အကြုံတို့အား ပြန်လည် မျှဝေထားခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

“သင်္ဘော မတက်ခင် ကျွန်တော်တို့ သင်္ဘောအေးဂျင့် (SRPS) က Crew Manager ကို မေးတော့ ဇီသင်္ဘောက တရုတ်မှာ ပြင်ဆင်ဦး နောက်နှစ်လအတွင်းမှာ ပြန်လည် ထွက်ခွာမည် ဆိုပြီး ပြောခဲ့တာ”

2015 ခုနှစ် ဇူလိုင်လ 16 ရက်မှာ Cosco သင်္ဘောကျင်းမှာရှိတဲ့ သင်္ဘောပေါ်ကို တက်ရောက်ခဲ့သည်။ သင်္ဘောပေါ်တွင် Superintendent တစ်ဦးလည်း ရှိနေပြီး မြန်မာလူမျိုး သင်္ဘောသား ရှစ်ဦးနှင့် ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် နိုင်ငံသား လေးဦး ပါဝင်သည်။ သင်္ဘောပေါ် ရောက်ပြီး နှစ်လကြာချိန်အထိ လစာမရရှိ ခြင်းကြောင့် သင်္ဘောပေါ်ရှိ Superintendent အား မေးရာ ၎င်းမှ သင်္ဘောကုမ္ပဏီအား ပြန်လည်မေးပေးမည်ဟု ကတိပေးခဲ့သည်။ ရက်အနည်းငယ် ကြာပြီးနောက်တွင် ပိုင်ရှင်မှ သင်္ဘောပြင်ဆင်စားရိတ်များ ပေးချေခြင်း မရှိသောကြောင့် သင်္ဘောမြဲမြံသည့် အလုပ်အားလုံးအား သင်္ဘောကျင်းမှ ရပ်ဆိုင်းလိုက်တော့သည်။ Superintendent လည်း သင်္ဘောပေါ်တွင် မရှိတော့။ သင်္ဘောကုမ္ပဏီသို့ ခေါ်မေးခိုခြင်း၊ ဖုန်းခေါ်ခြင်းများ အကြိမ်ကြိမ် ပြုလုပ်ခဲ့ရာ ကုမ္ပဏီမှ လစာများအား မကြာမီ ပို့မည်ဖြစ်သည်အတွက် သည်းခံကြရန် အကြောင်းပြန်ခဲ့သည်။

သင်္ဘောပေါ်ရှိ အခြေအနေမှာ တနေ့တခြား ပိုဆိုးလာသည်။ မိကျာ နည်းလာပြီး အစားအသောက်တို့၏ အရည်အသွေးသည် ဆိုးဝါးလာသည်။ သောက်ရန် ရေကိုပင် သင်္ဘောရှိ ရေလှောင်ကန်ထဲမှ မသန့်ရှင်းသော ရေများ သောက်ခဲ့ကြရသည်။ မိကျာ နှင့် ရေ ထောက်ပံ့ရန် ကုမ္ပဏီအား တောင်းခံခဲ့သော်လည်း အကြောင်းမပြန်ခဲ့။

အလွန်ပူသည့် ကာလဖြစ်သော်လည်း ကောင်စင်တံခါးများနှင့် ပြတင်းပေါက်များ အားလုံးကို ပိတ်ထားရသည်။ အကြောင်းမှာ သင်္ဘောသည် ရေပေါ်သင်္ဘောကျင်းတွင် ဆိုက်ကပ်ထားပြီး သံများအသုံးပြုကာ သင်္ဘောသံချေးခြင်းသည် နေရာမှ သံများနှင့် ဆူညံသံများ အခန်းထဲ ပင်ခြင်းကြောင့်ပင် ဖြစ်သည်။ ပန်ကာလည်း

မရှိသလို၊ အိယားကွန်းလည်း မရှိ။

မည်သည့် သင်္ဘောသားကိုမျှ ကမ်းတက်ခွင့် မပေးရန်အတွက် ပိုင်ရှင်မှ သင်္ဘောအေးဂျင့်အား မှာထားသဖြင့် အပြင်ထွက်ခွင့်လည်း သင်္ဘောသားများမှ ၎င်းတို့ စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ စိစီးမှုများ ခံစားရကြောင်း ကုမ္ပဏီကို ပြောသော်လည်း ဘာမျှ မလုပ်ပေးခဲ့။

“အဲဒီဒုက္ခတွေကို ပြန်ပြောပြဖို့ စကားလုံးတောင် ရှာလို့မရဘူးဗျ။ ကျွန်တော်တို့တင် မကဲဘဲ ကျွန်တော်တို့လစာကို ဦးစီး နေရတဲ့ မိသားစုတွေပါ အကုန် ဒုက္ခရောက်ကုန်တာပေါ့။ ၂နှစ်လောက် လစာ တပြားမှ မရတဲ့ အခါကျတော့ မိသားစုဝင်တွေ အတွက်လည်း တော်တော်လေး ရုန်းကန်ခဲ့ရတာပေါ့။ တခါတလေ အင်တာနက်ကဒ် တွေ မဝယ်နိုင်တဲ့ ရက်ပိုင်းတွေမှာဆိုရင် မိသားစုတွေက စိတ်ပျဲပြီး ဘယ်လိုအခြေအနေပဲဖြစ်ဖြစ် အိမ်ကို ပြန်လာခဲ့ကြဖို့ ခေါ်သလို ကျွန်တော်တို့လည်း နည်းမျိုးစုံနဲ့ ပြန်ဖို့ကြိုးစားကြတာပဲ။ သို့ပေမယ့် ဘယ်လိုမှ အဆင်မပြေခဲ့ဘူး။ တချို့ဆို မိသားစုဝင်တွေ ဆုံးပါးတာတောင် ပြန်လို့ မရခဲ့ကြဘူး။”

2016 ခုနှစ်တွင်တော့ ရဲလင်းထွန်း တယောက် တရုတ်နိုင်ငံရှိ မြန်မာသံရုံးသို့ ဆက်သွယ်ကာ အကူအညီ တောင်းခံနိုင်ခဲ့သည်။ သံရုံးမှ တဆင့် သင်္ဘောပိုင်ရှင်နှင့် အေးဂျင့်အား ဆက်သွယ်ရန် ကြိုးစားခဲ့သော်လည်း အကြောင်းပြန်မှု မရရှိခဲ့ပေ။ ထို့နောက်တွင် သူ ဘာရိန်းအာကာပိုင်တို့ကိုလည်း ဆက်သွယ်ခဲ့သေးသည်။ ၎င်းတို့ကလည်း ရဲလင်းထွန်းတို့၏ ပြဿနာများကို ဖြေရှင်းပေးရန် ပိုင်ရှင်ကို ပြောပေးမည်ဟု ကတိပေးခဲ့သော်လည်း ဘာမျှမပြောင်းလဲခဲ့။

နောက်ဆုံးတွင်မှ ရဲလင်းထွန်းတို့ မြန်မာသင်္ဘောသားအားလုံး သဘောတူညီမှုဖြင့် ဒေသခံ ပင်လယ်ရေကြောင်း ဥပဒေ အဖွဲ့တဖွဲ့အား ဆက်သွယ်နိုင်ခဲ့သည့်အဆုံး ရှေ့နေအဖွဲ့ သင်္ဘောကျင်းသို့ လာ ရောက်ရှိလာကြပြီး သင်္ဘောသားများနှင့်

တွေ့ဆုံကာ အခြေအနေအရပ်ရပ်အား ကြားနာစစ်ဆေးမှု ပြုခဲ့သည်။ ထို့နောက် တရားရုံးတွင် ဦးတိုက်လျှောက်ထားရာ ဂျူရီလူကြီးများမှ အိမ် ပြန်လို့ပါက အိမ်ပြန်နိုင်ကြောင်း ခွင့်ပြုသဖြင့် 2016 ခုနှစ် အောက်တိုဘာလတွင် အိမ်သို့ပြန်ခဲ့ပြီး IFOMS (လွတ်လပ်သော မြန်မာသင်္ဘောသားများ အဖွဲ့အစည်း) သို့ ဆက်သွယ်ကာ အကူအညီ တောင်းခံခဲ့သည်။

“ဒီအတွေ့အကြုံတွေက ကျွန်တော်တို့ စိတ်ထဲ တော်တော် ထိခိုက်ခဲ့တာပဲဗျ။ ထပ်လည်း မကြုံရင်တော့သလို ကျွန်တော်တို့ထဲက တချို့ဆို သင်္ဘောဆက်မလိုက်ဖို့တောင် ဆုံးဖြတ်လိုက်ကြတယ်။ ကျန်တဲ့သူတွေလည်း နောက်တခါ သင်္ဘောတက်ရင် တော်တော်ကြိုးကို သတိထားဖို့ သင်ခန်းစာ ရသွားကြတယ်။ ■





## ITF Inspector တစ်ဦးဖြစ်သူ Jason Lam ၏ မှတ်ချက် -

**"တော်တော်လေး ရှုပ်ထွေးတဲ့ အမှုတစ်ခုပါ။ 2013 ကတည်းက အခု Bramco 1 သင်္ဘောကပ် ITF ကို သင်္ဘောသားလစာများ ပေးချေရန် နောက်ကျတဲ့အတွက် တိုင်ကြားခဲ့လို့ မိမိတို့ ITFမှ တစ်ဆင့် ပြန်လည်ရယူပေးခဲ့ပါသေးတယ်။ အဲဒီနောက်ပိုင်း သင်္ဘောသားတွေအကုန် လဲလိုက်သေးတယ်ဗျ။ လဲပြီး သိပ်မကြာဘူး နောက်တက်လာတဲ့ သင်္ဘောသားအသစ်တွေနဲ့ လစာကိစ္စ ထပ်ဖြစ်တာပဲ"**

အဆိုပါ ထပ်မံဖြစ်ပွားသော အမှုအား 2015 နိုဝင်ဘာလတွင် သင်္ဘောကပ္ပတိန်မှ စတင် တိုင်ကြားခဲ့ပြီး အဲဒီတစ်ကြိမ်တွင်တော့ ပိုင်ရှင်ဟာ ပေးရန်ကျန်ရှိနေသေးသော လစာများကို မပေးဘဲ သင်္ဘောကို လျှပ်လျှူချခဲ့ပြန်ပါတယ်။ အဆိုပါ သင်္ဘောပိုင်ရှင်နှင့် ဆွေးနွေးမှုများ မအောင်မြင်သောအခါတွင် ၎င်းအား ပိုမိုဒီအားပေးရန်အတွက် တရုတ်နိုင်ငံရှိ ဘာရိုန်းသံရုံးနှင့် ဘာရိုန်း ပင်လယ်ရေကြောင်း အာဏာပိုင်အဖွဲ့တို့အား ဆက်သွယ်ခဲ့ပါတယ်။ အဆိုပါ ကာလတလျှောက်လုံး မိမိတို့အနေနှင့် သင်္ဘောကပ္ပတိန်အား အဆက်အသွယ်မပြတ် ထားရှိခဲ့ပြီး 2016 နှစ်ကုန်ပိုင်းမှာတော့ သင်္ဘောသားများအားလုံး ဒေသခံ ဥပဒေပညာရှင်၏ အကူအညီ ရယူရန် မိမိတို့၏ သဘောထားကို လက်ခံခဲ့ပါတယ်။

2017 ခုနှစ် မတ်လမှာမူ ဒီသင်္ဘောပေါ်ကို ပထမဆုံး ရောက်ဘူးပါတယ်။ သင်္ဘောပေါ်က နေရာထိုင်ရခင်း အခြေအနေဟာ မြင်ရတာ တော်တော် တုန်လှုပ်စရာပါပဲ။ သင်္ဘောပေါ်ရှိ သင်္ဘောသား စဦးမှာ မြန်မာသင်္ဘောသား ဂြိုဟ်နဲ့ ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ်သင်္ဘောသား ဥဦး စုစုပေါင်း စဦးပါ။ အကုန်လုံး ၂၀၁၆၊ ဇူလိုင်လ ကတည်းက စာချုပ်ပြည့်ပြီးသား သင်္ဘောသားတွေဖြစ်ပါတယ်။ သင်္ဘောပေါ်ရောက်တာ အနည်းဆုံး ခါးလ ကနေ ၂၂ အထိ ရှိနေကြပြီး လစာ ဘလစာပဲ ရကြပါသေးတယ်။

အဲဒီအချိန်တုန်းကလည်း ကျွန်တော်တို့ ITF အနေနဲ့ International Chamber of Shipping, International Seafarers Welfare and Assistance Network, International Maritime Health Association နှင့် Sailors' Society တို့နှင့် ပူးပေါင်းပြီး အဆိုပါသင်္ဘောသား မိသားစုများအတွက် ကြားဖြတ် အထောက်အပံ့များ၊ သင်္ဘောသားများအတွက် ရိက္ခာနှင့် ဆေးဝါးပစ္စည်း ထောက်ပံ့မှုများ ပေးခဲ့ရပါသေးတယ်။

မိမိတို့ ITF အနေနဲ့ ၎င်းသင်္ဘောပေါ်မှ အခြေအနေ အရပ်ရပ်အား 'ပြည်တည်နေသော နာတာရှည် အနာရီမီးကြီး' တစ်ခု ပမာ တင်စားပြီး အဆိုပါ သင်္ဘောသားများစံစားနေရတဲ့ ဒုက္ခအားလုံးအတွက် တာဝန်ရှိသူ သင်္ဘောပိုင်ရှင်နဲ့တကွ အရေးယူရန် ပျက်ကွက်သော အာဏာပိုင်များအားလုံးကိုပါ လူသိရှင်ကြား ရှုတ်ချခဲ့ပါသေးတယ်။ သံတမန်နေရာ အမြင့်ဆုံး အဆင့်ထိ ဝင်ရောက်ဆောင်ရွက်သော်လည်း သက်ဆိုင်ရာ Flag State နှင့် Port State များမှ လိုလားဟန် မရှိခြင်းကြောင့် သင်္ဘောသားများ ကိုယ်စား ကျွန်ုပ်တို့ ITF မှ သင်္ဘောကို ဖမ်းဆီးထိန်းသိမ်း လိုက်ရပါတယ်။ ဥပဒေဆိုင်ရာ လုပ်ထုံးများအတွက် အချိန်မည်မျှကြာမည်ကိုတော့ လောလောဆယ် မသိရသေးပါဘူး။

2017 ခုနှစ် ဇွန်လမှာတော့ မိမိတို့ နေရပ် ပြန်ရန် သဘောတူခဲ့သည့် သင်္ဘောသား ဥဦးအနက် မာလိန်မှူးတစ်ဦးသာ ၎င်းရရန်ရှိသော လစာများအနက်မှ တပက်ကို ရရှိခဲ့ပြီး ကျန်သင်္ဘောသား နှစ်ဦးမှာ မရရှိသေးပါ။ ဩဂုတ်လတွင် တော့ နောက်ရောက်လာတဲ့ မာလိန်မှူးအသစ်ထံ ငွေအချို့ ရရှိခဲ့ပြီး သင်္ဘောပေါ်တွင် ကျန်ရှိနေသေးသော သင်္ဘောသား ငါးဦးအတွက် လစာငွေများကို ခွဲဝေပေးနိုင်ခဲ့ပါတယ်။ ဩဂုတ်လကုန်မှာတော့ ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် သင်္ဘောသားတစ်ဦး နေရပ်ပြန်ပြီး ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် မာလိန်မှူးနှင့် မြန်မာသင်္ဘောလုပ်သား သုံးဦးသာ ၎င်းသင်္ဘောပေါ်တွင် ယခု သင်္ဘောသားများ၏ သတင်းလွှာအား ပုံနှိပ်သည့် အချိန်အထိ ကျန်ရှိနေဆဲဖြစ်ပါကြောင်း ။ ■

# Abandonment

## အတွက် Insurance

MLC 2006 ဥပဒေအား သဘောတူ လက်မှတ်ရေးထိုးထားသော နိုင်ငံများ၏ သက်ဆိုင်ရာ အလံအား လွှင့်ထူထားသော သင်္ဘောများ (သို့) ၎င်းနိုင်ငံများအား သွားလာနေသော သင်္ဘောများ အားလုံး သင်္ဘောသားတို့အား Abandonment လုပ်ခြင်းမှ အကာအကွယ်ပေးရန်အတွက် အာမခံ မဖြစ်မနေ ထားရှိရမည်။

'Maritime Labour Convention 2006, Regulation 2.5.2, Standard A 2.5.2 အရ 'Certificate of Insurance or Other financial Security in Respect of Seafarer Repatriation Costs and Liabilities' အာမခံ ထားရှိရမည်ဖြစ်ပြီး သင်္ဘောပေါ်တွင် မြင်သာအောင် ပြထားရမည်။

အဆိုပါ Certificate သက်တမ်းကျန် မကျန်အား ၎င်းတွင်ဖော်ပြထားသော P&I Club Website (သို့) Insurer Website တို့တွင် မိမိရောက်ရှိနေသည့် သင်္ဘောအမည်အား ရှာဖွေခြင်းဖြင့် သိနိုင်သည်။ မိမိလစာ ဥပဒေနှင့်အထက် မရရှိသည့်ဖြစ်စေ၊ နေရပ်ပြန်လိုသည် ဖြစ်စေ၊ မိမိတို့အား သင်္ဘောပိုင်ရှင်မှ လျှစ်လျူရှု(Abandonment)ခံရနိုင်ခြေအား သံသယ ရှိပါက အဆိုပါ Insurance Provider အား တိုက်ရိုက်ဆက်သွယ်ပါ။ ITF Inspector တို့အား ဆက်သွယ်၍လည်း အကြံဉာဏ်တောင်းခံနိုင်ပါသည်။

အဆိုပါ အာမခံထားရှိရန်ဥပဒေ စတင်သက်ရောက်သည့်နေ့ ၁၈ ရက်၊ ဇန်နဝါရီလ၊ ၂၀၁၇ မှစ၍ ITF အနေနှင့် ယင်းဥပဒေ ယန္တရား၏ ထိရောက်မှုကို စဉ်ဆက်မပြတ် စောင့်ကြည့်နေပြီး Abandonment အမှုပေါင်း ၄၀ ကျော်ခန့် ဖြေရှင်းခဲ့ရပြီး P&I Clubs အချိုးကွဲ ၁၂ ခုခန့်အား ဆက်သွယ်ခဲ့ရသည်။ တိုးတက်မှုများစွာ ရှိသော်လည်း အချို့ P&I Clubs များ (အထူးသဖြင့် ကမ္ဘာ့လုံးဆိုင်ရာ သင်္ဘောအရေအတွက်၏ ၈၀ ရာခိုင်နှုန်းခန့်အား ထိန်းချုပ်ထားသော P&I Club များ) မှာမူ Club မှ တိုက်ရိုက်မပေးလျော်ပဲ သင်္ဘောပိုင်ရှင်အား

ပေးလျော်ရာငွေအတွက် ပိုက်ဆံရှာရန်အချိန်ရစေဖို့ရန်သာ ကြားဝင်ဖြေရှင်းကြသည်။

သင်္ဘောသားများ၊ သင်္ဘောအေးဂျင့်များ အနေဖြင့် သင်္ဘောမတက်မီ မိမိတို့ သွားရောက်လုပ်ကိုင်ရမည့် သင်္ဘောတွင် အထက်တွင်ဖော်ပြခဲ့ပြီးသော အဆိုပါ Abandonment Insurance Certificate ရှိမရှိအား သေချာစွာ စစ်ဆေးကြစေလိုပြီး သံသယရှိပါက အလုပ်လုပ်ကိုင်ရန် ပြန်လည်စဉ်းစားကြစေလိုသည်။

နိုင်ငံတကာမှ သဘောတူထားသော ဥပဒေများ၊ ဘက်စုံတိုးတက်လာစေရန် ဆယ်စုနှစ်များစွာ အချိန်ယူခဲ့ရပြီး ယင်းဥပဒေများ အသက်ဝင်စေရန်လည်း မပြတ်စောင့်ကြည့်ရန်လိုအပ်ပါသည်။ စံမီသော၊ ကျင့်ဝတ်မစောင့်ထိန်းသော သင်္ဘောပိုင်ရှင်များ စီးပွားရေးလောကတွင် ဆက်လက် ရပ်တည်ခြင်းမှာ ခက်ခဲလာစေရန်မှာ သင်္ဘောသားများနှင့်တကွ သင်္ဘောသားတို့၏ အကျိုးစီးပွားအား လိုလားသူအပေါင်းတို့ လုပ်ဆောင်ရမည့် တာဝန်သာ ဖြစ်ပေသည်။ ■

သင်္ဘောအေးဂျင့်များ၊ သင်္ဘောသားများအားလုံး ကန်ထရိုက်တွင် လက်မှတ်ရေးထိုးဖို့ Abandonment Insurance Certificate ရှိမရှိ စစ်ဆေးကြပါရန်



# SEA Expiry Date ကို သတိထား

သင်္ဘောပေါ်တွင် မိမိ၏ Seafarer's Employment Agreement (SEA) ကုန်ဆုံးသွားပါက  
နောက်ဆက်တွဲ ဆိုးကျိုးများအား သင်္ဘောသားတို့အနေဖြင့် သတိပြုမိစေရန် Belgium မှ ITF Inspector  
Christian Roos က သတိပေးလိုက်သည်။

**MLC 2006 ဥပဒေ အရ စာချုပ်ကို  
ကာလအပိုင်းအခြား တစ်ခုသတ်မှတ်ပြီး  
ချုပ်ဆိုလျှင် SEA တွင် စာချုပ်သက်တမ်း  
ကုန်ဆုံးရက် ပါဝင်ရပါမည်ဖြစ်ပြီး  
ယင်းရက်စွဲသည် အရေးကြီးဆုံးဖြစ်သည်။**

များသောအားဖြင့် စာချုပ်အများစုကို သတ်မှတ်ကာလ  
တစ်ခုအတွက် ချုပ်ဆိုကြပြီး နှစ်ဦးနှစ်ဖက်က အဆင်ပြေစေရန်  
စာချုပ်သက်တမ်းကုန်ဆုံးရက်နှင့် အလုပ်မှတကယ်  
ထွက်သည့်ရက်ကြား (ဥပမာ စာချုပ်ကုန်ဆုံးရက်တွင် သင်္ဘောသည်  
ပင်လယ်ထဲတွင် ရောက်ရှိနေခြင်း ဖြစ်သည်) လိုတိုးပိုလျှော့လုပ်နိုင်ရန်  
၁ လ ထည့်သွင်းထားသည်။

ITF Collective Agreement Covered ဖြစ်သော  
သင်္ဘောတစ်စီးသည် အောက်ပါတို့အား လိုက်နာရမည် -

သင်္ဘောသားတစ်ဦး၏ ကန်ထရိုက်စာချုပ်ကာလမှာ ၉ လ ဖြစ်ပြီး  
၎င်းကာလအား ၁ လ အတိုး အလျှော့ ပြုလုပ်နိုင်ရမည်။ အကယ်၍  
ကုမ္ပဏီသည် Permanent Employment System  
ကျင့်သုံးခြင်းမရှိပါက အထက်ဖော်ပြပါ စာချုပ်သက်တမ်း  
ကုန်ဆုံးသည့်နေ့မှစ၍ ပထမဆုံးဆိုက်ရောက်သည့် ဆိပ်ကမ်းတွင်  
စာချုပ်ပါ အလုပ်ခန့်ထားမှု အလိုအလျောက် ပြီးဆုံးပြီ ဖြစ်သည်။

ဥပမာအားဖြင့် သင်္ဘောသားတစ်ယောက်သည် ဇန်နဝါရီလ  
၁ရက်နေ့တွင် ၉လ ကန်ထရိုက် စာချုပ် (+/- ၁လ) ချုပ်ဆိုပါက  
စက်တင်ဘာ 30 တွင် ၎င်းစာချုပ်သက်တမ်း ကုန်ဆုံးမည်ဖြစ်သည်။  
သို့သော်လည်း အစောဆုံး ကမ်းကပ်ရမည့်ရက်မှာ အောက်တိုဘာလ  
ရက်နေ့မှသာ ဆိုက်ကပ်နိုင်မည် ဆိုပါစို့။ အဆိုပါ ဆိပ်ကမ်းအား

ဆိုက်ရောက်သည့်နှင့် ၎င်းသင်္ဘောသား Sign Off လုပ်ရမည်။  
ပထမဆုံး ဆိုက်ရောက်သည့် ဆိပ်ကမ်းတွင် SEA အလိုအလျောက်  
ပျက်ပြယ်ပြီ ဖြစ်သည်။

မိမိ၏အကြောင်း၊ သွားလာစရိတ်များနှင့်တကွ ၎င်းသင်္ဘောသား နေရာတွင်  
အစားထိုးမည့် သင်္ဘောသားကိုပါ စီစဉ်ထားရှိရန်မှာ သင်္ဘောပိုင်ရှင်၏  
တာဝန်ဖြစ်သည်။ ယင်းကဲ့သို့ စီစဉ်ရန် တာဝန်ပျက်ကွက်မှုများကြောင့်  
သင်္ဘောသားအား ကန်ထရိုက်စာချုပ် သက်တမ်းတိုးရန်  
အတင်းအကျပ် မိအားမပေးရ။

SEA သည် သင်္ဘောသားတစ်ဦး သင်္ဘောပေါ်တွင်  
နေထိုင် လုပ်ကိုင်ရန် အခွင့်ပေးထားသည့် မိမိ၏အမျိုးအစား  
တစ်ခုဖြစ်သည်ကို အထူးဂရုပြုပါ။ SEA သက်တမ်းကုန်ဆုံးသည်နှင့်  
တရားဝင်နေထိုင်ခွင့် အလုပ်လုပ်ခွင့်တို့ ပျက်ပြယ်သွားပြီ  
ဖြစ်သောကြောင့် ရောက်ရှိရာ ဆိပ်ကမ်းရှိ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေး  
ဥပဒေ၊ အလုပ်သမား ဥပဒေ တို့အား ကာယကံရှင် သင်္ဘောသားမှ  
ချိုးဖောက်သကဲ့သို့ပင် သင်္ဘောသက်ရောက်သွားစေနိုင်သည်။  
ထို့ပြင် SEA သက်တမ်းကုန်ဆုံးလျက်နှင့် သင်္ဘောပေါ်တွင်  
ဆက်လက်လုပ်ကိုင်နေရင်းမှ ရရှိလာသော မည်သည့် ထိခိုက်ဒဏ်ရာ  
ရရှိမှုကိုမျှ အာမခံကုမ္ပဏီမှ ထည့်သွင်းစဉ်းစားမည် မဟုတ်။

SEA သက်တမ်းတိုးခြင်းကို အားမပေးလိုသော်လည်း တစ်ကြိမ်  
သက်တမ်းတိုးခြင်း ပြုနိုင်သည်။ သို့သော်လည်း အများဆုံး သက်တမ်း  
၁၁လ ထက် မကျော်ရ။ (ILO မှ ရမှတ်ထားသော စံနှုန်းများအရ  
အလုပ်သမားတစ်ဦး နှစ်စဉ်ရရှိသော လစာပြည့်အားလပ်ရက်ကိုသို့  
ထည့်သွင်းစဉ်းစားသည် - ယင်းအားလပ်ရက်ကို နှစ်စဉ်ယူရမည်  
ဖြစ်သောကြောင့် သင်္ဘောတစ်စီးပေါ်တွင် အားလပ်ရက် မယူဘဲ  
အများဆုံး အလုပ်လုပ်ရမည့် ကာလမှာ 11 ဖြစ်သည်)

သက်တမ်းတိုး စာချုပ်အား မူလ SEA နှင့် ပူးတွဲထားရမည်ဖြစ်ပြီး  
မူလ SEA စာချုပ်သက်တမ်း မကုန်ဆုံးမှီ သင်္ဘောတူးကြောင်း  
လက်မှတ်ရေးထိုးရမည် - အထက်တွင် ဖော်ပြထားသော ဥပမာအရ  
ဆိုပါက စက်တင်ဘာလ 30 ရက် မတိုင်မီ ဖြစ်သည်။

အကယ်၍ SEA သက်တမ်းကုန်ပြီး အလုပ်ရှင်မှ  
အိမ်အပြန်အတွက် စီစဉ်ပေးရန် ငြင်းဆိုခြင်း၊ အပြောင်းအရွှေ့မိမိ  
စီစဉ်ပေးနိုင်ကြောင်း ပြောဆိုခြင်း (သို့မဟုတ်) SEA ကို အများဆုံး  
11 လထက်ကျော်အောင် သက်တမ်းတိုးရန် အတင်းအကြပ်  
ပြောဆိုခြင်းတို့ ရှိပါက ITF Inspector များထံ ဆက်သွယ်ပါ။

ဆက်သွယ်ရန် ITF Inspectors တို့၏ Contact  
Details များအား ယခု သင်္ဘောသားများ၏ သတင်းလွှာတွင်  
ထည့်သွင်းပေးထားပါသည်။ ITF Seafarers Mobile App  
အား အသုံးပြု၍လည်း ရှာဖွေနိုင်ပါသည်။ ■

# ITF Inspector အသစ်များအား မိတ်ဆက်ခြင်း

ကမ္ဘာအနှံ့မှ စစ်ဆေးရေးမှူးများနှင့် အဆက်အသွယ်ပေါင်း 140 ကျော်ပါ ITF အဖွဲ့သည် သင်္ဘောသားများအတွက် ပြိုင်ဖက်ကင်းပြီး အရေးပါလှသော ကဏ္ဍကို ဆောင်ရွက်ပေးလျက်ရှိသည်။ ၎င်းအဖွဲ့သည် ရှိနှင့်ပြီးသော သဘောတူညီမှုများကို စစ်ဆေးရန်၊ လုပ်ငန်းခွင် အခြေအနေများကို စစ်ဆေးပြီး အစီရင်ခံရန်နှင့် သင်္ဘောသားတို့၏ အခွင့်အရေးများအား ကာကွယ်ပေးရန်အတွက် သင်္ဘောသားသို့ တက်ရောက်စစ်ဆေးကြသည်။ 'ရှေ့တန်းမှဖတ်လမ်းများ' တွင် မြင်ရသည့်အတိုင်း ၎င်းအဖွဲ့ဝင်များသည် လစာအကြေးများ ပြန်လည်ရယူပေးခြင်းနှင့် အပယ်ခံ သင်္ဘောသားများ နေရပ်ပြန်နိုင်ရေးတို့တွင် မကြာခဏ ကူညီပေးလေ့ရှိသည်။

၎င်း Inspector များသည် ITF သမဂ္ဂများအား ပံ့ပိုးသော ပွဲများနှင့် အဖွဲ့ဝင်အသစ်များ စုဆောင်းရန် လုပ်ငန်းစဉ်တို့တွင်လည်း ပါဝင်ကြသည်။ 2017 တွင်ကျင်းပသည့် ILO Work in fishing Convention ကြီး အသက်ဝင်စေရေးအတွက်လည်း ငါးဖမ်းသင်္ဘောများအား စတင်စစ်ဆေးခဲ့ကြသည်။

ITF မှ ထပ်မံအင်အားဖြည့်တင်းလိုက်သည့် Inspector ၅ ဦး-



**Hyeokjin Moon (အင်စျန်း ကိုနီယား)** သည် Hanjin သင်္ဘောလိုင်းတွင် ရေကြောင်းပြ အရာရှိအဖြစ် ငါးနှစ်လုပ်ကိုင်ခဲ့သည့်အပြင် Federation of Korean Seafarers' Unions ၏ ပင်လယ်ရေကြောင်းနှင့် ငါးဖမ်းခြင်းများ ဌာနခွဲတွင်လည်း အလုပ်လုပ်ခဲ့သည်။ သူက အတွေ့အကြုံနှင့် ဗဟုသုတအရ သူသည် ကျွမ်းကျင်သော စစ်ဆေးရေးမှူးတစ်ဦး ဖြစ်လာရန် အသင့်ဖြစ်နေပြီ ဖြစ်သည်။



**Corey Connor (ရာလီစတန်၊ အမေရိကန် ပြည်ထောင်စု)** သည် ယူအက်စ် ကမ်းရိုးတန်းစောင့်တပ်တွင် ကိုးနှစ်ကြာ ထမ်းဆောင်ခဲ့ပြီး နောက်ဆုံး ခုနစ်နှစ်တွင် PSC တစ်ဦးအဖြစ် လုပ်ကိုင်ခဲ့ပြီး ယခုလည်း သင်္ဘောသားများကို ကူညီရန် မျှော်လင့်နေသည်။



**Junya Ishino (နာဂိုယာ၊ ဂျပန်)** သည် သင်္ဘောသား မိသားစုမှ မွေးဖွားလာခြင်းဖြစ်ပြီး JSU တွင်လည်း 2012 ကတည်းက အလုပ်လုပ်ခဲ့သည်။ သူအား စစ်ဆေးရေးမှူး တစ်ဦးဖြစ်လာစေရန်မှာ ဤသမဂ္ဂ၏ စွမ်းဆောင်မှုပင် ဖြစ်သည်။



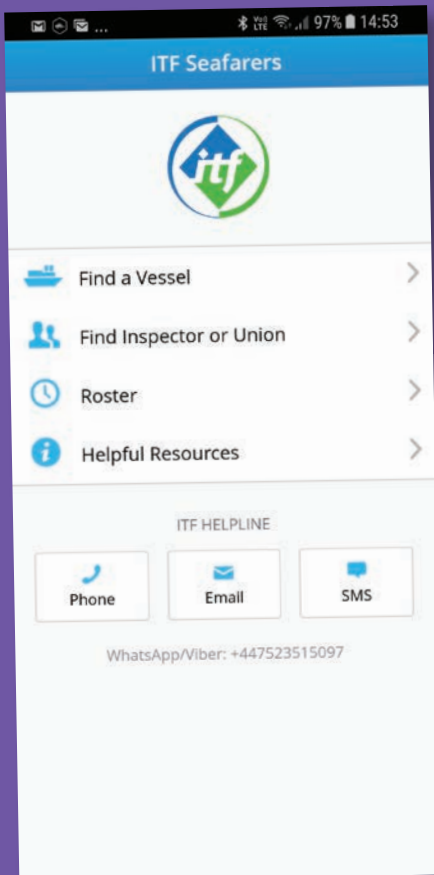
**Peter Hansen (ကိုပင်ဟောင်း၊ ဒိန်းမတ်)** သည် သာမန် သင်္ဘောသား၊ အတွေ့အကြုံရှိ သင်္ဘောသား၊ ပထမအရာရှိနှင့် ဆရာအဆင့်တို့ ဖြစ်ခဲ့ဖူးပြီး 15 နှစ်သားကတည်းက သင်္ဘောလိုက်ခွဲခြင်း ဖြစ်သည်။ ဘတ်စ်ကားမောင်းသူအဖြစ်လည်း တစ်နှစ်ကြာ လုပ်ကိုင်ခဲ့သည်။ သူသည် Union for Masters and Officers တွင် 12 နှစ်ကြာ အလုပ်လုပ်ခဲ့ပြီး ကြီးကြပ်ညွှန်ကြားသူအဖြစ် ရှစ်နှစ်ကြာ ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။



**Rino Huijsmans (အနီဝတ်၊ အယ်လ်ဂျီယာ)** သည် 2016 မေလတွင် စစ်ဆေးရေးမှူးအဖြစ် စတင်လုပ်ကိုင်ခဲ့သည်။ သူသည် ဆိပ်ကမ်းလုပ်သားအဖြစ် အနိမ့်ဆိပ်ကမ်းတွင် 25 ကြာ လုပ်ကိုင်ခဲ့သည်။ သူ၏ သမဂ္ဂဖြစ်သော BTB အတွက် အလွန်တက်ကြွချစ်မြဲပြီး BTB ၏ အမှုဆောင် ဘုတ်အဖွဲ့ဝင်အဖြစ် 23 နှစ်ကြာ ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။

# အကူအညီတောင်းရန် ITF

## လမ်းညွှန်



### သင်္ဘောသားများသမဂ္ဂ သို့မဟုတ် ITF Inspector ကို ဘယ်လိုရှာဖွေမလဲ

သင့်ပထမဆုံး ဆက်သွယ်ရမည့်မှာ သင့်သမဂ္ဂဖြစ်ပြီး သင်ကအဖွဲ့ဝင် မဟုတ်ပါက ဘယ်လိုဆက်သွယ်ရမည်ကို လေ့လာပါ။ တိုက်ရိုက်အကူအညီ လိုအပ်ပါက သို့မဟုတ် သင်က သမဂ္ဂအဖွဲ့ဝင် ဖြစ်ပြီး သင့်သမဂ္ဂကို ဆက်သွယ်ရန် အကော်အခံရှိပါက ITF စစ်ဆေးရေးမှူးထံ ဆက်သွယ်ပါ။ ဆက်သွယ်ရန် အသေးစိတ်အားလုံးကို ဤလမ်းညွှန်တွင် တွေ့နိုင်ပါသည်။

ITF နှင့် ချိတ်ဆက်ထားသော သမဂ္ဂများကို [www.itfseafarers.org](http://www.itfseafarers.org) တွင် တွေ့နိုင်ပြီး Find an Inspector or Union ခလုတ်ကို နှိပ်ပါ။

သင့်မှာ မိုဘိုင်းဖုန်း သို့မဟုတ် တက်ဘလက်ရှိပါက သင့်အတွက် အခမဲ့ ITF Seafarers အက်ပ်စ်ကို ယခုပဲ [www.itfseafarers.org/seafarer-apps.cfm](http://www.itfseafarers.org/seafarer-apps.cfm) တွင် ဒေါင်းလုတ်ယူပါ။

- အနီးဆုံး ITF စစ်ဆေးရေးမှူး၊ ကြီးကြပ်ရေးမှူး သို့မဟုတ် သမဂ္ဂကို ဆက်သွယ်ရန် အသေးစိတ် ရှာပါ။
- သင်စာရင်းမသွင်းမီ သင်္ဘောကို ရှာဖွေပြီး သင်္ဘောပေါ်မှ အခြေအနေများ စစ်ဆေးပါ။
- ITF အကူအညီဖုန်းလိုင်းကို တိုက်ရိုက်ဆက်သွယ်ပါ။
- သင်အနားယူချိန် နာရီသည် ဥပဒေနှင့်အညီ ဟုတ်၊ မဟုတ် စစ်ဆေးပါ။

သင့်စမတ်ဖုန်းဖြင့် အခမဲ့ QR ကုဒ်ကို ဒေါင်းလုတ်ယူပြီး ဤကုဒ်ကို တောင်ဖတ်လိုက်ပါ။



တွင် ရရှိနိုင်ပါသည်



### ITF ကိုဘယ်လို ဆက်သွယ်မလဲ

ITF သည် တစ်ကမ္ဘာလုံးအတွက် အကူအညီဖုန်းလိုင်း 24 နာရီ ရှိပါသည်။သင့်ဖုန်းကို ပြန်ဖြေမည့်သူများမှာ ဘာသာစကားမျိုးစုံတတ်ပြီး သင့်ပြဿနာ များကို ဖြေရှင်းပေးနိုင်အောင် လေ့ကျင့်ထားပါသည်။သူတို့သည် ကနဦး

အကြံဉာဏ်ပေးပြီး ပြဿနာများနှင့် မေးခွန်းများကို အသင့်တော်ဆုံး ITF ရင်းမြစ်ထံ လွှဲပြောင်းပေးရာ ဥပမာ စစ်ဆေးရေးမှူး သို့မဟုတ် ITF ရုံးချုပ်ဖြစ်ပါသည်။

Helpline+44 2079409280

SMS +44 7984356573

WhatsApp/Viber +44 7523515097

Facebook [www.facebook.com/itfseafarerssupport](http://www.facebook.com/itfseafarerssupport)

အီးမေးလ်- [seafsupport@itf.org.uk](mailto:seafsupport@itf.org.uk)

### ဖုန်းမခေါ်မီ

အောက်ပါတရားကို အသုံးပြုကာ သက်ဆိုင်ရာ အချက်အလက်ကို အဆင်သင့်ပြင်ထားပါ။

သင့်အကြောင်း

- အမည်
- သင်္ဘောပေါ်ရှိ ရာထူး
- နိုင်ငံသား
- ဆက်သွယ်ရန် အသေးစိတ်

သင်္ဘောအကြောင်း

- အမည်
- အလံ
- IMO အမှတ်
- လက်ရှိနေရာ
- သင်္ဘောသား အရေအတွက်နှင့် နိုင်ငံသား

ပြဿနာအကြောင်း

- ပြဿနာကို ဖော်ပြပါ။
- သင်္ဘောပေါ်တွင် သင်ဘယ်လောက် ကြာမြီလဲ။
- သင်္ဘောသားအားလုံး အလားတူပြဿနာ ကြုံတွေ့နေရသလား။

### Seafarers' Centre ဆိုတာ

Seafarers' Centre ဟူသည်မှာ အကြံဉာဏ်ပေးမှု၊ တစ်ယောက်ယောက်နှင့် ပြောဆိုရန်၊ ဖိစီးခံသို့မဟုတ်သွယ်ရန် နေရာနှင့် သင်္ဘောမှ ဝေးရာတွင် အနားယူနိုင်သည့်နေရာ တစ်ခုဖြစ်သည်။

သင့်အနီးရှိ သင်္ဘောသားများစင်တာကို ရှာဖွေရန် အခမဲ့ Shoreleave အက်ပ်စ်ကို ဒေါင်းလုတ်ယူရန်မှာ-

[www.itfseafarers.org/seafarer-apps.cfm](http://www.itfseafarers.org/seafarer-apps.cfm)

တွင် ရရှိနိုင်ပါသည်





# Crewing agents များ ငှားရမ်းပါက

Maritime Labour Convention 2006 ဥပဒေအရ ပုဂ္ဂလိက သင်္ဘောသားအေးဂျင့်များအား အောက်ပါအမူအကျင့်များ မကျင့်သုံးစေရန် ထိန်းချုပ်ထားသည်။ ၎င်းတို့မှာ- သင်္ဘောပေါ်တွင် အလုပ်ရရန် သင်္ဘောသားများထံမှ အခကြေးငွေ ကောက်ခံခြင်း၊ လုပ်ငလစာများမှ တရားမဝင် နုတ်ယူမှုများ ပြုလုပ်ခြင်းနှင့် တစ်ဦးချင်း နာမည်ပျက်စာရင်းသွင်းခြင်း တို့ဖြစ်သည်။ သင်္ဘောပိုင်ရှင်များအနေဖြင့်လည်း အဆိုပါ စံနှုန်းများဖြင့် ကိုက်ညီသော သင်္ဘောအေးဂျင့်များကိုသာ အသုံးပြုရမည်။

## ကန်ထရိုက် စာချုပ်တွင် မိမိ လက်မှတ် မရေးထိုးခင် ပင်လယ်ပြင်တွင်အလုပ်လုပ်ရန် စာချုပ်အတွက် ITF ၏ အကြံပေးချက်



ပင်လယ်ပြင်တွင် သွားရောက် အလုပ်လုပ်ကိုင်ရန်အတွက် သင့်လျော်သော အခြေအနေများ ရရှိရန် အကောင်းဆုံး အာမခံချက်မှာ ITF Approved Collective Bargaining Agreement အားလက်မှတ်ရေးထိုးမှသာ ဖြစ်နိုင်ပါသည်။ အောက်ပါအချက်များအား စစ်ဆေးပါ။

စာပြန်ရေးသားထားသော စာချုပ် မပါရှိဘဲ သင်္ဘောပေါ်တွင် စတင်အလုပ်လုပ်ပါနှင့်

ဘာမျှမရေးထားသော (သို့) တိတိကျကျ မဖော်ပြထားသော (သို့) မိမိနားမလည်သော စည်းမျဉ်း စည်းကမ်းများဖြင့် တုပ်နှောထားသော စာချုပ်ကို လုံးဝလက်မှတ် မထိုးပါနှင့်။

Collective Bargaining Agreement (CBA) စာချုပ်အား လက်မှတ်ရေးထိုးရမည် ဆိုက အဆိုပါ CBA တွင်ရေးသားထားသော စည်းကမ်းချက်များအား သေချာစွာ ဖတ်ရှုပါ။ ၎င်း CBA အား မိမိ၏ ကန်ထရိုက်စာချုပ်နှင့် အတူတကွ သိမ်းဆည်းပါ။

ကန်ထရိုက်စာချုပ်သက်တမ်း ကို ရှင်းလင်းစွာ ဖော်ပြထားရမည်။

သင်္ဘောပိုင်ရှင် တစ်ဦးတည်း ဆုံးဖြတ်ချက်ဖြင့် ကန်ထရိုက်စာချုပ်ပါ သက်တမ်းအား ပြောင်းလဲနိုင်သည့် စာချုပ်အား လက်မှတ်မထိုးပါနှင့်။ ကန်ထရိုက်သက်တမ်းကို အပြောင်းအလဲ တစ်ခုတည်းပြုလုပ်လိုပါက နှစ်ဦး သဘောတူ ဖြစ်ရမည်။

စာချုပ်တွင် မိမိရရှိမည့် အခြေခံလစာ ကို ရှင်းလင်းစွာ ဖော်ပြထားရမည်ဖြစ်ပြီး အခြေခံ အလုပ်ချိန် နာရီ (ဥပမာ တစ်ပတ်လျှင် 40, 44 သို့မဟုတ် 48) ကို ရှင်းလင်းစွာ သတ်မှတ်ထားရမည်။ အပြည့်ပြည့်ဆိုင်ရာ အလုပ်သမားအဖွဲ့ချုပ် (ILO) ၏ ပြဌာန်းချက်များအရ အခြေခံ အလုပ်ချိန် နာရီပေါင်း တစ်ပတ်လျှင် အများဆုံး 48 နာရီ (တစ်လလျှင် 208) ဖြစ်သည်။

စာချုပ်တွင် အချိန်ပို(Overtime) လုပ်ခအား မည်သည့်နှုန်းဖြင့် ပေးချေမည်ဖြစ်ကြောင်း ရှင်းလင်းစွာ သတ်မှတ်ထားရမည်။ အခြေခံအလုပ်ချိန်ထက် ပိုလုပ်ရသော နာရီတိုင်းအတွက် ပေးရမည့် ပုံသေ နာရီအလိုက်နှုန်းထား ရှိနိုင်ပါသည်။ သို့မဟုတ် လစဉ်ပုံသေ သတ်မှတ်ထားသည့် အချိန်ပို အလုပ်ချိန်ပမာဏ ရှိနိုင်ရာ ၎င်းသတ်မှတ်ထားသော အချိန်ပိုထက် ကျော်လွန်သည့် နာရီတိုင်းအတွက် နှုန်းထားကို ရှင်းလင်းစွာ ဖော်ပြထားရမည်။ ILO မှ ပြဌာန်းချက်များအရ အချိန်ပို နာရီတိုင်းကို အနည်းဆုံး (1.25 x ပုံမှန် အလုပ်ချိန် ငါးနာရီ) စာနှုန်းထားဖြင့် ပေးချေရမည်။

တစ်လလျှင် လစာပြည့်စွင့်ရက်ပေါင်း မည်မျှ သင်ရရှိမည်ကို စာချုပ်တွင် ရှင်းလင်းစွာ ဖော်ပြထားရမည်။ လစာပြည့်စွင့်ရက်သည် တစ်နှစ်လျှင် ရက်ပေါင်း 30 (ပြက္ခဒိန်လ တစ်လလျှင် 2.5 ရက်) ထက် မနည်းရဟု ILO မှ ပြဌာန်းထားသည်။

စာချုပ်ထဲတွင် အခြေခံလစာ၊ အချိန်ပိုနှင့် စွင့်ရက်တို့ကို တစ်ခုချင်းစီ ရှင်းလင်းစွာနှင့် သီးခြား ဖော်ပြထားရမည်။

မိမိနေရပ်ပြန်ရန် ကုန်ကျစရိတ်အားလုံး ကုမ္ပဏီမှ ပေးချေရန် စာချုပ်တွင် ဖော်ပြထားမှု ရှိ မရှိ စစ်ဆေးပါ။ နေရပ်ပြန်ရန် ကုန်ကျစရိတ် တစ်စိတ်တစ်ဒ်းအား မိမိမှပေးချေရန် တာဝန်ရှိကြောင်း ဖော်ပြထားသည့် စာပိုဒ်များ ပါဝင်သော စာချုပ်ကို လုံးဝလက်မှတ်မထိုးပါနှင့်။

စာချုပ်သက်တမ်းအတွင်း မိမိလုပ်ငလစာ တစ်စိတ်တစ်ဒ်းကို သင်္ဘောပိုင်ရှင်က သိမ်းပိုင်းခွင့် (သို့) ဆိုင်းငံ့ခွင့် ပြုထားသော စာချုပ်ကို လက်မှတ်မထိုးပါနှင့်။ ပြက္ခဒိန်လတစ်လကုန်တိုင်း လုပ်ငလစာ အပြည့်အဝကို ရပိုင်ခွင့်ရှိရမည်။

တစ်ဦးချင်း အလုပ်ခန့်ထားသော စာချုပ်တစ်ခုတွင် ထပ်ဆောင်း ခံစားခွင့်များ အသေးစိတ် အပြည့်အဝဖော်ပြထားကြောင်း သတိပြုပါ။ သို့ဖြစ်ရာ

အောက်ပါအခြေအနေများတွင် မည်သည့်လျော်ကြေးများ ရရှိမည်ကို အတည်ပြုချက် ရယူထားရန် (စာဖြင့် သဘောတူညီချက် သို့မဟုတ် စာချုပ်ပါ ခံစားခွင့်ဖြင့် ဆိုလျှင်ပိုမိုသင့်တော်သည်) ကြိုးစားပါ။

- စာချုပ်သက်တမ်းအတွင်း ဖျားနာခြင်း သို့မဟုတ် ထိခိုက်ဒဏ်ရာရခြင်း။
- သေဆုံးခြင်း (Next of Kin အား ပေးရမည့်ပမာဏ)။
- ရေယာဉ်ပျက်စီးဆုံးရှုံးခြင်း။
- ရေယာဉ် ပျက်စီးဆုံးရှုံးခြင်းကြောင့် ဖြစ်ပေါ်သော ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ ဆုံးရှုံးမှု အကျိုးခံစားခွင့်များ။
- အချိန်မတိုင်မီ စာချုပ် ရုပ်စဲခြင်း။

မိမိနှစ်သက်ရာ အလုပ်သမားသမဂ္ဂကို ဝင်ရန်၊ ဆက်သွယ်ရန်၊ တိုင်ပင်ရန် သို့မဟုတ် ကိုယ်စားပြုရန် အခွင့်အရေးများကို ကန့်သတ်ထားသော အပိုဒ်ပါသည့် စာချုပ်ကို လက်မှတ်မထိုးပါနှင့်။

သင်လက်မှတ်ထိုးထားသော စာချုပ်မိတ္တူကို သင့်အားပေးပြီး သင်ကထိန်းသိမ်းထားကြောင်း သေချာရမည်။

မိမိလက်မှတ်ထိုးထားသော စာချုပ်မိတ္တူ တစ်စောင်အား မိမိကိုယ်တိုင် ထိန်းသိမ်းထားရမည်။

သဘောတူ ကန်ထရိုက်စာချုပ် ဖျက်သိမ်းရန် သင်္ဘောပိုင်ရှင်မှ မိမိအား မည်သို့ ကြိုတင် သတိပေးရမည် ဆိုသည့်အချက် အပါအဝင် စာချုပ် ဖျက်ပြယ်စေနိုင်သည့် အချက်များအား စစ်ပါ။

သတိပြုရန်မှာ... စည်းကမ်းဥပဒေများ မည်သို့ရှိစေကာမူ မိမိဆန္ဒအရ သဘောတူ ချုပ်ဆိုသော စာချုပ်တိုင်းသည် တရားဝင်ကြောင်း ဥပဒေက ဆုံးဖြတ်မည် ဖြစ်သည်။

မိမိသင်္ဘော ITF Agreement Covered ဖြစ်မဖြစ် စစ်ဆေးရန်အတွက် [itf.seafarers.org](http://itf.seafarers.org) ကိုသွားပြီး 'Look Up a Ship' ခလုတ်ကိုနှိပ်ပါ။

သင်္ဘောရှာရန် ဗီဒီယိုဖုန်းနှင့် တက်ဘလက်များဖြင့် ITF Seafarer အက်ပ်စ်ကိုသုံးပါ- [www.itfseafarers.org/seafarer-apps.cfm](http://www.itfseafarers.org/seafarer-apps.cfm)

# ITF စစ်ဆေးရေးမှူးများ စာရင်း

| အမည်                        | ရာထူး                   | နိုင်ငံ                            | စိတ်ကမ်း                 | ဖုန်းနံပါတ်                     | မိုဘိုင်းဖုန်း        | အီးမေးလ်                         |
|-----------------------------|-------------------------|------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------------------------|
| Roberto Jorge Alarcón       | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | အာဂျင်တီးနား                       | ရိုဆာရီယို               | +54 341 425 6695                | +54 9 11 4414 5687    | alarcon_roberto@itf.org.uk       |
| Rodolfo Vidal               | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အာဂျင်တီးနား                       | ဘွေနိုင်အိရီစ်           | +54 11 4331 4043                | +54 9 11 4414 5911    | vidal_rodolfo@itf.org.uk         |
| Dean Summers                | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ဩစတြေးလျ                           | ဆစ်ဒနီ                   | +61 2 9267 9134                 | +61 419 934 648       | summers_dean@itf.org.uk          |
| Matt Purcell                | လက်ထောက်ကြီးကြပ်ရေးမှူး | ဩစတြေးလျ                           | မယ်ဘီဘန်း                | +61 (0) 3 9329 5477             | +61 418 387 966       | purcell_matt@itf.org.uk          |
| Keith McCriston             | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဩစတြေးလျ                           | ဗာနစ်ဗယ်လ်               | +61 8 9335 0500                 | +61 422 014 861       | mccriston_keith@itf.org.uk       |
| Sarah Maguire               | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဩစတြေးလျ                           | လက်စတုန်း                | +61(0)2 92679134                | +61 434525416         | maguire_sarah@itf.org.uk         |
| Ben West                    | ဆက်သွယ်ရန်              | ဩစတြေးလျ                           | နယူးကာဆယ်                |                                 | +61 419 934 648       | summers_dean@itf.org.uk          |
| Christian Roos              | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဘယ်လ်ဂျီယံ                         | ဇီဘရူဂါ                  | +32 2 549 11 03                 | +32 486 123 890       | roos_christian@itf.org.uk        |
| Marc Van-Noten              | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဘယ်လ်ဂျီယံ                         | အန်ဝပ်                   | +32 3 224 3419                  | +32 475 775700        | van-noten_marc@itf.org.uk        |
| Rino Huijsmans              | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဘယ်လ်ဂျီယံ                         | အန်ဝပ်                   | +32(0)3 224 3414                | +32 473 97 31 95      | huijsmans_rino@itf.org.uk        |
| Souradjou Alassane Foussemi | ဆက်သွယ်ရန်              | ဘီနင်                              | ကိုကိုနို                | +229 95192638                   | 229 97080213          | sfoussen2002@yahoo.fr            |
| Ali Zini                    | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဘရာဇီး                             | ပီရာနော့                 | +55 (0) 41 34220703             | +55 (0) 41 99998 0008 | zini_ali@itf.org.uk              |
| Renialdo de Freitas         | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဘရာဇီး                             | ဆန်တိုစပီ                | +55 13 3232 2373                | +55 13 99761 0611     | defreitas_renialdo@itf.org.uk    |
| Vladimir Miladinov          | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဘူလဂေးရီးယား                       | ဗာနာ                     | +359 2 931 5124                 | +359 887 888 921      | miladinov_vladimir@itf.org.uk    |
| Peter Lahay                 | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ကနေဒါ                              | မန်ကွလာ                  | +1 604 251 7174                 | +1 604 418 0345       | lahay_peter@itf.org.uk           |
| Karl Risser                 | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ကနေဒါ                              | ဟာလ်ဖက်စ်                | +1 902 455 9327                 | +1 902 237 4403       | risser_karl@itf.org.uk           |
| Vincent Giannopoulos        | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ကနေဒါ                              | မွန်တရီယယ်               | +1 514 931 7859                 | +1 514 970 4201       | giannopoulos_vincent@itf.org.uk  |
| Juan Villalon Jones         | စစ်ဆေးရေးမှူး           | နီပေါ                              | ဗယ်လ်ပီရာနို             | +56 32 2217727                  | +56 992509565         | villalon_juan@itf.org.uk         |
| Miguel Sanchez              | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ကိုလံဘီယာ                          | ဘိုလီဘီယာ                | 57 5 3795493                    | +57 310 657 3399      | sanchez_miguel@itf.org.uk        |
| Romano Peric                | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ခရိုအေးရှား                        | ဒုဘရိုဗနစ်               | +385 20 418 992                 | +385 99 266 2885      | peric_romano@itf.org.uk          |
| Mario Sarac                 | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ခရိုအေးရှား                        | ရီဂျကာ                   | 385 51 330 953                  | +385 98 1775 729      | sarac_mario@itf.org.uk           |
| Milko Kronja                | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ခရိုအေးရှား                        | ဆီဒီနစ်                  | +385 22 200 320                 | +385 98 336 590       | kronja_milko@itf.org.uk          |
| Morten Bach                 | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဒိန်းမတ်                           | ကိုပင်ဟေဂင်              | +45 88920355                    | +45 21649562          | bach_morten@itf.org.uk           |
| Peter Hansen                | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဒိန်းမတ်                           | ကိုပင်ဟေဂင်              | +45(0)36 36 55 85               | +45 30582456          | hansen_peter@itf.org.uk          |
| Talaat Elseify              | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အီဂျစ်                             | ရှီဆတ်                   | +20 66 3324 100                 | +20 100 1638402       | elseify_talaat@itf.org.uk        |
| Jaanus Kuiv                 | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အက်စတိုးနီးယား                     | တာလင်း                   | +372 6116 392                   | +372 52 37 907        | kuiv_jaanus@itf.org.uk           |
| Kenneth Bengts              | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ဇင်းလန်                            | ဟယ်လ်ဆင်ဂီး              | +358 9 615 20 258               | +358 40 455 1229      | bengts_kenneth@itf.org.uk        |
| Jan Örn                     | လက်ထောက်ကြီးကြပ်ရေးမှူး | ဇင်းလန်                            | တာကူ                     | +358 9 613 110                  | +358 40 523 33 86     | orn_jan@itf.org.uk               |
| Heikki Karla                | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဇင်းလန်                            | ဟယ်လ်ဆင်ဂီး              | +358 9 61520255                 | +358 50 4356 094      | karla_heikki@itf.org.uk          |
| Ilpo Minkinen               | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဇင်းလန်                            | ဟယ်လ်ဆင်ဂီး              | +358 9 615 20 253               | +358 40 7286932       | minkinen_ilpo@itf.org.uk         |
| Pascal Pouille              | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ပြင်သစ်                            | ရွန်ကတ်                  | +33 3 28 21 32 89               | +33 3 80 23 95 86     | pouille_pascal@itf.org.uk        |
| Corine Archambaud           | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ပြင်သစ်                            | လီဟာဆရက်                 | +33 235266373                   | +33 685522767         | archambaud_corine@itf.org.uk     |
| Geoffroy Lamade             | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ပြင်သစ်                            | စီနီနာဗာရီ               | +33 2 40 22 54 62               | +33 660 30 12 70      | lamade_geoffroy@itf.org.uk       |
| Laure Tallonneau            | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ပြင်သစ်                            | ဘရက်စ်                   | +33 2 98 85 21 65               | +33 6 85 65 52 98     | tallonneau_laure@itf.org.uk      |
| Yves Reynaud                | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ပြင်သစ်                            | မာဆေးလ်                  | +33 4 915 499 37                | +33 6 07 68 16 34     | reynaud_yves@itf.org.uk          |
| Merab Chijavadze            | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဂျော်ဂျီယာ                         | ဘာတူမီ                   | +995 422 270177                 | +995 5 93 261303      | chijavadze_merab@itf.org.uk      |
| Susan Linderkamp            | လက်ထောက်ကြီးကြပ်ရေးမှူး | ဂျာမနီ                             | ဘန်နို                   | +49 421 330 33 33               | +49 1511 2 666 006    | linderkamp_susan@itf.org.uk      |
| Hamani Amadou               | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဂျာမနီ                             | ရောစတော့                 | +49 381 670 0046                | +49 170 7603862       | amadou_hamani@itf.org.uk         |
| Karin Friedrich             | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဂျာမနီ                             | ဟန်းဘတ်                  | +49 40 2800 6812                | +49 170 85 08 695     | friedrich_karin@itf.org.uk       |
| Sven Hemme                  | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဂျာမနီ                             | ဘန်နိုဟာဇန်              | +49 471 92189209                | +49 151 27037384      | hemme_sven@itf.org.uk            |
| Ulf Christiansen            | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဂျာမနီ                             | ဟန်းဘတ်                  | +49 40 2800 6811                | +49 171 64 12 694     | christiansen_ulf@itf.org.uk      |
| Ken Fleming                 | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ဂရိတ် ဗြိတိန်/အိုင်ယာလန် - ခရီးလစ် | ဂရိတ် ဗြိတိန်/အိုင်ယာလန် | +353 1 85 86 317                | +353 87 64 78636      | fleming_ken@itf.org.uk           |
| Darren Procter              | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဂရိတ် ဗြိတိန်                      | ဆောက်သစ်တန်              |                                 | +44 7949 246219       | procter_darren@itf.org.uk        |
| Liam Wilson                 | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဂရိတ် ဗြိတိန်                      | အဘာဒင်း                  | +44 1224 210 118                | +44 7539 171 323      | wilson_liam@itf.org.uk           |
| Paul Keenan                 | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဂရိတ် ဗြိတိန်                      | ဟူးလ်                    | +44 20 8989 6677                | +44 7710 073880       | keenay_paul@itf.org.uk           |
| Tommy Molloy                | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဂရိတ် ဗြိတိန်                      | လီဗာဖူး                  | +44 151 639 8454                | +44 776 418 2768      | molloy_tommy@itf.org.uk          |
| Stamatis Kourakos           | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ဂရိတ်                              | ဗီရေရက်စ်                | +30 210 411 6610/6604           | +30 6 9 77 99 3709    | kourakos_stamatis@itf.org.uk     |
| Costas Halas                | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဂရိတ်                              | ဗီရေရက်စ်                | +30 210 411 6610/6604           | +30 6944 297 565      | halas_costas@itf.org.uk          |
| Januario Jose Biague        | ဆက်သွယ်ရန်              | ဂရိတ်                              | ဘစ်ဆော                   | 245 955905895                   | 245 966605246         | bia_januar@yahoo.com.br          |
| Jason Lam Wai Hong          | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဟောင်ကောင်                         | ဟောင်ကောင်               | +852 2541 8133                  | +852 9735 3579        | lam_jason@itf.org.uk             |
| Jónas Gardarsson            | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အိုင်ယာလန်                         | ရက်ဂျာဗစ်                | +354 551 1915                   | +354 892 79 22        | jonas@sjomenn.is                 |
| B V Ratnam                  | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အိန္ဒိယ                            | ဝိဿာကုတ်နမ်              | +91 8912 502 695 / 8912 552 592 | +91 9 8481 980 25     | ratnam_bv@itf.org.uk             |
| Chinmoy Roy                 | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အိန္ဒိယ                            | ကာလကတ္တား                | +91 33 2459 1312                | +91 98300 43094       | roy_chinmoy@itf.org.uk           |
| K Sreekumar                 | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အိန္ဒိယ                            | ရန်နိုင်း                | +91 44 2522 3539                | +91 9381001311        | kumar_sree@itf.org.uk            |
| Louis Gomes                 | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အိန္ဒိယ                            | ဗွမ်ဘိုင်း               | +91 22 2261 8368                | +91 8080556373        | gomes_louis@itf.org.uk           |
| Mukesh Vasu                 | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အိန္ဒိယ                            | ခန်ဒီလာ                  | +91 2836 226 581                | +91 94272 67843       | vasu_mukesh@itf.org.uk           |
| Narayan Adhikary            | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အိန္ဒိယ                            | ဟာဒီယာ                   | +91 3224 252203                 | +91 9434517316        | Adhikary_Narayan@itf.org.uk      |
| Thomas Sebastian            | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အိန္ဒိယ                            | ကိုချီ                   | +91 484 2666409                 | +91 98950 48607       | sebastian_thomas@itf.org.uk      |
| Michael Whelan              | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အိုင်ယာလန်                         | ဒစ်လင်                   |                                 | +353 872501729        | whelan_michael@itf.org.uk        |
| Michael Schwartzman         | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အစ္စရေး                            | ဟိုက်ဗာ                  | +972 4 8512231                  | +972 54 4699282       | schwartzman_michael@itf.org.uk   |
| Francesco Di Fiore          | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အီတလီ                              | ရီချီအာ                  | +39 10 25 18 675                | +39 33 1670 8367      | difiore_francesco@itf.org.uk     |
| Bruno Nazzari               | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အီတလီ                              | လီဗောနို                 | +39 (0) 586 072379              | +39 335 612 9643      | nazzari_bruno@itf.org.uk         |
| Francesco Saitta            | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အီတလီ                              | ဆီဇီလီ                   | +39 91 321 745                  | +39 338 698 4978      | saitta_francesco@itf.org.uk      |
| Gianbattista Leoncini       | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အီတလီ                              | တာရုနို                  | +39 99 4707 555                 | +39 335 482 703       | leoncini_gianbattista@itf.org.uk |
| Paolo Serretello            | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အီတလီ                              | ဇနုယယ်                   | +39 81 265021                   | +39 335 482 706       | serretello_paolo@itf.org.uk      |
| Paolo Siligato              | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အီတလီ                              | ယန်အက်စ်                 |                                 | +39 3484454343        | siligato_paolo@itf.org.uk        |
| Joachim Mel Djedje-Li       | စစ်ဆေးရေးမှူး           | အိုင်ဗရီကွန်                       | အဘစ်ဂျန်                 | +225 21 35 72 17                | +225 07 88 00 83      | Djedje_Joachim@itf.org.uk        |
| Calixte Kodjara             | ဆက်သွယ်ရန်              | အိုင်ဗရီကွန်                       | ဆန်ပက်ဒရို               | +225 08 17 60 65                |                       | kodjara_calixte@itf.org.uk       |
| Kape Hie                    | ဆက်သွယ်ရန်              | အိုင်ဗရီကွန်                       | ဆန်ပက်ဒရို               |                                 | +225 47 05 36 32      | hie_kape@itf.org.uk              |
| Fusao Ohori                 | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ဂျပန်                              | တိုကျို                  | +81 (0)3 5410 8320              | +81 (0)90 6949 5469   | ohori_fusao@itf.org.uk           |
| Junya Ishino                | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဂျပန်                              | နာဂိုရာ                  | +81 52 655 5880                 | +81 90 5553 8193      | ishino_junya@itf.org.uk          |
| Shigeru Fujiki              | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဂျပန်                              | နီဘာ                     | +81 3 3735 0392                 | +81 90 9826 9411      | fujiki_shigeru@itf.org.uk        |
| Betty Makena Mutugi         | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ကင်ညာ                              | မွန်ဘာဆာ                 | +254 721 2230027                | +254 721 425828       | mutugi_betty@itf.org.uk          |
| Hae Kyoung Kim              | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ကိုရီးယား                          | ဘူဆန်                    | +82 51 469 0294                 | +82 10 5441 1232      | kim_hk@itf.org.uk                |
| Bae Jung Ho                 | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ကိုရီးယား                          | ပူဆန်                    | +82 51 463 4828                 | +82 10 3832 4628      | bae_jh@itf.org.uk                |
| Moon Hyeokjin               | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ကိုရီးယား                          | အင်ချွန်း                | +82 32 881 9880                 | +82 10 4444 8436      | hyeokjin_moon@itf.org.uk         |
| Norbert Petrovskis          | စစ်ဆေးရေးမှူး           | လတ်ဗီးယား                          | ရီဂါ                     | +371 67709242                   | +371 29215136         | petrovskis_norbert@itf.org.uk    |
| Andrey Chernov              | စစ်ဆေးရေးမှူး           | လတ်ဗီးယား                          | ကလိုင်ဗီဒါ               |                                 | +370 699 28198        | chernov_andrey@itf.org.uk        |
| Paul Falzon                 | ဆက်သွယ်ရန်              | မော်လ်တား                          | ဗယ်လက်တာ                 | +356 79969670                   | +356 79969670         | falzon_paul@itf.org.uk           |
| Enrique Lozano Díaz         | စစ်ဆေးရေးမှူး           | မက္စကို                            | ဗီရာဆွစ်                 | + 52 229 9321367 / 9323023      | +52 1 229 161 0700    | lozano_enrique@itf.org.uk        |
| Jose Antonio Ramirez-Pelayo | စစ်ဆေးရေးမှူး           | မက္စကို                            | မန်နန်နို                |                                 | +52 1 229 900 6803    | ramirez_jose@itf.org.uk          |
| Tomislav Markolović         | ဆက်သွယ်ရန်              | မန်တီနီဂရို                        | ဘား                      | +382 30 315 105                 | +382 69 032 257       | markolovic_tomislav@itf.org.uk   |

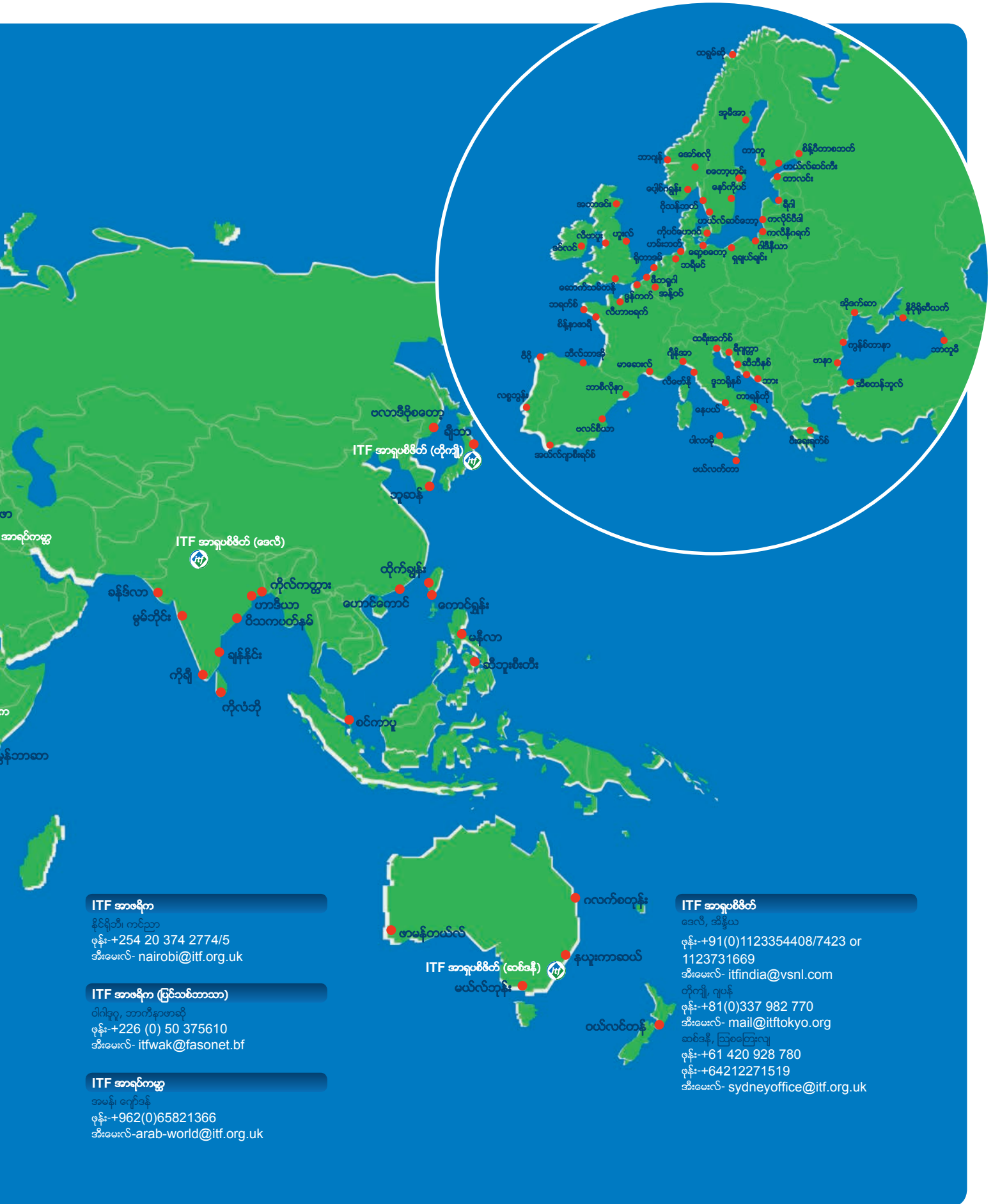
**ITF ရုံးချုပ်**  
လန်ဒန်၊ ယူကေ  
ဖုန်း-+44 (0) 20 7403 2733  
အီးမေးလ်- mail@itf.org.uk

**ETF ဥရောပ**  
ဘရင်ဆဲလ်၊ ဘယ်လ်ဂျီယမ်  
ဖုန်း-+32 (0) 2 285 46 60  
အီးမေးလ်- etf@etf-europe.org

ရီယိုဒီဂျနေရိုး၊ ဘရာဇီး  
ဖုန်း-+55 (21) 2223.0410  
အီးမေးလ်- [itf\\_americas@itf.org.uk](mailto:itf_americas@itf.org.uk)

ITF စစ်ဆေးရေးမှူးများ၏ ဆက်သွယ်ရန်အတွက်အလတ် အပြယ်အစုံ ကြည့်ရန် [www.itfseafarers.org/find\\_inspector.cfm](http://www.itfseafarers.org/find_inspector.cfm)





**ITF အာဖရိက**  
နိုင်ဂျီယာ၊ ကင်ညာ  
ဖုန်း: +254 20 374 2774/5  
အီးမေးလ်- [nairobi@itf.org.uk](mailto:nairobi@itf.org.uk)

**ITF အာဖရိက (ပြင်သစ်ဘာသာ)**  
မာရှာနိုက်၊ ဘာနီနာဖာဆို  
ဖုန်း: +226 (0) 50 375610  
အီးမေးလ်- [itfwak@fasonet.bf](mailto:itfwak@fasonet.bf)

**ITF အာရပ်ကမ္ဘာ**  
အမန်၊ ဂျော်ဒန်  
ဖုန်း: +962(0)65821366  
အီးမေးလ်- [arab-world@itf.org.uk](mailto:arab-world@itf.org.uk)

**ITF အာရှပစိဖိတ်**  
ဂျေလီ၊ အိန္ဒိယ  
ဖုန်း: +91(0)1123354408/7423 or 1123731669  
အီးမေးလ်- [itfindia@vsnl.com](mailto:itfindia@vsnl.com)  
တိုကျို၊ ဂျပန်  
ဖုန်း: +81(0)337 982 770  
အီးမေးလ်- [mail@itftokyo.org](mailto:mail@itftokyo.org)  
ဆင်ဒနို၊ ဩစတြေးလျ  
ဖုန်း: +61 420 928 780  
အီးမေးလ်- [sydneyoffice@itf.org.uk](mailto:sydneyoffice@itf.org.uk)

| အမည်                        | ရာထူး                   | နိုင်ငံ         | စိစစ်ကမ်း                     | ဖုန်းနံပါတ်               | မိုဘိုင်းဖုန်း    | အီးမေးလ်                       |
|-----------------------------|-------------------------|-----------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------|--------------------------------|
| Aswin Noordermeer           | စစ်ဆေးရေးမှူး           | နယ်သာလန်        | ရိုတာဒမ်                      |                           | +31 6 53 337522   | noordermeer_aswin@itf.org.uk   |
| Gijs Mol                    | စစ်ဆေးရေးမှူး           | နယ်သာလန်        | ရိုတာဒမ်                      |                           | +31 622 89 08 77  | mol_gijs@itf.org.uk            |
| Grahame McLaren             | စစ်ဆေးရေးမှူး           | နယူးဇီလန်       | ဝယ်လင်တန်                     | +64 4 801 7613            | +64 21 292 1782   | mclaren_grahame@itf.org.uk     |
| Henry Akinrolabu            | စစ်ဆေးရေးမှူး           | နိုင်ဂျီးရီးယား | လာဂို့စ်                      | +234 803 835 9368         | +234 803 835 9368 | akinrolabu_henry@itf.org.uk    |
| Angelica Gjestrum           | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | နော်ဝေး         | အော်စလို                      | +47 22 82 58 24           | +47 9 77 29 357   | gjestrum_angelica@itf.org.uk   |
| Tore Steine                 | စစ်ဆေးရေးမှူး           | နော်ဝေး         | ဘာဂျန်                        | +47 55 23 00 59           | +47 907 68 115    | steine_tore@itf.org.uk         |
| Truls M Vik Steder          | စစ်ဆေးရေးမှူး           | နော်ဝေး         | ဧပစ်ဂရုန်း                    | +47 35 54 82 40           | +47 90 98 04 87   | steder_truls@itf.org.uk        |
| Yngve Lorentsen             | စစ်ဆေးရေးမှူး           | နော်ဝေး         | ထရုမီဆို                      | +47 (0) 77 69 93 46       | +47 (0) 41401222  | lorentsen_yngve@itf.org.uk     |
| Luis Carlos Fruto           | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ပနားမား         | ရေစွတိုဘယ်/ဘယ်လ်ဆိုဒော        | +507 315 1904             | +507 6617 8525    | fruto_luis@itf.org.uk          |
| Joselito Pedaria            | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဗီလစ်ပိုင်      | ဆီဘူစီတီး                     | +63 32 256 16 72          | +63 920 9700 168  | pedaria_joselito@itf.org.uk    |
| Rodrigo Aguinaldo           | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဗီလစ်ပိုင်      | မန်လာ                         | +63 2 536 8287            | +63 917 8111 763  | aguinaldo_rodrigo@itf.org.uk   |
| Adam Mazurkiewicz           | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ပိုလန်          | ရှလယ်ချင်း                    | +48 91 4239707            | +48 501 539329    | mazurkiewicz_adam@itf.org.uk   |
| Grzegorz Daleki             | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ပိုလန်          | ဂါဇ်နာ/ဂါဇ်နာဆက်              | +48 58 6616096            | +48 514 430 374   | daleki_grzegorz@itf.org.uk     |
| João de Deus Gomes Pires    | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ပေါ်တူဂီ        | လစ်ဗွာနွန်း                   | +351 21 391 8181          | +351 91 936 4885  | pires_joao@itf.org.uk          |
| Felipe Garcia Cortijo       | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ပေါ်တူဂီ        | ဆန်ဂျူဆန်                     | +1 787 999 8130           | +1 787 410 1344   | garcia_felipe@itf.org.uk       |
| Adrian Mihalciou            | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ရိုမေးနီးယား    | ကွန်စတန်စာ                    | +40 241 618 587           | +40 722 248 828   | mihalciou_adrian@itf.org.uk    |
| Sergey Fishov               | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ရုရှား          | မိန့်ပီတာစဘတ်                 | +7 812 718 6380           | +7 911 096 9383   | fishov_sergey@itf.org.uk       |
| Kirill Pavlov               | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ရုရှား          | မိန့်ပီတာစဘတ်                 | +7 812 718 6380           | +7 911 929 04 26  | pavlov_kirill@itf.org.uk       |
| Olga Ananina                | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ရုရှား          | မိန့်ပီတာစဘတ်                 | +7 8617 612556            | +7 9887 621232    | ananina_olga@itf.org.uk        |
| Petr Osichansky             | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ရုရှား          | ပလာဇီဗိုစတာ                   | +7 4232 512 485           | +7 914 790 6485   | osichansky_petr@itf.org.uk     |
| Vadim Mamontov              | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ရုရှား          | ကလီနိုရက်                     | +7 4012 656 840/475       | +7 9062 38 68 58  | mamontov_vadim@itf.org.uk      |
| Mouhamed Diagne             | ဆက်သွယ်ရန်              | ဆီနီဂေါ         | ဒါကာ                          | +221 775364071            |                   | syndmarine@gmail.com           |
| Seydina Ousmane Keita       | ဆက်သွယ်ရန်              | ဆီနီဂေါ         | ဒါကာ                          |                           | 221 77 692 64 08  | souskeita@gmail.com            |
| Daniel Tan Keng Hui         | ဆက်သွယ်ရန်              | စင်ကာပူ         | စင်ကာပူ                       | +65 6379 5660             | +65 9616 5983     | daniel_tan@seacare.com.sg      |
| Gwee Guo Duan               | ဆက်သွယ်ရန်              | စင်ကာပူ         | စင်ကာပူ                       | +65 6390 1611             | +65 9823 4979     | duan_gwee@itf.org.uk           |
| Gonzalo Galan               | စစ်ဆေးရေးမှူး           | စပိန်           | လက်စ်ပေါ့မာစ်                 |                           | +34 638809166     | galan_gonzalo@itf.org.uk       |
| Joan Mas Garcia             | စစ်ဆေးရေးမှူး           | စပိန်           | ဘာစီလိုနာ                     | +34 93 481 27 66          | +34 629 302 503   | mas_joan@itf.org.uk            |
| Juan Ramon Garcia           | စစ်ဆေးရေးမှူး           | စပိန်           | ဗလင်စီယာ                      | +34 96 367 06 45          | +34 628 565 184   | garcia_juan@itf.org.uk         |
| Luz Baz                     | စစ်ဆေးရေးမှူး           | စပိန်           | ဗီရို                         | +34 986 221 177           | +34 660 682 164   | baz_luz@itf.org.uk             |
| Mohamed Arrachedi           | စစ်ဆေးရေးမှူး           | စပိန်           | ဘီလ်ဘာဆို                     | +34 944 93 5659           | +34 629 419 007   | arrachedi_mohamed@itf.org.uk   |
| Ranjan Perera               | စစ်ဆေးရေးမှူး           | သီရိလင်္ကာ      | ကိုလံဘို                      | +94 112 583040            | +94 773 147005    | perera_ranjan@itf.org.uk       |
| Annica Barning              | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ဆွီဒင်          | စတာ့ဟုန်း                     | +46 (0)8 791 41 01        | +46 70 57 49 714  | barning_annica@itf.org.uk      |
| Fredrik Bradd               | လက်ထောက်ကြီးကြပ်ရေးမှူး | ဆွီဒင်          | အူမီဆာ                        | +46 10 4803103            | +46 761006445     | bradd_fredrik@itf.org.uk       |
| Göran Larsson               | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဆွီဒင်          | ဂိုသန်ဘတ်                     | +46 10 480 3114           | +46 70 626 7788   | larsson_goran@itf.org.uk       |
| Haakan Andre                | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ဆွီဒင်          | နော်ဂိုပင်                    | +46 8 791 41 02           | +46 70 574 2223   | andre_hakan@itf.org.uk         |
| Sanders Chang               | စစ်ဆေးရေးမှူး           | တိုင်ဝမ်၊ တရုတ် | ထိုက်ချွန်း                   | +886 22515 0302           | +886 921935040    | chang_sanders@itf.org.uk       |
| Tse-Ting Tu                 | စစ်ဆေးရေးမှူး           | တိုင်ဝမ်၊ တရုတ် | ကော့ရှန်း                     | +886 7 5212380            | +886 988513979    | tu_tse-ting@itf.org.uk         |
| Franck Kokou Séyram Akpossi | ဆက်သွယ်ရန်              | တိုဂို          | လူမီး                         | +228 90 04 24 07          | +228 99 50 53 35  | paxhominibus@hotmail.com       |
| Muzaffer Civelek            | စစ်ဆေးရေးမှူး           | တူရကီ           | အီစတန်ဘူလ်                    | +90 216 4945175           | +90 535 663 3124  | civelek_muzaffer@itf.org.uk    |
| Nataliya Yefrimenko         | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ယူကရိန်း        | ဆိုဒတ်ဆာ                      | +380 482 429 901          | +380 50 336 6792  | yefrimenko_nataliya@itf.org.uk |
| Dwayne Boudreaux            | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ယူအက်စ်အေ       | နယူးအော်လင်းစ်                | +1 504 581 3196           | +1 504 442 1556   | boudreaux_dwayne@itf.org.uk    |
| Enrico Esopa                | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ယူအက်စ်အေ       | နယူးယောက်                     | +1 201 434 6000 (ext 240) | +1 201 417 2805   | esopa_enrico@itf.org.uk        |
| Jeff Engels                 | ကြီးကြပ်ရေးမှူး         | ယူအက်စ်အေ       | ဆီယက်တယ်                      | +1 206 408 7713           | +1 206 331 2134   | engels_jeff@itf.org.uk         |
| Barbara Shipley             | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ယူအက်စ်အေ       | ဘာလ်တီမို/နော်ဖော့ခ်          | +1 757 622 1892           | +1 202 412 8422   | shipley_barbara@itf.org.uk     |
| Corey Connor                | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ယူအက်စ်အေ       | ချာလ်စတာန့်                   | +1 843 469 5611           | +1 843 469 5611   | connor_corey@itf.org.uk        |
| Martin D. Larson            | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ယူအက်စ်အေ       | ပိုလန်ဒ်                      |                           | +1 503 347 7775   | larson_martin@itf.org.uk       |
| Shwe Tun Aung               | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ယူအက်စ်အေ       | ဟုစတာန့်                      | +1 713 659 5152           | +1 713 447 0438   | aung_shwe@itf.org.uk           |
| Stefan Mueller-Dombois      | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ယူအက်စ်အေ       | အယ်လ်အေ တောင် ကယ်လီဖိုးနီးယား | +1 562 493 8714           | +1 562 673 9786   | mueller_stefan@itf.org.uk      |
| Tony Sasso                  | စစ်ဆေးရေးမှူး           | ယူအက်စ်အေ       | ဖလော်ရီဒါ                     | +1 321 784 0686           | +1 321 258 8217   | sasso_tony@itf.org.uk          |
| Michael Baker               | ဆက်သွယ်ရန်              | ယူအက်စ်အေ       | ကယ်လီဖိုးနီးယား               | +1 216 781 7816           | +1 440 667 5031   | baker_michael@itf.org.uk       |

# ကိုယ့်အခွင့်အရေးအတွက် ကိုယ်ရပ်တည်ကြပါစို့ ဒါကိုအရင်ဖတ်ပါ။

**Flag of Convenience (FOC)** သင်္ဘောများတွင် တာဝန်ထမ်းဆောင်နေကြသော သင်္ဘောသားများအတွက် မျှတသော လစာနှင့် **Collective Bargaining Agreement** များ Cover ဖြစ်စေရန်အတွက် **ITF** မှ ဆုံးဖြတ်ထားပြီးဖြစ်သည်။

တစ်ခါတရံတွင် သင်္ဘောသားများဘက်မှ မိမိတို့နှစ်နာချက်များအတွက် တရားရုံး ရင်ဆိုင်ရခြင်းများ ရှိနိုင်သကဲ့သို့ မတတ်သားသည့် အဆုံး သပိတ်မှောက်ရသည်များလည်း ရှိနိုင်သည်။ သို့သော်လည်း ကာလဒေသံ ကွဲပြားသည်နှင့်အမျှ မိမိတို့လုပ်ရပ်များ အမှန်အမှား ခြားနားနိုင်သည်။ လုပ်ရပ်တစ်ခုမှာ တနိုင်ငံတွင် မှန်သည်ထင်ရသော်လည်း နောက်တစ်နိုင်ငံတွင် မှားယွင်းကောင်း မှားယွင်းနေနိုင်သည်။

ထို့ကြောင့် တစုံတရာ မပြုလုပ်မီ ဒေသခံဥပဒေပညာရှင်များထံမှ အကြံဉာဏ်တောင်းခံပါ။ ထို့ပြင် သက်ဆိုင်ရာ ဒေသခံ **ITF** ကိုယ်စားလှယ်များနှင့်လည်း ဆက်သွယ်နိုင်သည်။ ၎င်း **ITF** ကိုယ်စားလှယ်များအား ဆက်သွယ်နိုင်မည့် ဖုန်း၊ အီးမေးလ် စသည်တို့အား ယခု သင်္ဘောသားများ၏ သတင်းလွှာ အလယ်ဆုံး စာမျက်နှာများတွင် ရှာဖွေနိုင်သည်။

သပိတ်မှောက်ခြင်းသည် အချို့နိုင်ငံများရှိ ဥပဒေအရ မိမိတို့ဘက်တွင်မရှိတတ်ချေ။ ထိုကဲ့သို့သော အခြေအနေတွင် **ITF** ကိုယ်စားလှယ်များကသာ မိမိတို့အား ရှင်းပြလိမ့်မည် ဖြစ်သည်။

အချို့နိုင်ငံများတွင်တော့ သပိတ်မှောက်ခြင်းဖြင့်သာ မိမိတို့ ဘက်မှ အနိုင်ရရန် သေချာလေ့ရှိသည်။ ၎င်းအခြေအနေတွင်လည်း အဆိုပါ ဒေသခံများထံမှ အကြံဉာဏ်ရမှသာ ပြီးမြောက်မည်ဖြစ်သည်။ နိုင်ငံများစွာမှာတော့ မိမိသင်္ဘောသား ပင်လယ်ထဲမှာ မရှိနေရန် အရေးကြီးပြီး ဆိပ်ကမ်းတွင် သပိတ်မှောက်ခြင်းသည် ဥပဒေကြောင်းအရ တရားဝင် အခွင့်အရေးဖြစ်သည်။

နိုင်ငံအများစု၏ အခြေခံဥပဒေများအရ သပိတ်မှောက်ခြင်းသည် အခြေခံလူ့အခွင့်အရေး အရ လူတိုင်း၏ ရပိုင်ခွင့်ဖြစ်ပြီး အရေးအကြီးဆုံးမှာ စည်းကမ်းသေဝပ်စွာ၊ ငြိမ်းချမ်းစွာ နှင့် စည်းလုံးစွာ ဆန္ဒပြရန်သာ လိုသည်။

သို့ဖြစ်သောကြောင့် မည်သည့်အခြေအနေမဆို သက်ဆိုင်ရာ ဒေသခံ **ITF** ကိုယ်စားလှယ်များနှင့် တိုင်ပင်ပြီးမှသာ ဆောင်ရွက်ပါ။ မိမိတို့၏ အခြေခံအခွင့်အရေးများအတွက် တရားသော တိုက်ပွဲတို့တွင် ပြိုင်တူတွန်းမှ ရွေ့နိုင်မည်ကို မမေ့ပါနှင့်။

## ပင်လယ်ပြင် မတော်တဆမှုများ ကြုံတွေ့လျှင်

ပင်လယ်ပြင်တွင် သင်္ဘောတစ်စီး မတော်တဆမှုဖြစ်ပွားပါက ၎င်းသင်္ဘောပေါ်တွင် ပါရှိသော သင်္ဘောသားများအား သင်္ဘောပိုင်ရှင်ဖြစ်စေ၊ ဆိပ်ကမ်းမှဖြစ်စေ၊ ကမ်းရိုးတန်းပြည်နယ်မှ ဖြစ်စေ၊ **Flag State** မှဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံပိုင် ဥပဒေများမှဖြစ်စေ မည်သူမဆို ၎င်းတို့အပေါ် တရားမျှတစွာ ဆက်ဆံပြုမူကြစေရန် နိုင်ငံတကာမှ လမ်းညွှန်ချက်များ ထုတ်ပြန်ထားသည်။ ထို့ကြောင့် အမှုအခင်းတစုံတရာ ကြုံလာပါက သင်္ဘောသားတို့ ရရမည့် အခွင့်အရေးများ

- ရှေ့နေတစ်ဦး ခေါ်နိုင်ရန် အခွင့်အရေးရှိသည်။ မည်သည့်မေးခွန်းကိုမဆို မဖြေမီ သို့မဟုတ် မည်သည့်ဖြောင့်ချက်ကိုမဆို မပေးမီတွင် ရှေ့နေတစ်ဦးအား ခေါ်ပါ။ ၎င်းအဖြေများ၊ ဖြောင့်ချက်များအားလုံး နောက်ဆက်တွဲ ဥပဒေရေးရာကိစ္စရပ်များတွင် မိမိအား ဒုက္ခရောက်စေနိုင်သောကြောင့် ဖြစ်သည်။
- ပြောဆိုနေသည့် ကိစ္စရပ်အလုံးစုံအား မိမိနားလည်သည့် အကြောင်းအရာသာ ဖြစ်ရမည်။ - နားမလည်ပါက မေးခွန်းမေးမြန်းခြင်း ရပ်တန့်ရန် အာဏာပိုင်များအား ပြောပါ။ ဘာသာစကား အခက်အခဲရှိပါက ဘာသာပြန်တစ်ယောက် တောင်းပါ။
- မိမိအားကူညီရန် မိမိကုမ္ပဏီတွင် တာဝန်ရှိသည် - အကြံဉာဏ်နှင့် အကူအညီတောင်းခံရန် မိမိကုမ္ပဏီ (သို့) မိမိအဖွဲ့ဝင်ထားသော အလုပ်သမား သမဂ္ဂသို့ ဆက်သွယ်ပါ။

နောက်ထပ်သတင်းအချက်အလက်အတွက် - [www.itfseafarers.org/your\\_legal\\_rights.cfm](http://www.itfseafarers.org/your_legal_rights.cfm)



# အဲဒါတွေ အကုန် လိမ်နေတာ

အပျော်စီးသဘောပေါ်မှာ လစာကောင်းကောင်းနဲ့ စားရိတ်ငြိမ်း လုပ်ရမည် ဆိုတဲ့ အလုပ်ခေါ်စာမျိုးအား မိမိလည်း လျှောက်ထားခြင်းမရှိပဲ လက်ခံရရှိပါသလား? အဲဒါမျိုး အလုပ်ခေါ်စာတွေ မိမိအီးမေးလ်ထဲ ဝင်လာပြီဆိုတာနဲ့ Delete သာပြန်ပြန်နှိပ်ပြီး မိမိတို့ မိတ်ဆွေများကိုလည်း အသိပေးကြပါ ဟု ITF သတင်းစာနှင့် အယ်ဒီတာ မန်နေဂျာ တစ်ဦးဖြစ်သူ Sam Dawson က သတိပေးလိုက်သည်။

အိမ်မက်ဆန်ဆန် အလုပ်ခေါ်စာတစ်စောင် မိမိထံ ရောက်လာတာနဲ့ ဘာမှမလုပ်ပဲ အရင်စဉ်းစားပါ။ အီးမေးလ်က တစ်ဆင့် ပို့တာလား ? အဆိုပါ သဘောပေါ် (သို့) အပျော်စီး သဘောပေါ်အား မိမိနှင့် မိတ်ဆွေများ ကြားဖူးသလား? မိမိကိုယ်တိုင် အိမ်မက်ပင်မမက်ဘူးသည့် လစာမျိုး ပေးနေသလား? မေးခွန်းတိုင်းရဲ့ အဖြေဟာ YES ဆိုတာနှင့် သေချာပါပြီ။ အဲဒါ လိမ်နေတာပါ။

သဘောသားတို့အား ပစ်မှတ်ထားကာ အလုပ်လိမ်ခေါ်ခြင်းဖြစ်ရပ်များ တနေ့တခြား များပြားလာပါတယ်။ လက်တလောအဖြစ်များနေတဲ့ လိမ်လည်မှုတွေကတော့ အပျော်စီး သဘောပေါ်မှာ အလုပ်လုပ်ချင်တဲ့ သူများကို ပစ်မှတ်ထားနေပါတယ်။ လူလိမ်တွေဟာ အပြင်မှာ တကယ်ရှိတဲ့ ကုမ္ပဏီတစ်ခုရဲ့ နာမည်နဲ့ လိမ့်တွေကိုပါ အသုံးပြုပြီး ၎င်းတို့ ကိုယ်ပိုင်ဝတ်ဆံ့များပင် လုပ်ထားကြပါသေးတယ်။ ပြီးတော့ တိုက်ရိုက် အီးမေးလ်၊ ကြော်ငြာများမှ တစ်ဆင့် သတင်းဖြန့်ပါတယ်။

၎င်းတို့ရဲ့ အလုပ်ခေါ်စာ အတူကြီးကို သင်လက်ခံလိုက်တာနဲ့ သဘောထဲ အသွားစားရိတ်၊ ဗီစာကြေး၊ သက်ဆိုင်ရာ ရုံးစားရိတ်များအတွက် 'တစ်ခါတည်း အပြီးအစီး' ဆိုပြီး ငွေချေခိုင်းပါလိမ့်မယ်။ ပေးသမျှ အကုန်ယူယူမကပ် တစ်ဆင့် တက်ကာ နောက်ဆုံးအကြိမ် အနေနဲ့ ငွေထပ်ပေးလျှင် အရင်က ပေးထားသမျှ ရေရှည်မျှော်ငြိမ်းပြီး ခြိမ်းခြောက်ပါလိမ့်မယ်။ ဒါမျိုး အကြိမ်ကြိမ်လုပ်ပြီး ကြံချည်ညစ်သလို ညစ်ယူကြပါလိမ့်မယ်။

အစကတည်းက သူတို့ရဲ့အလုပ်ခေါ်စာကို ငြင်းဆိုခဲ့မယ်ဆိုရင်တောင်မှ သင်တို့ရဲ့ နာမည်၊ မွေးနေ့၊ နေရပ်လိပ်စာနဲ့ နိုင်ငံကူးလက်မှတ် မိတ္တူကိုတောင် တောင်းဆိုပါလိမ့်မယ်။ ပြီးတာနဲ့ အဲဒီ သတင်းအချက်အလက်များကို အသုံးပြုပြီး အလွဲသုံးစားလုပ်ပါလိမ့်မယ်။ သင့်ဘဏ်အကောင့်ကို ပေးမိလိမ့်မယ်။ သင့်ကို ချက်ချင်း အကြောင်းကြားပါ။ မဟုတ်ပါက သင့်ပိုက်ဆံတွေ သူတို့အကုန် ထုတ်သွားပါလိမ့်မယ်။

သဘောပေါ်မှာ အလုပ်ရရန် အာမခံပြီး ပိုက်ဆံတောင်းခြင်းက လုံးဝ လိမ်လည်မှုတစ်ခုပါ။ Maritime Labour Convention 2006 ဥပဒေအရ သဘောသားများ အားလုံး မည်သည့် ရာထူးမဆို အလုပ်ရရှိရန် အတွက် မည်သည့် အချက်မျှ ပိုက်ဆံပေးရန်မလိုပါဟု ထုတ်ပြန်ထားပါတယ်။

ထိုကဲ့သို့ လိမ်လည်ခြင်းသည် လွယ်ကူပြီး အကုန်အကျသက်သာပါတယ်။ လိမ်လည်သူတွေရဲ့ မူရင်းနိုင်ငံတွေက တရားမစွဲပါ (သူတို့သည် ယူကေ၊ ယူအက်စ်အေနှင့် ဩစတြေးလျတို့ကဲ့သို့ နိုင်ငံများတွင် အမှန်တကယ် အခြေမချထားပါ)။

### သင်ဘာလုပ်နိုင်မလည်း?

စိတ်မဝင်စားပါနဲ့။ သင်ရဲ့ ကိုယ်ရေး အချက်အလက်တွေကို မပေးပါနဲ့။ ပေးခဲ့မိပါက ချက်ချင်းရပ်ပါ။

မည်သည့်အလုပ်ခေါ်စာကိုမဆို စစ်ဆေးပါ။ တောင်းဆိုထားခြင်းမရှိပဲ အီးမေးလ်မှတစ်ဆင့် ရောက်လာပါက ဖျက်ပစ်ပြီး သင့်သူငယ်ချင်းများကို သတိပေးပါ။ မဟုတ်မမှန် အလုပ်ခေါ် စာမျိုးမှ အလုပ်ခေါ်စာများ၊ အမှန်တကယ် ဝတ်ဆံ့များပေါ်မှ မဟုတ်မမှန် အလုပ်ခေါ်စာများ အားလုံးကို သတိထားပါ။ အထူးသဖြင့် အခမဲ့ အလုပ်လျှောက်လို့ရသော ကြော်ငြာများပါသော အလုပ်ခေါ်စာများကို သတိထားပါ။

သင် အလုပ်ရှာနေပါက အမှန်တကယ် အပျော်စီး သဘောပေါ်များမှာ နာမည်ကြီးသော သဘော ကုမ္ပဏီ ဝတ်ဆံ့များမှာ ရှာဖွေပါ။ ဝတ်ဆံ့များတွင် ဖော်ပြထားသော သတိပေးချက်များကို ဖတ်ပါ။ သင်ဘာမကင်းဖြစ်နေပါက သက်ဆိုင်ရာ ရုံးချုပ်ကိုဆက်သွယ်ပါ။

နောက်ဆုံးပေါ် လိမ်လည်မှုများအတွက် [www.itfseafarers.org/maritime\\_news.cfm](http://www.itfseafarers.org/maritime_news.cfm) တွင် ဝင်ကြည့်ပါ။

## အလုပ်လိမ်လည်ခေါ်ယူခြင်းများတွင် တူညီနေသည့် ယေဘုယျ အချက်များ

- တောင်းဆိုထားခြင်းမရှိသော အလုပ်ခေါ်စာများ
- တစ်စုံတစ်ရာအတွက် မည်သည့်အချိန်မဆို ပိုက်ဆံတောင်းဆိုခြင်း
- သင့်ဘဏ် အကောင့် သတင်းအချက်အလက်များတောင်းခံခြင်း
- ကိုယ်ရေးအချက်အလက် မိတ္တူ များတောင်းခံခြင်း။ နိုင်ငံကူးလက်မှတ် သို့မဟုတ် ကျွမ်းကျင်လက်မှတ်များ တောင်းဆိုခြင်း
- တယ်လီဖုန်း နံပါတ် အထူးသဖြင့် အမှန်တကယ် ထင်ရသော အဓိက အဆက်အသွယ် ဖြစ်လျှင်
- အခမဲ့အသုံးပြုလို့ရသော အီးမေးများ ဥပမာ gmail, globomail, Yahoo
- အီးမေးလ်လိပ်စာများသည် ရုံးရှိသည်ဟု ထင်ရသော နိုင်ငံ၏ ဒိုမိန်းများနှင့် ကွဲပြားနေလျှင်
- စာလုံးပေါင်းများ၊ သဒ္ဒါများ မှားနေသည့် စာများ

# စင်ကာပူ သင်္ဘောသားများအတွက် ရပ်တည်ပေးခြင်း

ပထမဆုံး အရှေ့တောင်အာရှ ITF တွေ့ဆုံဆွေးနွေးပွဲကို စင်ကာပူ နိုင်ငံက အနှစ် 20 နီးပါး စောင့်စားနေခဲ့သည့်နင်အညီ သင်္ဘောသားများသတင်းလွှာက SMOU မှ အထွေထွေ အတွင်းရေးမှူး Mary Liew အား သူမ၏ ကုန်သွယ်ရေး သမဂ္ဂအကြောင်းကို မေးမြန်းခဲ့ပါသည်။

## အလုပ်သမား သမဂ္ဂမှာ ဘာကြောင့်ပါဝင်လှုပ်ရှားခဲ့တာလည်း?

ကျွန်မအနေနဲ့ Wales တက္ကသိုလ်မှ စီးပွားရေး စီမံခန့်ခွဲမှု ဘာသာရပ်ဖြင့် BSC (hons) ဘွဲ့ရရှိခဲ့ပြီး ၁၉၈၀ ခုနှစ်မှာတော့ SMOU ဘဏ္ဍာရေးဌာန ကို စတင် ပါဝင်ရောက်ခဲ့ပါတယ်။ ဟောခွင့် SMOU ခေါင်းဆောင် တစ်ဦးအဖြစ်ကို တွန်းလှန်ခဲ့တဲ့ ဖြစ်ရပ်ကတော့ SMOU အဖွဲ့ဝင်တစ်ဦး ပင်လယ်ပြင်မှာ မိမိကိုယ်ကို အဆုံးစီရင်သွားခဲ့တဲ့ အဖြစ်အပျက်ဟာ ကျွန်မအပေါ် နက်နက်ရှိုင်းရှိုင်း ရိုက်ခတ်စေနိုင်ခဲ့ပါတယ်။ ဘာကြောင့်လည်း ဆိုတော့ အဲဒီအချိန်မှာ သူ့မိသားစု ပြဿနာတွေကို ကျွန်မအနေနဲ့ အကောင်းဆုံး ဝိုင်း ဝန်းကူညီဖြေရှင်းပေးခဲ့အပြီး ရက်ပိုင်းလေးသာ ရှိသေးတဲ့အချိန်ပါ။ တစ်ချိန်လုံး ကျွန်မအနေနဲ့ သူ့အတွက် ဒီထက်ပိုပြီး ကူညီနိုင်ခဲ့ရင် သိပ်ကောင်းမှာပဲ ဆိုပြီး တွေးနေမိခဲ့ပါတယ်။

ကျွန်မ အလုပ်သက်တမ်းတလျှောက်လုံး ကျွန်မရဲ့လက်သုံးစကားကတော့ သင့်နဲ့လုံးသားကိုရော သင့်ကိုယ်သင်ရော သင့်အလုပ်အပေါ်မှာရော မလိမ့်ညာပါနဲ့။ လုပ်ရပ်တိုင်းဟာ ဘယ်လောက်ပဲ သေးငယ်နေပါစေ၊ အပြောင်းအလဲ ကြီးတစ်ခုဖြစ်သွားနိုင်ပါတယ်။

## စင်ကာပူနိုင်ငံရဲ့ အလုပ်သမားသမဂ္ဂတွေမှာ ဝင်ရောက်လုပ်ကိုင်နေရတဲ့ အမျိုးသမီးတွေရဲ့ အခြေအနေကရော ဘယ်လိုရှိပါသလည်း?

ဒီနိုင်ငံမှာ မိန်းမသားတွေလည်း အရည်အချင်းရှိရင် နေရာရနိုင်တယ်ဆိုတာ ကျွန်မက သက်သေပါပဲ။ သာမန် အညာတရ တစ်ယောက်ဘဝကနေ ဒီအဆင့်ထိရောက်ဖို့ နှစ်ပေါင်းများစွာ မဆုတ်မနစ်နဲ့ အလုပ်ကို ပြင်းပြင်းထန်ထန် ကြိုးစားခဲ့ရတာ ဖြစ်ပါတယ်။ သို့ပေမယ့်လည်း ဒါဟာ အခွင့်အရေးပေးရင် ပေးသလို ကျွန်မရဲ့ အစွမ်းအစကို ထုတ်ပြနိုင်ခွင့်ရှိတဲ့ ဒီနိုင်ငံကြောင့်ပါ။

မဟာပရိသတ်ကြီးတို့ အလုပ်သမားတွေကို ကိုယ်စားပြုရတဲ့ SMOU မှာ ကျွန်မ ကြီးပြင်းလာတာပါ။ အကယ်၍ အဲဒီအချက်က ဆိုးကျိုးတစ်ခုတစ်ရာ သက်ရောက်နိုင်ခဲ့မယ် ဆိုရင် ဒီနေ့ ကျွန်မဆိုတာ ဖြစ်လာမှာ မဟုတ်ပါဘူး။ 1999 လောက်မှာ ကျွန်မဟာ ပထမဆုံး အမျိုးသမီး အလုပ်အမှုဆောင် အတွင်းရေးမှူးဖြစ်ခဲ့ပြီး 2013 မှာတော့ ပထမဆုံး အမျိုးသမီး အထွေထွေ အတွင်းရေးမှူးအဖြစ် ရွေးချယ်ခြင်းခံခဲ့ရပါတယ်။

2015 ခုနှစ်မှာ ကျင်းပတဲ့ Singapore National Trades Union Congress (NTUC) မှာ ကျွန်မကို 56 နှစ်အတွင်း တစ်ဦးတည်းသော ဒုတိယမြောက် အမျိုးသမီး ဥက္ကဋ္ဌအဖြစ် တင်မြှောက်ခဲ့ပါတယ်။ အခြားသော သမဂ္ဂမှာ ဦးဆောင်နေတဲ့အမျိုးသမီး သုံးယောက်ကတော့ ယခု NTUC ရဲ့ ဗဟိုကော်မတီမှာ နေရာယူထားကြပါတယ်။ အခြားသော အမျိုးသမီး သမဂ္ဂ အဖွဲ့ဝင်ဟောင်းများဖြစ်တဲ့ လက်ရှိ စင်ကာပူရဲ့ အသစ်တင်မြှောက်ထားသော အမျိုးသမီး သမ္မတ မဒမ် Halimah Yacob အပါအဝင် အမျိုးသမီးအများအပြား စင်ကာပူ အစိုးရ အတွင်းမှာ ရာထူးကြီးများ ရယူနိုင်တာကြပါတယ်။

## ဂုဏ်အယူရဆုံး စွမ်းဆောင်ရပ်တွေကို ပြောပြပေးပါဦး

SMOU မှာ အဖွဲ့ဝင်တွေ အရမ်းများလာတာကိုပေါ့။ 1999 ခုနှစ်မှာ အဖွဲ့ဝင် 8000 ပဲ ရှိရာကနေ အခုဆို အဖွဲ့ဝင်ပေါင်း 32000 အထိဖြစ်လာပါပြီ။ နောက်ပြီး ၁၉၉၃ ခုနှစ် ကနေစပြီး သင်္ဘောသားတို့ အပေါ် ဖြတ်တောက်ထားတဲ့ လုပ်လေစာပေါင်း အမေရိကန် ဒေါ်လာ 22 သန်းလောက်ကို ကျွန်မတို့ ပြန်လည်တောင်းယူပေးနိုင်ခဲ့ပါတယ်။ နောက်ဆုံး 2014 ခုနှစ်မှာ စင်ကာပူဒေါ်လာ 4 သန်း တန်ကြေးရှိတဲ့ Wavelink ရေကြောင်းသင်တန်းကျောင်းကို တည်ထောင်နိုင်ခဲ့ပါတယ်။ အဆိုပါ သင်တန်းကျောင်း အသစ်မှတစ်ဆင့် သင်္ဘောအရာရှိများရဲ့ အရည်အသွေးကို မြှင့်တင်ပေးနိုင်ခဲ့ပြီး အရာရှိလောင်းများကိုလည်း အများနဲ့ တန်းတူ ယှဉ်ပြိုင်နိုင်စွမ်းရှိအောင် သင်ကြားနိုင်ခဲ့ပါတယ်။ ဒါတွေဟာ တနေရာမှာ ကျွန်မတို့ရဲ့ ခေါင်းဆောင်တွေ



ဖြစ်လာမယ့် ဒေသခံ အရာရှိတွေနဲ့ အင်ဂျင်နီယာတွေကို ပြုစုပျိုးထောင်နေခြင်းပဲ မဟုတ်ပါလားရှင်။ NTUC နှင့်တကွ ကျွန်မတို့ 2019 အလုပ်သမား လှုပ်ရှားမှုကို အရှိန်တင်ရန် ဂရုတစိုက်၊ ညီတူညီမျှ၊ ရှေ့ဆက်တိုး ဆိုတဲ့ ဆောင်ပုဒ်သုံးစွဲနဲ့ အလုပ်သမားများ၏ ဘဝ၊ တန်းတူအခွင့်အရေး၊ အလုပ်အကိုင် တိုးတက်ရေး၊ လုပ်ငန်းခွင်တိုင်းဖက်အချင်းချင်း အဆင်ပြေစေရေးများကို အလေးပေး ဆောင်ရွက်ပါသည်။ ကျွန်မအဖွဲ့အတွင်းမှာရှိတဲ့ သင်္ဘောသားများကတော့ အခက်အခဲများ လုပ်ငန်းခွင် 4.0 မှအခွင့်အလမ်းများကို ရင်ဆိုင်ရန် အသင့်ဖြစ်နေပါပြီ။

## ယခုနှစ် စင်ကာပူမှာ ITF ရုံးအသစ်ဖွင့်လှစ်လိုက်ပြီး ကွန်ဂရက်ကိုလည်း လက်ခံကျင်းပမယ်ဆိုတော့ လက်ရှိ သမဂ္ဂများနဲ့တကွ အလုပ်သမားများအပေါ် ဘယ်လို အကျိုးအမြတ်များ ရရှိနိုင်ပါသလဲ။

ITFရဲ့ ငြိမ်ပြည့်စုံသော စင်တာ တစ်ခုအနေနဲ့ ရုံးအသစ်ကတော့ ဒေသတွင်း သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး အလုပ်သမားများရဲ့ ဘဝတွေအပေါ် အကျိုးသက်ရောက်မှုကိုကောင်းများ ရစေမှာအမှန်ပါ။ ကွန်ဂရက်ကို လက်ခံကျင်းပခွင့်ရတယ်ဆိုတာလည်း စင်ကာပူအတွက်တော့ သမိုင်းဝင် အခွင့်ထူးကြီးတစ်ရပ်ပါပဲ။ ကျွန်မတို့ ဇန်နဝါရီလ ၁၀ သုံးပွင့်ဆိုင် ဆွေးနွေးပွဲ ပုံစံက အစိုးရအတွက် သာမက လုပ်ငန်းရှင်နဲ့ အလုပ်သမားအတွက်ပါ လုံးဝအရှုံး မရှိသော ပုံစံ ဖြစ်ပါတယ်။ နောက်ပြီး အထူးသဖြင့် ကျွန်မတို့အလုပ်သမားများရဲ့ အခန်းကဏ္ဍနဲ့ အလုပ်အကိုင်အတွက် အဓိပ္ပါယ်သစ်များ ပြန်လည်ဖွင့်ဆိုထားတဲ့ နည်းပညာအသစ်တွေကို ပေးပို့သွားမှာပါ။ ■





# သင်္ဘောသားများ၏ တရားသော အောင်ပွဲ

သင်္ဘောသားများ အနေနှင့် ရေကြောင်းဆိုင်ရာ မတော်တဆများ၊ ပတ်ဝန်းကျင် ညစ်ညမ်းမှုဆိုင်ရာ ဥပဒေတို့အား ချိုးဖောက်ခြင်း (သို့) သင်္ဘောပေါ်တွင် တရားမဝင် ကုန်စည်များ တွေ့ရှိခြင်း၊ အချို့သော ဖြစ်ရပ်များတွင် မိမိတို့မပါဝင်သော်လည်း ကြားရောင် ပြစ်ဒဏ်ခံရခြင်း၊ ဥပဒေကြောင်းအရ တစ်ဦးတစ်ဦးအား မိမိကိုယ်စားပြုကာ ရှင်းလင်းတင်ပြခွင့် မရရှိခြင်း စသည့်ဖြစ်ရပ်များမှ အစပြုကာ ရာဇဝတ်သားတစ်ဦးအဖြစ် ရောက်ရှိသွားနိုင်ပါတယ်။ ယခု သင်္ဘောသားများ၏ သတင်းလွှာတွင် အဆိုပါ ဖြစ်ရပ်မျိုးနှင့် ကြုံတွေ့ရပါက တစ်စုံတစ်ရာသော အကြံဉာဏ်ကောင်း ရကြစေလိုခြင်းငှာ ဆိုးဆိုးဝါးဝါး ဖြစ်ပွားခဲ့သော ဖြစ်ရပ်မှန် အမှုတစ်ခုအား ဖော်ပြပေးလိုက်ရပါတယ်။



ရာဇဝတ်ကောင် တစ်ဦးပမာ ဆက်ဆံခံနေရခြင်းဟာ သင်္ဘောသားတို့အတွက် တော်တော်ဆိုးတဲ့ ပြဿနာတစ်ရပ်ပါ။

များသောအားဖြင့် ဖမ်းဆီးခံ သင်္ဘောသားများဟာ အခြားသော သာမန် ရာဇဝတ်မှုများကဲ့သို့ မိမိအား ရာဇဝတ်ကြောင်းအရ တရားစွဲဆို ခံရခြင်းတို့အပေါ် မိမိကိုယ်ကို ခုခံကာကွယ်ပိုင်ခွင့်များ ပျောက်ဆုံးလျက် ရှိပါတယ်။ သင်္ဘောသားတိုင်း မိမိတို့၏ အလုပ်များအား မမျှမတ ဆက်ဆံခံရခြင်း (သို့) ဒီထက်ပိုပြီး တရားမဲ့စွာ ထိန်းသိမ်းခံရခြင်းများအား စိုးရိမ်ကြောင့်ကြခြင်းကင်းစွာ လုပ်ကိုင်နိုင်သည့် အခွင့်အရေးရှိပါတယ်။

ITF ရေကြောင်းဌာန အကြီးအကဲတစ်ဦးဖြစ်သူ Jacqueline Smith

# သမဂ္ဂအဖွဲ့ဝင်များ၏ ကူညီကြိုးပမ်းမှုကြောင့် ထောင်ဒဏ်မှ လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့် ရရှိခဲ့သော ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် သင်္ဘောသားများ

Asteris သင်္ဘောမှ သင်္ဘောသားများ ကြွေကျခဲ့သည့် နိုင်ငံတော်များမှ ရောက်ရှိလာသူ အခြားအမျိုးမျိုးများအား Bangladesh Merchant Marine Officers' Association (BMMOA) မှ လက်ထောက် အထွေထွေ အတွင်းရေးမှူး Kazi md Abu Sayed (လူငယ်တိုက်လေးလှယ်) မှ ပြန်လည်ပြောကြားချက်များ ဖြစ်ပါသည်။

မတ်လ၊ ၂၀၁၅ တွင် ပနားမားအယ် လွှင့်ထူထားသော ရေနံတင်သင်္ဘောတစ်စီးဖြစ်သည့် MV. Asteris သည် Benin ဗြိ. Cotonou ဆိပ်ကမ်းတွင် ကုန်တင်အပြီး သင်္ဘောအား ပြင်ဆင်ရန် ကျောက်ချစောင့်ဆိုင်းနေစဉ် ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် အင်ဂျင်နီယာလေးဦး သင်္ဘောပေါ်သို့ တာဝန်ထမ်းဆောင်ရန် ရောက်ရှိလာခဲ့သည်။ သင်္ဘောပေါ်တွင် သင်္ဘောသား ၁၈ ဦး ရှိနေပြီးလည်းဖြစ်သည်။ ၎င်းတို့အား ဂရိ သင်္ဘောလိုင်စင်ဖြစ်သော Western Mediterranean Shipping မှ စေလွှတ်ခဲ့တာဖြစ်ပြီး သင်္ဘောပိုင်ရှင်မှာ Sea Crown Maritime ဖြစ်သည်။

အင်ဂျင်နီယာများ သင်္ဘောပေါ်သို့ ရောက်လျက်ရောက်ခြင်း သင်္ဘောပေါ်ရှိ Safety Equipment များ သုံးမရသည်ကို တွေ့ရှိရသည့်အပြင် သင်္ဘောတစ်စီးလုံး Safety Culture ပျောက်ဆုံးလျက် ရှိသည်ကို တွေ့ရှိရသည်။ အစားအသောက်နှင့် နေရာထိုင်ခင်းအားလုံးလည်း လွန်စွာနိမ့်ပါးလျက် ရှိနေသည်။

မတ်လ ၂၆ ရက်နေ့တွင် သင်္ဘောအား Machinery Performance စစ်ရန်အတွက် Sea Trial လုပ်ရန် ထွက်ခွာခဲ့သည်။ မနက်လေးနာရီခန့်တွင် တတိယအင်ဂျင်နီယာဖြစ်သူ Rafiqul Islam တယောက် ၎င်းအခန်းရှိရာသို့ပြန်အလာ စက်ချပ်နှင့်တွေ့ရာ ၎င်းမှ သင်္ဘောသည် Contonu ရွှေပြင်အတွင်းတွင်သာ နေလိမ့်မည်ဖြစ်ကြောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။ သို့သော် Rafiqul Islam ပြန်လည်နီးထလာချိန်မှာတော့ ၎င်းတို့သင်္ဘောအား Cargo Documentationများ မပြည့်စုံခြင်းအပြင် သင်္ဘောမှာလည်း အနီးဆုံး ဆိပ်ကမ်းဖြစ်သော နိုင်ငံတော်များနိုင်ငံပိုင် Lagos ဆိပ်ကမ်းမှ ရေပိုင်ပေါင်း ၁၀၀ ခန့် အကွာအဝေးတွင် ရောက်ရှိနေခြင်း စသည့် အပြစ်များကြောင့် နိုင်ငံတော်များလား ရေတပ်မှ ဖမ်းဆီးထိန်းသိမ်း ထားပြီဖြစ်ကြောင်း သိလိုက်ရသည်။

မတ်လ၊ ၃၀ ရက်နေ့တွင် နိုင်ငံတော်များလား ရေတပ်မှ ၎င်းတို့သင်္ဘောအား Lagos Anchorage သို့ ခေါ်ဆောင်သွားခဲ့ပြီး သင်္ဘောသား ၁၁ ဦးအားလည်း စစ်ကြောစစ်ဆေးခံခဲ့ရပြီး သင်္ဘောသား တို့နောက် ရေတပ်က ၎င်းအမှားအား နိုင်ငံတော်များလား စီးပွားရေးနှင့် ဘဏ္ဍာရေး ရာဇဝတ်မှု ကော်မရှင် (N igerian Economics and Financial Crimes Commission EFCC) သို့ လွှဲပြောင်းပေးခဲ့ပါတော့သည်။

တို့နောက် EFCC မှ နေ့စဉ် သင်္ဘောသား ၅ဦးအား ရက်သတ္တပတ် ၆ ပတ်ခန့် ဖမ်းဆီးထိန်းသိမ်းကာ စစ်ဆေးပေးခြင်းပြီးနောက်မှ သင်္ဘောပေါ်ရှိ Superintendent အား ၎င်း၏ ဒီဇင်နီနှင့် ဂရိ သို့ ပြန်လွှတ်ခဲ့သည်။ ဇွန်လ၊ ၁၀ ရက်နေ့မှာတော့ Captain အပါအဝင်၊ Chief Engineer၊ Chief Officer၊ Third Officer၊ Third Engineer ၂ ဦး၊ Pump Man ၂ ဦး၊ Oilier တစ်ဦး စုစုပေါင်း ၉ ဦးအား EFCC မှ တရားစွဲဆိုခဲ့ပြီး ဇွန်လ ၁၆ ရက်နေ့မှာ ဖမ်းဆီးထိန်းသိမ်းခဲ့သည်။ Cargo Certificates တွေ့နဲ့ ပက်သတ်ပြီး တရားစွဲဆိုမှုမှာ ပါဝင်နေရတဲ့

ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် သင်္ဘောသား ဦးဟာဆိုရင် အဆိုပါ သင်္ဘောကို ရေနံများတင်နေစဉ်အချိန်က သင်္ဘောပေါ်ကို မရောက်သေးတဲ့ သင်္ဘောသားတွေပါ။ သို့ပေမယ့် အဲဒီသင်္ဘောပေါ်မှာ တစ်နှစ်နီးပါး တာဝန်ထမ်းဆောင်နေတဲ့ ဂါနာ နိုင်ငံသား နှင့် ဘီနင် နိုင်ငံသား သင်္ဘောသားတွေကျတော့ တရားစွဲဆိုခြင်း မခံခဲ့ရပါဘူး။

ဇွန်လ ၁၈ ရက် ၂၀၁၅ မှာတော့ သင်္ဘောကိုပါ လာပိုင် ဆိပ်ကမ်းတွင် ဖမ်းဆီးထိန်းသိမ်း ခံခဲ့ရပြီးနောက် ဒီလပိုင်သင်္ဘောသား ၅ဦးနှင့် ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် သင်္ဘောသား ၄ဦး စုစုပေါင်း ၉ ဦးအား အကျဉ်းချကာ လာပိုင် တရားရုံးတွင် တရားမဝင် ရေနံစီး မှောင်ခိုကင်းသွင်းမှုနဲ့ ခွဲချက်တင် စစ်ဆေးပြီးနောက် ဖြစ်မှုထင်ရှားကြောင်း အဆိုချမှတ်ခဲ့ပါတယ်။

တရားရုံး ဆုံးဖြတ်ချက်အရ အဆိုပါ သင်္ဘောသား ၉ ဦးအနေနှင့် တစ်ဦးလျှင် နိုင်ငံတော်များလား ၂၀ နှစ် (အမေရိကန်ဒေါ်လာ တစ်သိန်း)၊ အား ဒဏ်ကြေးငွေအဖြစ် ပေးလျှော်ရမှာဖြစ်ပြီး ပေးလျှော်နိုင်ခြင်းမရှိပါက ထောင်ဒဏ် ၅ နှစ် ကျခံရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ သင်္ဘောပိုင်ရှင်ကတော့ အဆိုပါဒဏ်ငွေများကို ပေးလျှော်ရန် ငြင်းဆန်ခဲ့ပြီး ၎င်းသင်္ဘောသားများအား ပေးရန်ကျန်ရှိနေသေးသည့် လစာငွေများကိုလည်း မပေးသည့်အပြင် သင်္ဘောကိုပါ လှည့်မကြည့်ပဲ ဖယ်ထားခဲ့ (Abandonment လုပ်ခဲ့) ပါတော့တယ်။

ထောင်ကပုလွန်းသည့်အပြင် အကျဉ်းသားများဖြစ် ဖြတ်သိပ်နေကာ ထောင်တွင်း ခုခံရိုက်မှုများနှင့် မူးယစ်ဆေးသုံးစွဲမှုများတောင် ရှိနေပါတယ်။ မိလ္လာစနစ်လည်း အလွန်ဆိုးရွားကာ ရေချိုးစရာပင် နေရာမရှိပဲ လာသည့်ရေကလည်း ပြတ်တောင်းပြတ်တောင်းသာ လာပါတယ်။ ရေနဲ့ စားစရာအနည်းငယ်ရရှိတောင် လာသတိုးရပြီး မိသားစုဝင်တွေနဲ့လည်း လုံးဝအဆက်အသွယ်မရခဲ့ပါဘူး။

ကုမ္ပဏီက ၎င်းတို့အား အာမခံဖြင့် ထုတ်ပေးမည်ဟု ကတိပေးခဲ့သော်လည်း ကတိဖျက်ခဲ့ပါတယ်။ အစားအသောက် ဝယ်ယူရန် လိုအပ်သည့် ငွေကြေးအနည်းငယ်ပင် ထောက်ပံ့ခြင်းမပြုခဲ့ပါ။ သင်္ဘောသားများအနေဖြင့် အမြဲလိုလို ဆာလောင်မွတ်သိပ်နေရပြီး ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် သင်္ဘောသားများ ထောင်ဝင်တလာတွေ့သည့် အခါမှာ အစားအစာဝယ်ဖို့၊ ထမင်းချက်ရန် ရေနံဆီနှင့် သောက်ရေသန့်တို့ ဝယ်ယူနိုင်ကာ အသက်ရှူချောင်ရပါတယ်။ဒီလိုမျိုး ငွေကြေးအကူအညီသာမရှိရင် သူတို့အသက်ရှင်နိုင်မှာ မဟုတ်ပါ။

ကာယကံရှင်တစ်ဦးဖြစ်သူ Mr. Islam ပြောပြချက်အရ "တရားရုံးခွင့်တိုင်းဟာ ပိုပိုပြီး မျှော်လင့်ချက် ခွဲလာခဲ့ပါတယ်။ ရည်ရွယ်ချက်ရှိရှိနဲ့ ကျွန်တော်တို့ စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာကို နှိပ်စက်နေသလိုပါပဲ။ တချို့ ရုံးထုတ်တဲ့နေ့တွေဆိုရင် တရားရုံး ရောက်တော့ တရားသူကြီးနဲ့ ရှေ့နေက မရှိပါဘူး။ တခါတလေတွေမိတာက ဒီလိုမျိုး ပြဿနာတွေ ရင်ဆိုင်နေရပေမယ့်အစား ကိုယ့်ကိုယ်ကို အဆုံးရှင်လိုက်တာမှ သက်သာဦးမယ်" တရားခွင့် ကြားနာမှုတိုင်းမှာ ကုမ္ပဏီက ငှားရမ်းပေးထားတဲ့

နိုင်ငံတော်များလား ရှေ့နေဟာ ကျွန်တော်တို့ လွတ်နိုင်တယ်ဆိုပြီး မျှော်လင့်ချက်တွေ ပေးခဲ့ပါတယ်။ အမှန်တော့ သူလည်း ကျွန်တော်တို့ သင်္ဘောပိုင်ရှင်လိုပဲ လိမ်ညာနေခဲ့တာပါ။ တော်တော်ကိုဆိုးပါတယ်။ ကုမ္ပဏီကိုပြန်ပြီး ကျွန်တော်တို့ အတွက် အာမခံပေးဖို့၊ လစာလက်ကျန်တွေ ပေးဖို့နဲ့ အစားအစာထောက်ပံ့ဖို့ တောင်းဆိုတဲ့ အခါမှာတော့ ပါးစပ်ပိတ်ထားဆိုပြီး ငြိမ်းမြောက်ခံခဲ့ရပါတယ်။"

အဲဒီအချိန်မှာပဲ ၎င်း Asteris သင်္ဘောပေါ်မှာ အဖမ်းခံရတဲ့ ကျန်ရှိနေတဲ့ သင်္ဘောသား ၁၃ ယောက်က ITF ကို အကူအညီ လှမ်းတောင်းခဲ့ပါတယ်။ ITF ကလည်း ၎င်းတို့အတွက် လိုအပ်တဲ့ ရိက္ခာများကို အပြည့်အဝဆောင်ရွက်ရာ သင်္ဘောသားများ လူမှုစုလုံခြုံရေးကုန်ရက် ISWAN မှတဆင့် ပြန်ပြန်ဆန်ဆန် ပေးပို့ခဲ့ပြီး ၎င်းတို့ ကိုယ်စီ နေရပ်နိုင်ငံတို့အား အသီးသီးပြန်နိုင်ရေးအတွက် အကူအညီပေးခဲ့ပါတယ်။ ထို့နောက် BMMOA (Bangladesh Merchant Marine Officers' Association) မှနေ၍ အဖမ်းခံထားရတဲ့ ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် သင်္ဘောသားတွေအကြောင်း သိသွားတဲ့အခါမှာတော့ ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် ရေကြောင်းအဖွဲ့အစည်း၊ ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် အစိုးရနဲ့ လန်ဒန်မှ ITF တို့ကို အသိပေးလိုက်ပါတယ်။ ITF ကလည်း လာပိုင်မှ ဥပဒေအကျိုးဆောင် အဖွဲ့တဖွဲ့အား ဖမ်းဆီးခံ သင်္ဘောသားများအတွက် အယူခံဝင်ရန် လမ်းညွှန်ခဲ့ပါတယ်။

ကျွန်တော်တို့သမဂ္ဂမှနေ၍ ၎င်းသင်္ဘောသားတို့၏ အက်ငွေများကိုပေးဆောင်နိုင်ရန် ရန်ပုံငွေ တစ်ခု တည်ထောင်လိုက်ပါတယ်။ တကမ္ဘာလုံးမှာရှိတဲ့ ကျွန်တော်တို့ အဖွဲ့ဝင်များရဲ့ တုံ့ပြန်မှုက အရမ်းကို ရက်ရောလွန်းတော့ သုံးလအတွင်း လိုအပ်သည့်ပမာဏကို ရရှိခဲ့ပါတယ်။ မေလ ၂ ရက်၊ ၂၀၁၆ မှာတော့ ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ် သင်္ဘောသားများ အကျဉ်းကျန်နေရာမှ လွတ်မြောက်ပြီး ၎င်းတို့နေရပ် ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ်သို့ ပြန်သွားနိုင်ခဲ့ပါတယ်။

အဲဒီအချိန်ကစပြီး ကျွန်တော်တို့က သူတို့နဲ့ သူတို့မိသားစုတွေကို ငွေကြေးပေးရန်၊ စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ အားပေးမှုတွေ ပြုလုပ်ပေးခဲ့ပြီး အခုတော့ သူတို့အားလုံး ကျန်းမာရေး ကောင်းကောင်းမွန်မွန်နဲ့ ပင်လယ်ထဲမှာ အလုပ်ပြန်လုပ်နေနိုင်ပါပြီ။ ဒါပေမယ့် ၎င်းတို့အတွက် အယူခံဝင်နေတာက ခုထိ မပြီးဆုံးသေးပါဘူး။ ■

### ဒီလပိုင်သင်္ဘောသားများ၏ ကံကြမ္မာ

ယခု သင်္ဘောသားများ၏ သတင်းလွှာကို ပုံနှိပ်တော့မယ့် အချိန်မှာ ကျန်တဲ့ ဒီလပိုင်သင်္ဘောသား ၅ ယောက်ကတော့ နိုင်ငံတော်များလား အိတ်စီထောင်မှာပဲ ထိန်းသိမ်းခံနေရပြီး ၎င်းတို့အယူခံကို ၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလက ပယ်ချခြင်းခံခဲ့ရပါတယ်။ ဒီလပိုင် ITF Union Amosup၊ ISWAN နှင့် ဒီလပိုင် နိုင်ငံခြားရေးဌာန (DFA) တို့ ငှားပေါင်းပြီး ၎င်းသင်္ဘောသားများအား ကူညီလျက်ရှိပြီး DFA မှ သင်္ဘောသားများအား ဥပဒေရေးရာ အကူအညီများ ပေးလျက်ရှိပါတယ်။

# ရာဇဝတ်ကြောင်းအရ တရားစွဲဆိုခြင်း ခံရလျှင်?

သင်္ဘောသားတစ်ဦး ရာဇဝတ်ကြောင်းအရ တရားစွဲဆိုခြင်း ခံရသည်ဖြစ်စေ၊ ဒေသခံ အာဏာပိုင်များမှ စုံစမ်းမေးမြန်းမှုများ ပြုလုပ်လာသည့်အခါဖြစ်စေ အဆိုပါ ဖြစ်စဉ်တွင် ပါဝင်သည့် သင်္ဘောသားအားလုံးအား ဖြစ်မှုမြောက်ခြင်း၊ မမြောက်ခြင်းစသည့် အခြေအနေ တို့အား ထည့်သွင်းမစဉ်းစားပဲ မျှတစွာ ဆက်ဆံရေးမှာ အရေးကြီးဆုံး ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ အထက်ပါ အခြေအနေတို့နှင့် ကြုံတွေ့လာပါက ရင်ဆိုင်နေရခြင်းနိုင်ကြစေရန် ITF ၏ ဥပဒေ အကြံပေးတစ်ဦးဖြစ်သူ ဂျိနသန် ဝါရင်းက အောက်ပါအတိုင်း လမ်းညွှန်ထားရှိပါသည်။ -

## ၁။ သင်၏ ကိုယ်ပိုင်အခွင့်အရေးများ

သင်္ဘောသားအလုပ်ဟာ တရားရေးစနစ်များ၊ လူ့အခွင့်အရေးအား တန်ဖိုးထားမှု စသည့် အချက်များ မတူညီသည့် နိုင်ငံမျိုးစုံတွင် လုပ်ကိုင်ရသော အလုပ်ဖြစ်ပါတယ်။ မည်သို့ပင်ဖြစ်စေကာမူ အခြေခံ လူ့အခွင့်အရေးများအား သိရှိထားခြင်းဖြင့် ၎င်းတို့အား တောင်းဆိုနိုင်ပါလိမ့်မယ်။

International Convention on Civil and Political Rights (ICCPR) မှ မည်သည့်နိုင်ငံ၏ ဖမ်းဆီးခြင်း၊ ထိန်းသိမ်းခံရခြင်း ခံနေရသူတိုင်း၏ အခြေခံ ရခိုင်ခွင့်များကို အသေးစိတ် ပြဌာန်းခဲ့ပါတယ်။

IMO နှင့် ILO တို့မှ ပူးတွဲထုတ်ပြန်ထားသော လမ်းညွှန်ချက်များတွင်လည်း ရေကြောင်းဆိုင်ရာ မတော်တရားမှုများတွင် ပါဝင်သည့် သင်္ဘောသားတို့အပေါ် တရားမျှတစွာ ဆက်ဆံရေးစေရေးအတွက် အထက်ပါ ICCPR ၏ စံနှုန်းများအပြင် အပြည့်ပြည့်ဆိုင်ရာ လူ့အခွင့်အရေး ပြဌာန်းချက်များကိုပါ ပေါင်းစပ်ရေးဆွဲထားသည့်ကို သတိရပါ။ အဆိုပါ ပြဌာန်းချက်များတွင် သင်္ဘောသားတို့အပေါ် မျှတစွာ ပြုမှု ဆက်ဆံရေးအတွက် သင်္ဘောသားများ၊ သင်္ဘောပိုင်ရှင်များ၊ Flag States များ၊ Port States များ စသဖြင့် တစ်ဦးတစ်ဦး ဖြစ်စေ လိုက်နာရမည့် တိကျသော လမ်းညွှန်ချက်များ ဖော်ပြထားသည်။

## ၂။ အကူအညီတောင်းခံပါ

စစ်ဆေးမေးမြန်း ခံရခြင်း၊ ဖမ်းဆီး ထိန်းသိမ်းခံရခြင်း သို့မဟုတ် တရားစွဲဆိုခံရခြင်း စသည့်တို့နှင့် ရင်ဆိုင် ကြုံတွေ့လာရသည့်အခါတွင် မိမိအား ကူညီနိုင်မည့် လူပုဂ္ဂိုလ် (သို့) အဖွဲ့အစည်းနှင့် ဆက်သွယ်ပါ။ ထိုသို့ဆက်သွယ်ရာမှာလည်း လက်ရှိ ကြုံတွေ့နေရသည့် အခြေအနေ အရပ်ရပ်အား ၎င်းတို့ နားလည်သဘောပေါက်ရန်မှာ အရေးကြီးဆုံး ဖြစ်ပါတယ်။

ဥပမာအားဖြင့် ဆက်သွယ်ရမည့် ပုဂ္ဂိုလ်များကတော့

- သင်္ဘောပိုင်ရှင် (သို့) အလုပ်ခန့်ထားသူ
- သမဂ္ဂ အမှုဆောင်များ
- ဒေသခံ ITF Inspector
- သင်္ဘောအလံတင်နိုင်ငံ (Flag State) ၏ ဒေသခံ ကောင်စစ်ရုံး နှင့် သံရုံး
- မိမိတို့ မိခင်နိုင်ငံ၏ ဒေသခံ ကောင်စစ်ရုံး နှင့် သံရုံး
- မိသားစု
- မည်သည့်ဒေသခံ သင်္ဘောသားများ အစည်းအရုံး သို့မဟုတ် သင်္ဘောသား စင်တာမဆို စသည်တို့အား ဆက်သွယ်ပါ။

## ၃။ ကာလကုန် ကျင့်သုံးရမည့် အပြုအမူ

ဒေသခံအာဏာပိုင်နှင့် ရဲများက မတော်တရားဖြစ်ရပ်တစ်ခုနှင့် ပတ်သက်ပြီး စုံစမ်းမေးမြန်းခြင်းခံရသည့်အခါ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပါ။ သတင်းမှန်များသာ ပြောပြပါ။ ထိုသို့ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် သင့်အား အမှုမပတ်စေရန် အခွင့်အရေး အပြည့်ရှိကြောင်း သတိရပါ။ အမိန့်ပေးမှုမှာ မိမိ အမှားလုပ်ခဲ့မိသည် (သို့) မဟုတ်မမှန်လုပ်ခဲ့မိသည်ဟု အထင်မှားစေနိုင်မည့် သတင်းမျိုး မပေးပေးရန် ဖြစ်သည်။ ဤအခွင့်အရေးကို အသုံးပြုသည့် အနေဖြင့် မေးခွန်းများကို 'မှတ်ချက်မပေးခြင်း' (သို့) 'ဆိတ်ဆိတ်နေခြင်း'မျိုး ပြုလုပ်နိုင်ပါတယ်။

အကယ်၍ အာဏာပိုင်များမှ မိမိနားမလည်သော ဘာသာစကားဖြင့် စစ်ဆေးမေးမြန်းနေပါက စကားပြန်တစ်ယောက် ရှိရမည်။ စကားပြန် မရှိက တောင်းဆိုပါ။ မိမိနားမလည်သော ဘာသာစကားဖြင့် ရေးသားထားသည့် စာရွက်စာတမ်း တစ်ခုအား လက်မှတ်ထိုးခြင်း မပြုလိုကြောင်း ငြင်းဆိုနိုင်ခွင့် အပြည့်ရှိသည်။

## ၄။ ဥပဒေအရ ကိုယ်စားပြုခွင့်

ဥပဒေကြောင်းအရ ကိုယ်စားပြုခွင့်သည် တစ်နိုင်ငံနှင့် တစ်နိုင်ငံ မတူညီကြ။ ရဲ့ သို့မဟုတ် ဒေသအာဏာပိုင်တို့မှ မိမိအား ဖမ်းဆီးထိန်းသိမ်းခြင်း ခံရသည့်အခါတွင် ဥပဒေကြောင်းအရ မိမိအား ကိုယ်စားပြုမည့် ရှေ့နေအား အခမဲ့ တောင်းပိုင်ခွင့်ရှိသည်။ သို့မဟုတ်ပါကလည်း မိမိအလုပ်ရှင်ထံမှ မိမိအား ကိုယ်စားပြုမည့် ရှေ့နေ တောင်းခံပါ။ အဆိုပါ ရှေ့နေနှင့်လည်း နှစ်ဦးသား လွတ်လပ်စွာ ဆွေးနွေးနိုင်ခွင့် ရှိပါတယ်။ ■

## ထပ်တိုးသတင်းအချက်အလက်နဲ့ အကြံဉာဏ်များ

### ရာဇဝတ်မှု ရင်ဆိုင်ခြင်းအတွက် လိုအပ်သည့် ITF လက်စွဲ အချက်အလက်သစ်များ

2017 စက်တင်ဘာလမှာ ITF မှနေ၍ သင်္ဘောသားများအား ၎င်းတို့၏ အခွင့်အရေးများ သိရှိနိုင်စေရန် IMO နှင့် ILO ပူးတွဲလမ်းညွှန်ချက်များ ပါဝင်တဲ့ လက်စွဲအချက်အလက်များ ထုတ်ပြန်ခဲ့ပါတယ်။

အောက်ပါလင့်တွင် ကြည့်ပါ။

<https://goo.gl/mGTE3N> or <http://www.itfseafarers.org/ITI-criminalisation.cfm>

### သင်္ဘောသားများ၏ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ အခွင့်အရေးများ

ဝီချီ သိရှိရန်မှာ -

<http://seafarersrights.org/seafarers-subjects/criminal-law/>

သင်္ဘောသားများကိုကူညီနိုင်ရန် SRI ရုပ်ရှင်အား အောက်ပါလင့်တွင် ကြည့်ပါ

[https://www.youtube.com/watch?v=ZhgHD\\_MEB0&feature=youtu.be](https://www.youtube.com/watch?v=ZhgHD_MEB0&feature=youtu.be)

SRI App အား iOS နှင့် Android စနစ်သုံးစွဲမှုများတွင် ထည့်သွင်းအသုံးပြုနိုင်ရန် အောက်ဖော်ပြပါ လင့်ခ်သို့သွားပါ။ <http://m.seafarersrights.org/> ဖြီးနောက် App အား သင့်စက်တွင် သိမ်းဆည်းရန် လမ်းညွှန်ချက်များကို လိုက်နာပါ။ <http://seafarersrights.org/how-to-use-the-sri-app/>

SRI မှ ကောက်နုတ်ဖော်ပြထားသော ရာဇဝတ်မှုနှင့် ပတ်သက်သော လူ့အခွင့်အရေးစစ်တမ်းများကို ဖတ်မှတ်ပါ။

<http://seafarersrights.org/seafarers-subjects/human-rights/extract-sri-survey-human-rights-of-seafarers-facing-criminal-investigations/>

### The ICCPR

<https://goo.gl/Lkg2j9>



# မြန်မာသင်္ဘောသားတို့အား တိုက်တွန်းနိုင်ခဲ့သော 'အာရောဂျံ ပရမံ လာဘံ' အကြောင်း

လူအောင်နှင့် အောင်ကျော်လင်း တို့နှစ်ယောက်က  
မြန်မာသင်္ဘောသားများအကြား ကျန်းမာရေးနှင့် ပျော်ရွှင်မှုတွေ  
ကျဆင်းလာတာကို IFOMS မှ အကြောင်းပြန်သည့်အကြောင်း  
ပြောပြလာပါတယ်။



မြန်မာသင်္ဘောသားအများစုက လစာနည်းပြီး  
စီမံခန့်ခွဲမှုအားနည်းကာ လုံခြုံမှုမရှိသော  
သင်္ဘောများတွင် အလုပ်လုပ်နေရပါတယ်။  
သုတိယာ မတော်တဆမှုတွေ မဖြစ်အောင်  
ဂရုစိုက်နေပြီး ကျန်းမာရေးကို ဂရုစိုက်ဖို့၊  
အပန်းဖြေဖို့ စိတ်ပိုမိုထွေးကင်းဖို့တွေနဲ့ မိသားစု  
ကိုတောင်မှ အချိန်မပေးနိုင်ကြပါဘူး။ နောက်ဆုံးမှာ  
ကျန်းမာရေးထိခိုက်လာကြပြီး မိသားစုတွေနဲ့  
အဆင်မပြေတာတွေ ကြုံရပါတယ်။

၎င်းအခြေအနေတို့အား တားဆီးသည့်အနေဖြင့်  
၂၀၁၆ ခုနှစ်၊ မေလ မှာ ITF Seafarers'  
Trust ၏ အထောက်အပံ့ဖြင့် 'အာရောဂျံ  
ပရမံ လာဘံ' အမည်ရှိ Health and  
Wellbeing Programme တစ်ခုအား  
IFOMS အဖွဲ့ချုပ်မှ စတင်ခဲ့ပါတယ်။  
၎င်းအစီအစဉ်အရ သင်္ဘောသားများအား  
ကုန်ခုံး သုံးစွဲရန် တိုက်တွန်းခြင်း၊ ကုန်ခုံးများ  
ဝေငှခြင်း၊ ကျန်းမာရေးစာစောင်များ  
ဖြန့်ဝေပေးခြင်း၊ ပင်လယ်ပြင်တွင်း မိမိတို့၏  
ကျန်းမာရေးအခြေအနေတို့အား စောလျင်စွာ  
သတိပြုမိစေရန် အသိပညာပေးခြင်းများ  
ပြုလုပ်နိုင်ခဲ့ပါတယ်။

အဆိုပါ ကျန်းမာရေးဟောပြောများအား  
ကျွမ်းကျင်ဆရာဝန်များ ငှားရမ်းပြီး  
သင်္ဘောသားများနှင့်တကွ ၎င်းတို့၏  
ဇနီးမယားများပါ အတိုင်းအတာ တစ်ခုထိ  
ကျန်းမာရေးဗဟုသုတများ ရရှိစေရန်  
ဆက်တိုက်ကျင်းပလျက်ရှိပါတယ်။ အမာခံ  
အဖွဲ့ဝင်များအား သင်တန်းပေးကာ ၎င်းတို့၏  
လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်များအား ကျန်းမာရေး အသိပညာ  
ဖြန့်ဝေခြင်းများ ပြုလုပ်နိုင်ခဲ့ပါတယ်။ သင်တန်းပေါင်း  
၇ ခုမှတစ်ဆင့် တက်ကြွလှုပ်ရှားသူ စုစုပေါင်း ၁၅၀  
ကျော်ထုတ်နိုင်ခဲ့ပြီး ၎င်းတို့မှတစ်ဆင့် လူဦးရေ ၆၀၀  
နီးပါးအား ကျန်းမာရေးအသိ ဖြန့်ဖြူးနိုင်ခဲ့ပါတယ်။

IFOMS အဖွဲ့ချုပ် ရုံးမှာလည်း ပင်တိုင်ကျွမ်းကျင်  
ဆရာဝန်တစ်ယောက် ထားရှိကာ  
သင်္ဘောသားများနှင့် ၎င်းတို့၏ မိသားစုများ  
လိုအပ်သည့် ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှုများ  
ပြုလုပ်ပေးကာ၊ အခမဲ့ ကုန်ခုံး  
ပေးဝေခြင်းတွေလည်း ပြုလုပ်နေပါတယ်။

ဒီအစီအစဉ်ကနေ ရလဒ်ကောင်းအချို့  
ရရှိခဲ့ပါတယ်။ သင်္ဘောသားများက ကျန်းမာရေး  
အသိပညာများရှာဖွေခြင်း၊ ဆွေးနွေးခြင်းနဲ့  
မိမိကျန်းမာရေးကို ဂရုစိုက်ခြင်းတို့ကို

တက်တက်ကြွကြွ လုပ်ဆောင်ကြပါတယ်။ ကျွန်  
တော်တို့ရဲ့ HIV ရောဂါ အသိပညာပေး  
ဟောပြောကို လူပေါင်း 100 ခန့်  
တက်ရောက်ခဲ့ပါတယ်။

ကျွန်တော်တို့ရဲ့ အားထုတ်မှုတွေက လူပေါင်း  
2500 လောက်အထိ ပျံ့နှံ့သွားပြီလို့  
ယုံကြည်ပါတယ်။ သင်္ဘောသား  
မဟာသီများကလည်း သူတို့အတွက်စီစဉ်ထားတဲ့  
ကျန်းမာရေး ဟောပြောများပြုလုပ်ပေးရန်  
ကျွန်တော်တို့ကို တောင်းဆိုနေပါတယ်။

ကျွန်တော်တို့ရဲ့ သင်တန်းသားများကြောင့်  
IFOMS သတင်းက သင်္ဘောသားများအကြား  
ပျံ့လွင့်နေပြီး လူသိများလာပါတယ်။ အဲဒီအရာက  
ကျွန်တော်တို့ရဲ့ အဖွဲ့ဝင်ဦးရေကို  
တိုးပွားလာစေမှာဖြစ်ပြီး သင်္ဘောသားများ  
ကျန်းမာပျော်ရွှင်ရေး အစီအစဉ်သည် ကျွန်တော်တို့  
အဖွဲ့အစည်းကိုလည်း တဖက်တလမ်းမှ  
မြန်လည်ကူညီနေပါတယ်။

ကိုသုရိန်အောင်သည် ကျွန်တော်တို့ရဲ့ ကျန်းမာရေး  
ဟောပြောတစ်ခုကို တက်ရောက်ပြီးနောက်  
IFOMS အဖွဲ့ဝင်တစ်ယောက်ဖြစ်လာသူပါ။  
သူပြောပြတာက -IFOMS ရဲ့ အာရောဂျံ

ပရမံလာဘံ အစီအစဉ်က ကျွန်တော်  
မိသားစုကို အခမဲ့ ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု  
ပြုလုပ်ပေးတာက အခွင့်အရေးကြီး တစ်ခုပါပဲ။  
မြန်မာသင်္ဘောသားများအပေါ် ထားရှိတဲ့  
IFOMS ရဲ့ အားထုတ်မှုနဲ့ စေတနာကို  
သိရှိလာရပါတယ်။ အဲဒီကနေ ကျွန်တော်  
IFOMS ကို စိတ်ဝင်စားလာပြီး IFOMS  
အကြောင်းလေ့လာကာ ယုံယုံကြည်ကြည်နဲ့  
IFOMS အဖွဲ့ဝင်တစ်ယောက်  
ဖြစ်လာပါတယ်။ သင်္ဘောသားများ  
ကျန်းမာပျော်ရွှင်ရေး အစီအစဉ်သည်  
မြန်မာ သင်္ဘောသားများကို  
များစွာအထောက်အကူပေးပါတယ်။ ■





# မမွေးဖွားခင် ကိုယ်ဝန်ဆောင်နေစဉ်အတွင်း မိခင်မှရင်သွေးသို့ HIV မကူးစက်စေရန် စောင့်ရှောက်ကာကွယ်မှုများကို အဖွဲ့မှ ကူညီနေပါတယ်။

ITF ရဲ့ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ HIV/AIDS ကာကွယ်ရေးနှင့်  
ဆွေးနွေးအကြံပေးသူ Dr Syed Asif Altaf နှင့်  
ဖိလစ်ပိုင်ရေကြောင်းအရာရှိနှင့် သင်တန်းသားများအဖွဲ့ (AMOSUP)  
မှ Maria Flores Jayme တို့ဟာ ဖိလစ်ပိုင်သင်တန်းသားများရဲ့  
ကိုယ်ဝန်ဆောင် အမျိုးသမီးများ မိခင်မှကလေးသို့ မွေးဖွားပြီးစဉ်  
မကူးစက်နိုင်စေရန် ဆောင်ရွက်မှုများ တိုးတက်လာသည်ဟု  
မှတ်တမ်းတင်ထားပါတယ်။



HIV ကူးစက်မှုက ဖိလစ်ပိုင်မှာတော့  
နေရာတော်တော်များများနဲ့ တဖြည်းဖြည်း မြင့်တက်လာနေပါတယ်။ နိုင်ငံခြားရောက် ဖိလစ်ပိုင်  
အလုပ်သမားများ၊ သင်တန်းသားများကို  
အန္တရာယ်ရှိတဲ့အခြေအနေ ချော့ကုန်ဟု  
သတ်မှတ်ထားပါတယ်။

မိမိအမျိုးသားနဲ့ မိမိ အိမ်ထောင်ကို  
ဘယ်လောက်ယုံကြည်ကြောင်း  
အမျိုးသမီး တစ်ယောက်နဲ့ ဆွေးနွေးရမှာ  
အရမ်းခက်ပါတယ်။ AMOSUP က  
2016 အတွင်း သင်တန်းသားများ၏  
ကိုယ်ဝန်ဆောင်အမျိုးသမီးများ  
HIV ရောဂါအကြောင်း  
ဗဟုသုတကြွယ်ဝမှုနှင့် ကူးစက်မှုဦးရေကို  
စောင့်ကြည့်လေ့လာနေခဲ့ပါတယ်။ AMOSUP  
ဆေးရုံများက ကိုယ်ဝန်ဆောင်နေစဉ် လိုက်နာရမည့်  
အကြံဉာဏ်များကို ကိုယ်ဝန်ဆောင်အမျိုးသမီး  
အယောက် 100 လာရောက်မေးမြန်းခဲ့ပါတယ်။

ကိုယ်ဝန်ဆောင်အမျိုးသမီး အများစုက  
ငယ်ရွယ်ကြပြီး ပညာတတ်များ  
ဖြစ်ကြပါတယ်။ သန္ဓေတားခြင်း နည်းလမ်းတွေကို  
သိရှိပြီး အသုံးပြုခဲ့သော်လည်း HIV  
နှင့်ပတ်သက်ပြီး ဗဟုသုတနည်းပါးလှပါတယ်။ သူ  
တို့ရဲ့အဖော်များ၏ အကျင့်ကြောင့် ကူးစက်မှုနှုန်းက

အနည်းငယ် မြင့်တက်နေပါတယ်။

2013 ITF စစ်တမ်းအရ 78 ရာခိုင်နှုန်းသော  
ဖိလစ်ပိုင် သင်တန်းသားများသည်  
မိမိတို့ဖောက်ပြန်သော်လည်း မိမိတို့အမျိုးသမီးများ  
မဖောက်ပြန်ပါက ရောဂါကူးစက်နိုင်ခြေမရှိဟု  
ယုံကြည်နေကြပါတယ်။ အဲဒါက  
အိမ်နှင့်ဝေးနေချိန်တွင် 43 ရာခိုင်နှုန်းသော  
ဖိလစ်ပိုင် သင်တန်းသားများက  
ပုံမှန်လိင်ဆက်ဆံဖက်များ ရှိခဲ့ပြီး 23  
ရာခိုင်နှုန်းကတော့ လိင်ဆက်ဆံမှု ပြုလုပ်ခဲ့ကြပါတယ်။  
ကျွန်ုပ်တို့အသုံးပြုမှုကတော့ 40 ရာခိုင်နှုန်းသာ  
ရှိခဲ့ပါတယ်။

လိင်မှတစ်ဆင့် ကူးစက်နိုင်သော ရောဂါများနှင့်  
HIV ပိုး မကူးစက်စေရန် သင်တန်းသားများအား  
ပညာပေးသော အစီအစဉ်များစွာ ရှိခဲ့သော်လည်း  
သူတို့၏အမျိုးသမီးများအတွက် နည်းပါးခဲ့ပါတယ်။  
ကိုယ်ဝန်ဆောင်နေစဉ် စစ်ဆေးမှုအတွင်း  
သင်တန်းသားကိုယ်ဝန်ဆောင် အမျိုးသမီးများအား

အသည်းရောင်အသားပါးနပ်နှင့်  
လိင်မှတစ်ဆင့် ကူးစက်နိုင်သော  
ရောဂါများကို စစ်ဆေးခဲ့သော်လည်း  
ကူးစက်နိုင်ခြေတူသော HIV ပိုးရှိမရှိ စစ်ဆေးရန်  
စိတ်အားမထက်သန်ခဲ့ပါဘူး။

AMOSUP လေ့လာချက်များအရ -

- စောလျင်စွာ သိရှိနိုင်ခြင်းသည်  
အမျိုးသမီးများ အထူးသဖြင့် ကိုယ်ဝန်ဆောင်  
အမျိုးသမီးများအတွက် မိခင်မှကလေးသို့  
မကူးစက်စေရန် ကာကွယ်နိုင်ပြီး လိုအပ်သော  
ကုသမှုများ ပြုလုပ်ကာ မလိုအပ်သည့်  
ရှုပ်ထွေးမှုများကို ဟန့်တားနိုင်မည်ဖြစ်သည်။
- HIV နှင့် လိင်မှတစ်ဆင့်  
ကူးစက်နိုင်သောရောဂါများအား  
ကာကွယ်နိုင်ရန် ကိုယ်ဝန်လုပ်ငန်းခြင်းနှင့်  
ဆေးရုံသို့ လာရောက်ရသောအချိန်များတွင်  
ပညာပေးနိုင်ပါသည်။
- ဆေးရုံများတွင် ကူးစက်မှုကို  
ကောင်းကောင်းမွန်မွန် ထိန်းသိမ်းသင့်ပါတယ်။  
အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် HIV  
ပိုးမိမိတွင်မရှိဘူးဟုထင်နေသော  
ကိုယ်ဝန်ဆောင်အမျိုးသမီး တစ်ယောက်ဟာ  
လာရောက် ဆေးကုသမှုယူခြင်းနှင့်  
မီးဖွားခြင်းတို့ ရှိနိုင်လို့ ဖြစ်ပါတယ်။

ရလဒ်အနေဖြင့် 2017 မှာ AMOSUP  
မမွေးဖွားခင် ကိုယ်ဝန်ဆောင်နေစဉ်အတွင်းနှင့်  
မွေးဖွားပြီး မိခင်မှရင်သွေးသို့ HIV မကူးစက်စေရန်  
စောင့်ရှောက်ကာကွယ်မှုများ အစီအစဉ်မှာ  
အောင်မြင်မှုများရရှိခဲ့ပြီး အစီအစဉ်သစ်များကို  
မိတ်ဆက်ခဲ့ပါတယ်။ အဲဒါတွေကတော့ -

- AMOSUP ဆေးရုံတွင်  
ကိုယ်ဝန်ဆောင်သင်တန်းများ  
တက်ရောက်နေသော  
ကိုယ်ဝန်ဆောင်အမျိုးသမီးများကို HIV  
စစ်ဆေးရန်အတွက် တိုက်တွန်းခြင်း  
- ယင်းသည် စစ်ဆေးခြင်းတွင်  
တိုးမြှင့်လာမှုပင်ဖြစ်သည်
- Positibong Marino  
အစီအစဉ်များနှင့် ပါတနာပြုလုပ်ခြင်းများ  
အပါအဝင် AMOSUP ဆေးရုံ  
ဧည့်သည်စောင့်ဆိုင်းသည့် နေရာများတွင်  
HIV လှုပ်ရှားမှုများ ပိုမိုတက်ကြွစွာ  
ဆောင်ရွက်ခြင်း
- AMOSUP အမျိုးသားကျန်းမာရေးဌာနနှင့်  
အခြား အစိုးရမဟုတ်သော  
အဖွဲ့အစည်းများကြားတွင် ပိုမိုခိုင်မာသော  
ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများ ပြုလုပ်ခြင်း
- ရောဂါရှိနေသော ကိုယ်ဝန်ဆောင်  
သင်တန်းသားများကို ပိုမိုကောင်းမွန်သော  
နောက်ဆက်တွဲ ကုသမှုများ  
ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း
- မွေးဖွားစဉ်တွင် ရောဂါကူးစက်မှု  
ထိန်းချုပ်ခြင်း လုပ်ငန်းစဉ်များကို ပိုမိုတိကျစွာ  
အကောင်အထည်ဖော်ခြင်း ■

“ကျွန်မ၏ အမျိုးသားသည် တာဝန်ယူတတ်သူဖြစ်၍ သူ့အတွက်ရော ကျွန်မတို့အတွက်ပါ ကောင်းမည့်အရာကို  
သိပါသည်။ ကျွန်မ၏ အမျိုးသားက ကျွန်မကိုချစ်ကြောင်းသိသလို ဖောက်ပြန်သောကိစ္စ တခုခုကို  
ပြုမူဆောင်ရွက်ခဲ့ပါက တိုက်ရိုက်အပြစ်တင်မိမည်လား မပြောတတ်ပါ... သူ့ကို သံသယဖြစ်နေသည့်  
ပုံမျိုးဖြစ်မည်စိုး၍ မေးမြန်းခြင်း မပြုလုပ်လိုပါ။ စိတ်ချလက်ချရှိ၍ ယုံကြည်အားကိုးသည်။”  
လေ့လာမှုတွင် ပါဝင်သူများ



## အရာရှိလောင်းများ ပျိုးထောင်ခြင်း

### ITF Seafarers' Trust ၏

အကြံပေးဖြစ်သူ Kimberly Karlshoej သည် မှေးမှိန်စပြုနေပြီဖြစ်သည့် သင်္ဘောပေါ်မှ ကြီးချည် ကြီးထိုး ပညာကုသိုသော ပညာရပ်၏ အရေးပါပုံအား ဖော်ပြကာ သင်္ဘောသား ပျိုးထောင်ရေး ပရောဂျက်အသစ်တစ်ခုအား မိတ်ဆက်လိုက်သည်။

သင်္ဘောသားပျိုးထက် အဆက်ဆက် ပညာအမွေ လက်ဆင့်ကမ်းလာကြသည်မှာ ရာစုနှစ်ပေါင်းများစွာပင် ကြာမြင့်ခဲ့ပြီဖြစ်သည်။ သို့သော်လည်း မိမိတို့ ITF Seafarers' Trust မှ အရာရှိလောင်းများ၊ သင်္ဘောသားများ၊ သမဂ္ဂများနှင့် ရေကြောင်း သင်တန်းကျောင်းများထဲမှ များစွာ ကြားသိနေရသည်မှာ ၎င်း ဂျူနီယာ သင်္ဘောသားများအား သင်ကြားပြသပေးလိုသူ စီနီယာ အရာရှိကြီးများ အနည်းငယ်သာ ရှိကြောင်း သိရသည်။

ပညာအမွေလက်ဆင့်ကမ်းခြင်း ဟူသည်မှာ အတွေ့အကြုံအား အခြေခံသည့် ကျောင်းပြင်ပ အသိပညာတို့အား သင်္ဘောသားငယ်များ ၎င်းတို့၏ အလုပ်နှင့်ပတ်သက်၍ တိုးတက်စေရေး အထောက်အကူတစ်ခုပင်ဖြစ်သည်။ ထို့အပြင် အတွေ့အကြုံ နည်းပါးသည့် သင်္ဘောသားငယ်များအား သင်္ဘောပေါ်တွင် အထီးကျန်ဆန်ခြင်း မခံစားရစေပဲ နေပျော်လာစေရန်နှင့် ဘာသာစကားရိုသီးတက်စေရန် အတွက်ပါ အထောက်အကူ ပြုနိုင်သည်။ သင်္ဘောပေါ်တွင် ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းစွာ နေပျော်ခြင်းက မည်သည့်ဘက်မဆို အကုန်အကျလည်း သက်သာစေသည်။ စသည့်အချက်များအပြင် ပညာအမွေလက်ဆင့်ကမ်းခြင်းမှ ရရှိသော အခြားအကျိုးကျေးဇူးများလည်း ရှိသေးသည်။

မည်သူမဆို ဆရာ ဖြစ်နိုင်သော်လည်း ဆရာကောင်းများတွင် တူညီသောအရာအချို့ရှိကြသည် -

- ကျောင်းပြင်ပသင်ကြားရေး၏ အားသာချက်ဖြစ်သော လက်တွေ့ဘဝထဲမှ အခွင့်အလမ်းများကို အသုံးပြုခြင်း။
- အတတ်ပညာဆိုင်ရာ အကြံဉာဏ်များ မျှဝေခြင်းနှင့် အပြုသဘောဆောင်သော ဝေဖန်မှုများပြုလုပ်ပေးခြင်းဖြင့် သင်္ဘောသားကောင်းတစ်ဦးအဖြစ် မည်သို့နေထိုင်ရမည်ကို အသေးစိတ် သင်ကြားပေး၍ စံပြပုဂ္ဂိုလ်အဖြစ် ပြုမူနေထိုင်ခြင်း။
- အရာအားလုံးအား ဖြေကြားပေးရန် မလိုအပ်သည်ကို နားလည်ခြင်း။ ဆရာကောင်းဟူသည် ဂျူနီယာ သင်္ဘောသားများအား ၎င်းတို့ကိုယ်တိုင် ရနိုင်သမျှသော အရင်းအမြစ်များကို အသုံးပြုကာ အဖြေရှာစေသည်။
- မေးခွန်းများမေးရန် ပွင့်လင်းသော ဖတ်ဝန်းကျင်တစ်ခုကို ပြုလုပ်ပေး၍ အခြားလူများ ပါဝင်နိုင်ရန်လည်း တိုက်တွန်းသည်။
- ပေါင်းသင်းဆက်ဆံရေး၏ အရေးပါမှုနှင့် ပင်လယ်ပြင်တွင်း နေထိုင်ရသည့် ပုံစံက ၎င်းတို့ ချစ်ခင်မြတ်နိုးရသူများနှင့် ဆက်သွယ်ရေးတွင် အကျိုးသက်ရောက်မှုတို့ကို နားလည်ကြသည်။

- ယုံကြည်စွာ ရင်ဆိုင်ခြင်းခံရသော အကြံပေးတစ်ယောက်အနေဖြင့် ကိုယ်ချင်းစာစိတ်ဖြင့် နားထောင်ပေးခြင်း။ စာဖြင့် ရေးသားထားခြင်းမရှိသော စည်းကမ်းများကို ရှင်းပြပေးခြင်းနှင့် ဘဝ၏ အနိမ့်အမြင့် အတက်အကျများကို အသိအမှတ်ပြုပေးခြင်း စသည်ဖြင့် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ အကူအညီများကိုပါ ပေးရမည်ဖြစ်ကြောင်း နားလည်ကြသည်။ ဆရာကောင်းများသည် အခက်အခဲများနှင့် ရင်ဆိုင်ရန် တိုက်တွန်းခြင်းနှင့် ကိုယ်ချင်းစာစိတ် ပြသခြင်းတို့အကြား ဟန်ချက်ညီညီ ဆောင်ရွက်နိုင်သည်။
- ဂျူနီယာတို့နှင့်အတူ လမ်းကြောင်းတစ်ခုကို Chart တွင် အတူဆွဲလေ့ရှိသည်။ ထိုသို့သင်ပြနေရင်း သင်္ဘောသား၏ ရည်ရွယ်ချက်သည် မာလိန်များ ဖြစ်ရန် (သို့) ကမ်းပေါ်တွင် အလုပ်လုပ်မည် စသည်ဖြင့် ၎င်း၏ဆန္ဒမှန်ကို ဖော်ထုတ်ပေးသည်။
- အပြန်အလှန် သင်ကြားပြသခြင်း လုပ်ငန်းစဉ်ဖြင့် သင်ပြသူနှင့် သင်ကြားသူ နှစ်ဦးစလုံး ယုံကြည်မှုနှင့် ခေါင်းဆောင်မှုစွမ်းရည် တိုးတက်လာမည်ကို သိရှိကြသည်။

လူတိုင်း အသိပညာများ မျှဝေနိုင်စွမ်း ရှိကြပါသည်။ စီနီယာ သင်္ဘောသားများထက် ဂျူနီယာ သင်္ဘောသားများက သင်္ဘောပေါ်ရှိ နည်းပညာအသစ်များကို ပိုမိုမြန်ဆန်စွာ တတ်မြောက်နိုင်သဖြင့် ထုံးတမ်းစဉ်လာပုံစံကို ပြောင်းလဲ၍ ယေဘုယျသောသင်္ဘောသားများက အသက်ကြီးသော သင်္ဘောသားများကို 'ပြန်လည်သင်ကြားပေးသူများ' ဖြစ်နိုင်သည်။

ITF Seafarers Trust သည် သင်္ဘောသားများ ပျိုးထောင်ရေး စီမံကိန်းကို ယူကေတွင်ရှိသော Southampton Solent University နှင့်အတူ နိုင်ငံတကာ သင်္ဘောကုမ္ပဏီများအတွင်း အသုံးပြုလျက်ရှိသော သင်ကြားရေး အစီအစဉ်များအား ရှာဖွေရန် ငွေကြေးထောက်ပံ့ပေးလျက်ရှိပါသည်။

ဤခိုင်မာသော သုတေသနသည် သင်္ဘောသားများ၏ လုပ်ငန်းခွင်တွင်း ကျန်းမာရေး၊ နေပျော်ရေးနှင့် ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေးတို့အား အထောက်အကူဖြစ်ပေါ်ပုံ မျှော်လင့်ပါသည်။ ■



# ရေကြောင်းလောကအတွင်း ခြစားမှုတိုက်ဖျက်ရန် ပမာဏခြေလှမ်းသစ်

Maritime Anti-Corruption Network (MACN) မှနေ၍ သင်္ဘောကပ္ပတိနှင့် ဝန်ထမ်းများအား အကျင့်ပျက်ခြစားမှုတို့အား  
တိုက်ဖျက်နိုင်စေရေးအတွက် လုပ်ဆောင်ပေးချက်တို့အား ၎င်းပရိတ်ရှင်၏ ဒါရိုက်တာ Cecilia Muller Torbrand မှ ရှင်းပြသည်။



## MACN Maritime Anti-Corruption Network

သင်္ဘောသားများအဖို့ ဆိပ်ကမ်းမှ လုပ်ပိုင်ခွင့်ရှိသူများနှင့် ဆက်ဆံရာတွင် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်စေရန် ဝိုက်ဆံ၊  
အချို့ရည်၊ စီးကရက် (သို့) အရက် စသည်အားဖြင့် လက်ဆောင်ပေးရသည့် ဓလေ့နှင့် အသားကျနေသည်။  
အခြားသော နယ်ပယ်များနှင့်မတူဘဲ ၎င်းပြဿနာသည် သင်္ဘောသားများအတွက်တော့ အထူးတလည်  
စိတ်မိမီးစရာ ကိစ္စရပ်ကြီး ဖြစ်လို့နေသည်။ ပေးရန်ငြင်းဆိုခြင်းက ရှိနေသောနည်းတူ တောင်းဆိုရာမှ  
ငြိမ်းချောက်ခြင်းတစ်ရပ် ဖြစ်သွားနိုင်သည်။ တစ်ဖက်သို့ သင်္ဘောသားတို့၏ လုံခြုံရေးအား  
ထိခိုက်စေသည်အထိ ဖြစ်လာနိုင်သည်။

၎င်းပြဿနာအား နည်းလမ်းတကျ ဖြေရှင်းရန်မှာ မိမိတို့ ရေကြောင်းလောက တစ်ခုလုံး  
အတွက်ပင် ပူးပေါင်းတိုက်ဖျက်ရန်သာ ရှိသည်။ သင်္ဘောကပ္ပတိများမှ သင်္ဘောသားတို့အား  
၎င်းကဲ့သို့ တောင်းတိုင်းမပေးရန် သင်တန်းများပေးခြင်း၊ ဖေါ်လီများ နည်းနာများ ချမှတ်ပေးခြင်း စသဖြင့်  
ဆောင်ရွက်နိုင်သော်လည်း ဆိပ်ကမ်းဝန်ထမ်းများနှင့် အာဏာပိုင်များဘက်မှ ၎င်းတို့၏ တောင်းပိုင်ခွင့်ဟု  
ထင်မြင်နေသေးလျှင်တော့ ရှေ့တိုးမည် မဟုတ်ချေ။

၂၀၁၁ ခုနှစ်မှစတင်၍ မိမိတို့ MACN မှနေ၍ အဆိုပါ အကျင့်ပျက်ခြစားမှုများအား  
ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့်တိုက်ဖျက်ရန် ဆုံးဖြတ်ထားခဲ့ပြီး ယခုအချိန်ထိဆိုပါက အဖွဲ့ဝင် ကုမ္ပဏီပေါင်း ၉၀ ခန့်  
ရှိပြီ ဖြစ်သည်။

မိမိတို့ကွန်ရက်ကို မဟာဗျူဟာ ထောက်ပံ့သုံး ချီးမြှင့်ခြင်း ဦးဆောင်လမ်းပြထားသည်။ -

၁. **စွမ်းရည်မြှင့်တင်ခြင်း** - ဥပမာအားဖြင့် ကပ္ပတိနှင့် သင်္ဘောသားတို့အား ချစားမှုတိုက်ဖျက်ရေး  
သင်တန်းများမှ တဆင့် ဖြေရှင်းရန် နည်းလမ်းများ ပြသခြင်း
၂. **စုပေါင်းလုပ်ဆောင်ခြင်း** - လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်နေသော ပတ်ဝန်းကျင်တွင် အပြောင်းအလဲများကို  
ဖော်ဆောင်ခြင်း၊ စက်ရုံ အလုပ်ရုံတို့နှင့် အစိုးရတို့ကြား ပါတနာအဖြစ် ဆက်ဆံရေး  
တည်ဆောက်ကာ ဆိပ်ကမ်းများတွင် အကျင့်ပျက်ချစားမှုများ တိုက်ဖျက်ရန် ပြဿနာတိုင်းအား  
စိတ်ဖြာသုံးသပ်ပြီး ၎င်းကိစ္စရပ်များ လျော့ပါးစေရန် ဆောင်ရွက်စေခြင်း၊ သက်သေခံနှင့်တကွ  
တိုင်ကြားခြင်း၊ စူးစမ်းရှာဖွေခြင်း၊ အာဏာပိုင်တို့အား နိုင်ငံရေးဆိုင်ရာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့တွင်  
၎င်းအစီအစဉ်များကို ဆောင်ရွက်နေပြီး အိန္ဒိယနှင့် တရုတ်နိုင်ငံတို့တွင်လည်း အားထုတ်မှုအသစ်များဖြင့်  
ကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်နေသည်။

၃. **ဂုဏ်သိက္ခာဆိုင်ရာ ယဉ်ကျေးမှု တည်ဆောက်ခြင်း** - လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ၏ တန်ဖိုးများနှင့် စံနှုန်းများအား  
အလေးဂရု ပြုလာကြစေရန် ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း၊ ဥပမာအားဖြင့် ရေကြောင်းသင်တန်းများတွင်  
သင်တန်းပေးခြင်းဖြင့် သင်္ဘောသားလူသစ်များအား ချစားမှုတိုက်ဖျက်ရန် ပညာပေးခြင်း၊ MACN  
သည် ITF နှင့် အခြားသော ရေကြောင်းအဖွဲ့အစည်းများနှင့် လက်တွဲကာ သင်္ဘောသားတို့၏  
လုံခြုံရေးအတွက် ချစားမှုအား ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့် တိုက်ဖျက်နေပြီ ဖြစ်သည်။

၎င်းဆောင်ရွက်ချက်များအား တစ်ဖက်သို့ အတိုက်အခံ ပြုကြသည်များလည်း ရှိသည်။ အထူးသဖြင့်  
စူးစမ်းရှာဖွေခြင်းတွင် ပြုလုပ်သည့် မိမိတို့၏ 'Say NO' ကန့်သတ်ချက်အား ဆက်ခံစွာကျင်းပခဲ့ရသည်။  
အဖွဲ့ဝင်များကြား သဘောတူညီထားသည့်အတိုင်း မည်သည့်အရာမဆို တောင်းတိုင်းမပေးဘဲ  
အချင်းချင်းဆက်သွယ်ခြင်းဖြင့် အချိန်ကြာလာတော့ သိပ်မတောင်းကြတော့။ အင်ဒိုနီးရှား ဆိပ်ကမ်း  
Tanjong Priok တွင် IT စနစ်တခု ထားရှိစေပြီး အော်ပရေတာများအား ကွန်တိန်နာများသွားရာလမ်း  
တလျှောက် စောင့်ကြည့်မှတ်တမ်းတင်စေခဲ့သည်။

နိုင်ငံရေးဆိုင်ရာတွင်တော့ အာဏာပိုင်များနှင့်ပူးပေါင်းကာ ဆိပ်ကမ်းအရာရှိများအား လုပ်ငန်းတွင်းစံများ  
ချမှတ်ပေးခြင်း၊ ဂုဏ်သိက္ခာဆိုင်ရာ စံနှုန်းများ သင်ကြားပေးခြင်း၊ နှစ်နာဖွဲ့ပါက တိုင်ကြားရန်နေရာ  
ဆောင်ရွက်ပေးခြင်းများ ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ အာရှတိုက်အား နိုင်ငံတွင်းတော့ Tank Inspection  
များဆောင်ရွက်ရာတွင် ဖွင့်လင်းမြင်သာစွာ စစ်ဆေးစေခြင်းဖြင့် ဂုဏ်သိက္ခာ၏ အရေးပါမှုအား  
မြှင့်တင်နိုင်သည့် ပရောဂျက်တစ်ခု ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ အဆိုပါ နှစ်နိုင်ငံလုံးတွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည့် အစီအစဉ်များ၏  
ရည်ရွယ်ချက်မှာ ပြဿနာ မည်မည်ရရ မရှိဘဲ သင်္ဘောလုပ်ငန်းများ နှောင့်နှေးနေခြင်းတို့အား  
လျော့ပါးစေရန် ရည်ရွယ်သည်။

ကြီးမား၊ ကွဲပြားသော လုပ်ငန်းနယ်ပယ်တွင် ကောင်းမွန်သော စတင်ခြင်းဖြစ်သော်လည်း ကျွန်ုပ်တို့၏  
လုပ်ကိုင်ပုံနှင့် စုပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်းများကို ပိုမိုကျယ်ပြန့်စွာ လက်ခံဆောင်ရွက်ကြစေရန်  
ဆုံးဖြတ်ချက်ချထားသည်။

MACN အကြောင်း အသေးစိတ်ကို [www.maritime-acn.org](http://www.maritime-acn.org) တွင် လေ့လာပါ။ ■

Cecilia သည် MACN ကို ၂၀၁၁ ခုနှစ်တွင် တူတောင်သောအခါ ဦးဆောင်သူတစ်ဦးဖြစ်သည်။ယင်းမတိုင်မီက သူမသည် Maersk Group တွင် ၈ နှစ်ကျော်ကြာအောင် အကြီးတန်း စည်းကမ်းထိန်းသိမ်းရေး  
အရာရှိအဖြစ် ဆောင်ရွက်ခဲ့သလို အကျင့်ပျက်ခြစားမှုတိုက်ဖျက်ရေး ကမ္ဘာ့အဖွဲ့ အားထုတ်မှုတွင် တာဝန်ယူခဲ့သူလည်းဖြစ်သည်။





# သက်ရှိတိရစ္ဆာန်များ တင်ပို့သည့်သင်္ဘောပေါ်မှ မနှစ်မြို့ဖွယ် ဘဝများ

Dr Lynn Simpson သည် သက်ရှိတိရစ္ဆာန်တင်ပို့သည့် သင်္ဘောပေါ်မှ တိရစ္ဆာန် ဆေးကုဆရာဝန်ဟောင်း တစ်ဦးဖြစ်သည်။ သက်ရှိတိရစ္ဆာန်များကို အမှုထမ်းများမှ စောင့်ရှောက်ရာတွင် သူမကြုံတွေ့ခဲ့ရသည့် ပုံမှန်အခြေအနေများကို ကိုယ်တိုင်ပြန်လည်ပြောပြချက်မှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်။

## ပင်လယ်ပြင်သည် လူစွန့်စားမှုများကိုသာ စိတ်မချေမသပ်

မိသားစုများ စားဝတ်နေရေးအား ပင်လယ်ပြင်မှ ထောက်ပံ့နိုင်သည်။ ဤအချက်အား မိမိ သင်္ဘောပေါ်တွင် တိရစ္ဆာန် ၃ နှစ် ဆေးကုဆရာဝန်ဘဝနှင့် တာဝန်ထမ်းဆောင်ရင်း အတူတကွ စီးနင်းခဲ့ဖူးသည့် သင်္ဘောသားများကြား တူညီစွာ တွေ့ရှိခဲ့ခြင်း ဖြစ်သည်။

အရာရှိများတွင် သင်္ဘောသားများရှိသည့် သင်္ဘောအမျိုးအစားတစ်ခုမှ အခြားတစ်ခုသို့ ရွှေ့ပြောင်းနိုင်သည်။ ယခု တိရစ္ဆာန်တင် သင်္ဘောများပေါ်မှ အခြားအဆင့် ရာထူးများတွင်တော့ ရေကြောင်းသင်္ဘောတန်းများရှိသလို မိမိအိမ်တွင် ရွေးချယ်စရာ အခွင့်အလမ်းမရှိသဖြင့် ပင်လယ်ပြင်သို့ထွက်လာသူများ ဖြစ်သည်။

တိရစ္ဆာန် ၃ နှစ် မွေးမြူခြင်းအား လုပ်ရင်းကိုင်ရင်းသာ သင်ယူကြရသူများဖြစ်ပြီး အောက်ခြေသိမ်းအလုပ်များဖြစ်သည့် အစာကျွေးခြင်း၊ ရေတိုက်ခြင်း၊ မိလ္လာဆေးခြင်းတို့လောက်သာ တတ်မြောက်ကြသည်။

များသောအားဖြင့် Seafarers' Mission တွေဆိုတာ အကူအညီတောင်းစရာနေရာများလို့ မမြင်ကြပဲ ကော်မီသောကစ်ရာနေရာ နေရာတစ်ခုပမာ သင်္ဘောထားကြတာ များပါတယ်။ လူ့အခွင့်အရေး ဆိုတာလည်း မသိကြသလို မိမိတို့ ခေါင်းပုံဖြတ်ခံနေရချင်တာတင်မှ အကူအညီပေးမယ် အဖွဲ့အစည်းတွေကို ရှိမှန်းတောင် မသိကြပါဘူး။

ဒါကြောင့်လည်း သူတို့အပေါ် လစာတွေ၊ ကုန်ထရိုက်ကာလတွေ သတ်သတ်မှတ်မှတ် မရှိပဲ ခေါင်းပုံဖြတ်ခံနေကြရတာပေါ့။ ကုန်ထရိုက် ၁၀ လ၊ အလုပ်ချိန် ၁၂ နာရီ၊ တပတ် ၇ ရက်လုံး အလုပ်လုပ်ကြရပါတယ်။

တိရစ္ဆာန်အလုပ်များနှင့် ပတ်သတ်သမျှ အကုန်လုပ်ကြရပါတယ်။ များသောအားဖြင့် တိရစ္ဆာန် အသေကောင် များအား ဝါး၊ ပုဆိန်တို့ဖြင့် ဖြစ်သလို ဖြတ်တောက် ခွဲစိတ်ခြင်းများ၊ အပူလွန်ပြီး သေဆုံးသွားသော တိရစ္ဆာန် အသေကောင်တို့အား စွန့်ပြစ်ခြင်းတို့ ပါဝင်ပါတယ်။

အရာရှိများထက် ပိုမိုကျင့်သော နေရာထိုင်ခင်းနှင့် အစားအသောက်နှင့် တကိုယ်ရည် သန့်ရှင်းရေးသုံး ပစ္စည်းကဲ့သို့သော အခြေခံပစ္စည်းများကို သိသိသာသာ နည်းပါးစွာ ရရှိကြပါတယ်။

တကိုယ်ရည်လျှော့ဖွတ်ရန်အတွက် ရေသည် သံချေးနှင့် သံများဖြင့် မည်းနေကာနေခြင်း၊ ပါရုန်း ပင်လယ်ကွေ့ နေရာသို့တွင် ၎င်းတို့၏ အခန်းသို့သွားသော အယားကွန်းကို ကပ္ပတိန်မှ တမတ်တကာပိတ်ထားခြင်း၊ ခေါင်းမိုးပေါ်တွင် မီးအားပေး အိပ်စေခြင်း စသည်တို့ကို ကျွန်ုပ်တို့၏သို့သော သင်္ဘောများပေါ်တွင် တွေ့ရှိရပါသေးတယ်။

သင်္ဘောပေါ်ရှိ တိရစ္ဆာန်များ၏ အခြေခံမှာ မစားသာလှဟု သင်္ဘောသားအများအပြားက ပြောကြသော်လည်း ကျွန်ုပ်တို့အမြင်တွင် ၎င်းတို့ သည်းညည်းခံနေသည်မှာလည်း ထိုနည်းလည်းကောင်းပင်။

အင်ဂျင်နီယာများကတော့ ရန်လိုသော ကိစ္စများများ၏ အန္တရာယ်ကြောင့် တိရစ္ဆာန်များရှိသော ကုန်းပတ်ပေါ်တွင် အလုပ်လုပ်ရန် ရွှေ့ကြည့်ပြီး အခြားလူများမှာ ၎င်းတို့ပတ်လည်တွင်ရှိသော အန္တရာယ်များနှင့် အညစ်အကြေးများဖြင့် ကျင်းသားရပြီးသားဖြစ်ပါတယ်။ လျှပ်စစ်ပညာရှင်များအဖို့ အလုပ်လုပ်ရန် မစားသာလှ - အကယ်၍ လေဝင်လေထွက်စနစ် ရပ်တန့်သွားလျှင် တင်ဆောင်လာသည့် တိရစ္ဆာန်များ သေဆုံးခြင်းမှ ကယ်တင်ရန်အတွက် နာရီအနည်းငယ်သာ ရှိသောကြောင့်ဖြစ်ပါတယ်။

သင်္ဘောသားနံရံများကို သိုင်းကြိုးများအသုံးမပြုဘဲ ဆေးသုတ်ခြင်းကဲ့သို့သော အန္တရာယ်များသည် လုပ်ဆောင်ချက်များလည်း ရှိသည်။ ထို့အပြင် တိရစ္ဆာန်အမူအကျင့်ဆိုင်ရာ မဟာသုတလည်း အလွန်နည်းသည်။ ဥပမာ ပျင်းရိလာသော တိရစ္ဆာန်များသည် ၎င်းတို့အလှမ်းမီသည့် ဝိုင်ယာကြိုးများအား ဝါးစားမည်ကို မည်သူမျှနားမလည်သဖြင့် တိရစ္ဆာန်များအတွင်း မီးကြိုးများ သွယ်တန်းထားခြင်းကြောင့် မပြင်းထန်သော ဓာတ်လိုက်မှုများ ဖြစ်ပေါ်ခြင်း၊ တစ်ခါတွင် မီးကြိုးများကို ဖယ်ထုတ်ခြင်းမပြုရသေးမီ ကျွဲနွားအချို့ သံသယဖြစ်ဖွယ်သေဆုံးမှုများ ဖြစ်ပေါ်၍ အမှုထမ်းအများအပြားနှင့် ကျွန်ုပ်တို့ကိုယ်တိုင်ပင် လက်ရန်များမှ ဓာတ်လိုက်မှုကို ကြုံတွေ့ရခဲ့ပါသေးတယ်။

သင်္ဘောသား အတော်များများ အေးခဲနေသော သို့မဟုတ် အလွန်အမင်းပူလောင်သော အပူချိန်အရောအနှောတွင် အလုပ်လုပ်ကြရသော်လည်း ကုမ္ပဏီအနည်းငယ်ကသာ သင့်လျော်သော အဝတ်အစားများ သို့မဟုတ် တကိုယ်ရည်သုံး အကာအကွယ်ပစ္စည်းများကို ထုတ်ပေးပါတယ်။

အမှုထမ်းများ ပြင်ပကမ္ဘာနှင့် ဆက်သွယ်ရန်အတွက် ရေးသက်သာသော ဆက်သွယ်ရေးမှာ အလွန်ရှားပါးသဖြင့် အတိကျကျန်ခြင်း၊ စိတ်အားငယ်မှုနှင့် မကျေမနပ်ဖြစ်ခြင်းတို့ ပြင်းမားစွာ ဖြစ်ပေါ်ခြင်းကို ကြုံတွေ့ရပြီး

ယင်းတို့အားလုံးကို ကြုံတွေ့ရသော်လည်း ၎င်းတို့၏ အလုပ်အကိုင်နှင့် ဘဝနှင့်သန့်ရှေး ဆုံးရှုံးမည်ကို ကြောက်ရွံ့သဖြင့် သင်္ဘောသားများ ကုမ္ပဏီသို့ စောဒကတက်ခြင်းကို တစ်ခါမျှမကြားဖူးပါ။ ■

# နိုင်ငံသား သဘောထားတို့၏ အလုပ်အကိုင်များအား ကာကွယ်ခြင်း

-အလုပ်အကိုင် ခန့်ထားမှုစံနှုန်းများအား လျှော့ချခြင်းဖြင့် အကျိုးအမြတ်ကြီးမားစွာ ရယူလိုသူများ၏ ခြိမ်းခြောက်မှုအောက်တွင် ကျရောက်နေသည့် -ရေကြောင်းလုပ်ငန်းများ၏ အနာဂတ်တွင် မိမိတို့ နိုင်ငံ၏ ပြည်တွင်းရေးကြောင်းစီးပွားရေး လုပ်ငန်းများအား နိုင်ငံသားများအတွက်သာ သီးသန့်ချန်ထားရစ်ကာ ကျွမ်းကျင်လုပ်သားများ ဖြစ်ပေါ်လာစေရေးနှင့် အလုပ်အကိုင်ကောင်းများ ရရှိရေးတို့ အတွက် SIU သမဂ္ဂ၏ အားထုတ်မှုများအား သဘောထားများ၏ သတင်းလွှာမှ ဖော်ပြပေးလိုက်ရပါသည်။



## အမေရိကန်အစိုးရမှ ချီးကျူးခြင်းခံခဲ့ရသော SIU Canada ၏ သဘောထား ထရီနီနှင့် အစီအစဉ်

SIU Canada ၏ ဥက္ကဋ္ဌနှင့် ITF ရေပိုင်နက်တွင်းသွားလာမှု အထူးလုပ်ငန်းအဖွဲ့၏ သဘာပတိဖြစ်သူ Jim Given မှနေ၍ ၎င်းတို့၏ သဘောထား သင်ကြားရေး အစီအစဉ်များအား အစိုးရမှ အသိအမှတ်ပြုခြင်းကို ကြိုဆိုလိုက်သည်။

ကျွန်တော်တို့ အနေနဲ့ ပြည်တွင်း ပြည်ပ ရေပြင်အားလုံးမှာ တာဝန်ထမ်းဆောင်ဖို့ ရာ သဘောထားတို့အတွက် လိုအပ်တဲ့ Training များအားလုံး စုံစုံလင်လင် သင်ကြားနိုင်အောင် သင်ကြားရေးဘက်မှာ ကြိုးမားစွာ မြှုပ်နှံထားပါတယ်။ ၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလတွင် ကျင်းပသော Seafarers' International of North America (SIU) ညီလာခံမှာ အမေရိကန်

သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးဌာန အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးဖြစ်သူ Elaine Chao မှနေ၍ ယခုကဲ့သို့ မိမိတို့၏ ကြိုးပမ်းခဲ့မှုများအား အသိအမှတ်ပြု ချီးမွမ်းခဲ့ခြင်းအပေါ် အထူးပင် ဝမ်းမြောက်မိပါတယ်။

အမေရိကန်နိုင်ငံ ရေပြင်နှင့် ဆိပ်ကမ်းများအကြား ရေကြောင်းကုန်သွယ်မှုကို ထိန်းညှိပေးနိုင်မည့် Jones Act အပေါ် အမေရိကန်အစိုးရ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်အား Ms Chao က ထပ်မံအတည်ပြုပေးသဖြင့် အထူးပင် စိတ်အားတက်မိပါသည်။

သို့သော်လည်း မိမိတို့ ရေပိုင်နက်အတွင်းရှိ အဖျက်အမှောင် လုပ်ငန်းများအား ဆက်လက်တွန်းလှန်သွားရမည် ဖြစ်ပါတယ်။ 2016 ခုနှစ်တွင် မိမိတို့ SIU အဖွဲ့ဝင်များ ပထမဆုံး အကြိမ်အဖြစ် ပြည်ပအလံထင် သဘောထားပေါ် အလုပ်လုပ်ခွင့် ရရှိခဲ့သကဲ့သို့ မိမိတို့ နိုင်ငံသား သဘောထားများ အလုပ်အကိုင် ရရှိရေးအတွက် မပြတ်တမ်း ဆောင်ရွက်သွားရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

CETA (EU နှင့် ကနေဒါနိုင်ငံတို့အကြား စီးပွားရေးနှင့် ကုန်သွယ်ရေး အလုံးစုံသဘောတူညီချက်) ကဲ့သို့သော နိုင်ငံတကာစာချုပ်များသည် သဘောထားလုပ်ငန်းကို လျော့ကျစေရန် ခြိမ်းခြောက်နေသဖြင့် ၎င်းတို့အား တားဆီးရန် နိုင်ငံတကာ အလုပ်သမား သမဂ္ဂလှုပ်ရှားမှုများအား အင်တိုက်အားတိုက် စည်းရုံးသွားရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။





## ပြည်တွင်း ရေကြောင်းစီးပွားရေးများတွင် နော်ဝေ နိုင်ငံသားများသာ ခန့်ထားစေရေးအတွက် လူထုထောက်ခံမှု ကျယ်ပြန့်စွာ ရရှိခဲ့သည့် နော်ဝေ သင်္ဘောသား သမဂ္ဂ

နော်ဝေ သင်္ဘောသား သမဂ္ဂ၏ ဥက္ကဋ္ဌဖြစ်သူ Johnny Hansen က နော်ဝေနိုင်ငံနက်တွင်း ရေကြောင်းလုပ်ငန်းများတွင် နော်ဝေနိုင်ငံသားများသာ ခန့်ထားစေရေးအတွက် ဩ.တော်ဝန်၏ ထောက်ခံမှုကို ရရှိထားကြောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။

နော်ဝေ နိုင်ငံသား အလုပ်သမား စံနှုန်းများထက် ပိုမိုနိမ့်ပါးသည့် နိုင်ငံခြားအလုပ်သမား သင်္ဘောသားများဟာ နော်ဝေနိုင်ငံသား သင်္ဘောသားများအပေါ် သည်းမခံနိုင်စရာ ဖိအားများ အတိုင်းအတာ တခုအထိ သက်ရောက်လျက်ရှိပါတာကြောင့်

မိမိတို့ အနေဖြင့် နော်ဝေ နိုင်ငံပိုင် ရေပြင်အတွင်းနှင့် ကမ်းဦးရေတံခါးများမှာ ဖြတ်သန်း ခုတ်မောင်း သွားလာနေတဲ့ ရေယာဉ်များအားလုံးဟာ နော်ဝေ နိုင်ငံရဲ့ အလုပ်သမား စံနှုန်းများဖြစ်တဲ့ လစာနှုန်းထားများ၊ အခြား အခြေအနေများတို့နှင့် ကိုက်ညီမညီကို အစိုးရမှ စစ်ဆေးပေးစေလိုပါတယ်။

လွန်ခဲ့သော တစ်နှစ်ခွဲခန့်ကလည်း နော်ဝေသင်္ဘောသားသမဂ္ဂဟာ မိမိတို့၏ ဆွေးနွေးချက်များအား ဗဟိုအစိုးရသို့ တင်ပြသောအခါ ထောက်ခံမှု ရရှိနိုင်စေဖို့ ပြည်သူလူထုနှင့် နိုင်ငံရေးသမားများကို ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့် စည်းရုံး အသိပေးသည့်အနေနဲ့ ကန်ပိမ်းတစ်ခု လုပ်ခဲ့ပါသေးတယ်။

ထိုကဲ့သို့ အချိန်နှင့် လူအင်အားစိုက်ထုတ်ခဲ့ကြတဲ့ စွန့်စားမှုတစ်ခုဟာ နိုင်ငံတဝှမ်း ဒေသအသီးသီးမှ ဩ.တော်ဝန်များ၊ အာဏာပိုင်များနှင့် ကြိမ်ဖန်များစွာ တွေ့ဆုံခဲ့အပြီးမှာ အချည်းနှီးမဖြစ်ခဲ့ပါဘူး။ လူအများစု သိထားကြတဲ့ အလုပ်သမားစံနှုန်းတွေဟာ ကောင်းပေမယ့် လက်ရှိ သင်္ဘောသားများ ကြုံတွေ့နေရတဲ့ အဖြစ်ပုံစံကို သိကြရတဲ့ အခါမှာတော့ အံ့သြသနား ဖြစ်ကုန်ကြပါတယ်။ ရလဒ်ကတော့ နော်ဝေနိုင်ငံတစ်ဝှမ်းက ဩ.တော်ဝန်များ၊ ဩ.တော်ကောင်စီများထံမှ ထောက်ခံမှု အများအပြား ရယူနိုင်ခဲ့ပါတယ်။

နော်ဝေ သတင်းစာများမှ အဆိုပါ ဖြစ်ရပ်များအား ပြည်သူလူထုအကြား အကောင်းမြင်မှုများ ဖြစ်ပေါ်စေခဲ့ပြီး လူထုထောက်ခံမှုများ ပိုမို ရရှိခဲ့သလို မိမိတို့အဖွဲ့ဝင်များ ကြားမှာလည်း အားတက်စေခဲ့ပါတယ်။ လူထုသဘောထားအား စစ်တမ်းကောက်ယူရာတွင် လူထုထောက်ခံမှု

70 ရာခိုင်နှုန်းမှ 95 ရာခိုင်နှုန်းကြားတွင် ရှိကြောင်းကိုလည်း ဝမ်းမြောက်စွာ ပြောကြားလိုပါတယ်။

တိုက်ပွဲပြီးဆုံးသွားရုံမျှ များစွာလိုသေးသဖြင့် မိမိတို့လည်း ဆက်လက်ညှိနှိုင်းသွားရဦးမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ မိမိတို့အားလုံးရဲ့ ပန်းတိုင်ကတော့ နော်ဝေနိုင်ငံ ရေပိုင်နက်များအတွင်းမှာ ရှိတဲ့ ရေကြောင်းအလုပ်အကိုင်များမှာ ဝင်ရောက် လုပ်ကိုင်နေကြတဲ့ သင်္ဘောသားအားလုံးကို နော်ဝေ နိုင်ငံ အလုပ်သမားနှုန်းထားအတိုင်း ပေးချေရမည့် ဥပဒေ တစ်ခု ထွက်ရှိစေချင်ပါတယ်။ နော်ဝေမှာ အလုပ်လုပ်ပါက-- ကျုပ်တို့နှုန်းအတိုင်းသာ ယူပေးပါ- ဘယ်တော့မှ အရှုံးပေးသွားမှာ မဟုတ်



## သမဂ္ဂများမှ ချီလီ ရေကြောင်းဝန်ကြီးဌာနအား တိုက်တွန်းနိုင်ခဲ့

ချီလီနိုင်ငံမှ ITF Inspector တစ်ဦးဖြစ်သူ Juan Luis Villalón Jones မှနေ၍ ရေကြောင်းဝန်ကြီးဌာနအား သမဂ္ဂမှ တိုက်တွန်းလှုံ့ဆော်နိုင်ခဲ့ပုံအား သတင်းစုံပြင်ဖြစ်သည်။

၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ ဇွန်လ၊ ၂၈ နေ့က အမျိုးသားနိုင်ငံရေး ကွန်ဂရက်တွင် ကျင်းပခဲ့သော ချီလီ အထက်လွှတ်တော်နှင့် အောက်လွှတ်တော် အမတ်များပါဝင်ဆွေးနွေးခဲ့ကြသည့် 'ရေကြောင်းဝန်ကြီးဌာန၏ လိုအပ်ချက်' အမည်ရှိ ဒီဘိတ်အား ITF Seafarers နှင့် ချီလီ တံငါသည်များ သမဂ္ဂတို့ပါ တက်ရောက်၍ ချီလီ ပြည်တွင်းရေကြောင်း စီးပွားရေးကဏ္ဍ အကြောင်းသည့်လည်း တစ်ခုအပါအဝင် ဖြစ်ပါသည်။ အဆိုပါပွဲအား ချီလီအမျိုးသား သင်္ဘောပိုင်ရှင်များအသင်း၊ ချီလီရေတင်ဦးစီးချုပ်ဟောင်း၊ ရေကြောင်းသင်တန်းများနှင့် အစိုးရ အကြံပေးများပါဝင်သည့် ချီလီ ရေကြောင်းအဖွဲ့အစည်း အသီးသီးမှ ကိုယ်စားလှယ်များလည်း တက်ရောက်ခဲ့ပါသည်။

သင်္ဘောသားသမဂ္ဂ တစ်ခုအနေဖြင့် မိမိတို့ ITF မူလည်း ဥပဒေအများစုတို့သည် လူမှုရေး၊ အလုပ်သမားရေးရာနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းရေး စသည့်ကိစ္စရပ်များထက် စီးပွားရေးဆိုင်ရာ ကိစ္စရပ်များအတွက်သာ ပြဌာန်းသလို ဖြစ်နေသည့်အကြောင်း မိမိတို့၏ ပုဒ်မကို ထုတ်ဖော်ပြောကြားခဲ့သည်။ ထို့နောက်မှာတော့ တက်ရောက်ခဲ့ကြသည့် ကိုယ်စားလှယ်များအားလုံးမှနေ၍ ၎င်းအဆိုပြုချက်အား ထောက်ခံကြပြီး ချီလီပြည်တွင်းရေကြောင်း အလုပ်များအား ချီလီနိုင်ငံသားများအတွက် ဦးစားပေး ဖန်တီးရန်နှင့် ပြည်တွင်း ကုန်သင်္ဘောများသောက၊ အပျော်စီးသင်္ဘောများရှိ အလုပ်အကိုင်များအား တိုင်းတပါးသားများ ဝင်ရောက်လုပ်ကိုင်ခြင်းတို့ ကိုလည်း တိုက်ဖျက်သွားရန် သန့်ဌာနများ ချမှတ်ခဲ့သည်။

ပါလီမန် အောက်လွှတ်တော်မှနေ၍ ၎င်းအကြံဉာဏ်ကို လက်ခံခဲ့သော်လည်း ဌာနကြီး (ဝန်ကြီးဌာန) တစ်ခုထက် လက်အောက်ခံ ဌာနခွဲတစ်ခု ပြုလုပ်ပေးရန်သာ လိုလားသည်။

တချိန်တည်းမှာပင် ချီလီနိုင်ငံသားများအနေဖြင့် ချီလီနိုင်ငံ အလံတင်သင်္ဘောများပေါ်တွင် ဆက်လက်ပြီး တာဝန်တမ်းဆောင်သွားမည်ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ ချီလီနိုင်ငံတွင် နိုင်ငံခြားကုမ္ပဏီများ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်လိုပါက ကြိုဆိုမည်ဖြစ်သော်လည်း ချီလီနိုင်ငံသား သင်္ဘောပိုင်ရှင်များအတိုင်း တူညီသော ဥပဒေနှင့် အခွန်ဝန်တို့ကို လိုက်နာရမည်ဖြစ်သည်။

## စစ်တမ်းများက ဖော်ပြနေသည့် နိုင်ငံအသီးသီးရှိ ပြည်တွင်းရေကြောင်း ကုန်သွယ်ခွင့်

Seafarers' Rights International (SRI) ၏ အမှုဆောင် ညွှန်ကြားရေးမှူးဖြစ်သူ Deirdre Fitzpatrick ဖော်ပြခဲ့သည့် နိုင်ငံအသီးသီးရှိ ပြည်တွင်းရေကြောင်း ကုန်သွယ်ခွင့်နှင့် ပတ်သက်၍ တကမ္ဘာလုံးအတိုင်းအတာ ကောက်ယူခဲ့သော စစ်တမ်းများမှ ညွှန်ပြနေသည့် တူးမြားချက်များ

နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံ၏ ပြည်တွင်း ရေကြောင်းကုန်သွယ်ရေး ဥပဒေများ၊ စည်းမျဉ်းများသည် ၎င်းနိုင်ငံရှိ အစိုးရတစ်ရပ်၏ နိုင်ငံရေး၊ စီးပွားရေးနှင့် လူမှုရေး တို့အပေါ် ဦးစားပေးထားရှိသည့် သဘောထားများ ထင်ဟပ်နေသကဲ့သို့ မကြာခဏဆိုသလို အငြင်းပွားဖွယ်ရာလည်းဖြစ်သည်။ နိုင်ငံသား အလုပ်အကိုင်များအား ကာကွယ်ပေးရန် ကြိုးစားသည့် အလုပ်သမားသမဂ္ဂများ၏ ဆွေးနွေးချက်များသည်လည်း လက်ခံရမည့် အချက်တစ်ခုပင်ဖြစ်သည်။

၎င်း ဆွေးနွေးချက်များတွင် ထည့်သွင်းစဉ်းစားရာ၌ ကမ္ဘာအနှံ့တွင်ရှိသော ပြည်တွင်းရေကြောင်း ကုန်သွယ်ခွင့်အား ကန့်သတ်ထားသည့် ပမာဏများကို သိရှိထားလျှင် အကူအညီဖြစ်စေမည်ဖြစ်သည်။ ၂၀၁၆ ခုနှစ်တွင် ITF နှင့် SRI (Seafarers' Right International) တို့ တွဲဖက်ကာ နိုင်ငံပေါင်း မည်မျှတွင် ၎င်းတို့၏ ရေပိုင်နက်အတွင်း နိုင်ငံခြားသင်္ဘောသား သွားလာကုန်သွယ်ခြင်းအား ဥပဒေကြောင်းအရ ကန့်သတ်ထားသည်ကို ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ စစ်တမ်းကောက်ယူခဲ့သည်။

ပြည်တွင်းရေကြောင်း ကုန်သွယ်ခွင့် များအား ထိန်းချုပ်ရန် ပြဌာန်းထားသည့် ကမ္ဘာ့နိုင်ငံအနှံ့အပြားမှ ဥပဒေများကို လေ့လာခြင်းမှာ ယခင်က အနည်းငယ်သာရှိခဲ့သည်။ 1991 ခုနှစ်တွင် အမေရိကန် သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးဌာနရှိ ရေကြောင်းညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာနမှနေ၍ နိုင်ငံပေါင်း 56 နိုင်ငံကို ဆက်သွယ်ကာ ၎င်းတို့ ရေပိုင်နက်အတွင်း သွားလာကုန်သွယ်ခွင့်အား ကန့်သတ်ထားရှိမှုများအပေါ် ကျယ်ပြန့်သော အချက်အလက်များကို တောင်းခံခဲ့သည်။ အဆိုပါ စစ်တမ်းအရ နိုင်ငံပေါင်း 53 နိုင်ငံအနက် 47 နိုင်ငံတွင် ၎င်းတို့၏ ရေပိုင်နက်များအတွင်း နိုင်ငံခြားသားများ ပါဝင်ခွင့်အား ကန့်သတ်ထားကြောင်း တွေ့ရသည်။ ၂၀၁၀ ခုနှစ်တွင် ဩစတေးလျ ရေကြောင်း သမဂ္ဂမှနေ၍ အဆိုပါ စစ်တမ်းမှ ရလဒ်များအား အသုံးပြုကာ ပြည်တွင်းရေကြောင်း ကုန်သွယ်ခွင့်အား နိုင်ငံခြားသားများအပေါ် ကန့်သတ်ထားသည့် နိုင်ငံပေါင်း ၃၅ နိုင်ငံအား အသွင်တူမျိုးဖြင့် လေ့လာကာ ၎င်းကန့်သတ်ချက်များအပေါ် ဥပဒေဆိုင်ရာ၊ စီးပွားရေးဆိုင်ရာ၊ နိုင်ငံရေးဆိုင်ရာ စသည့် ရှုမြင်ပုံတို့အား ဖြေရှင်းရန် ကြိုးပမ်းခဲ့သည်။

2016 နှင့် 2017 ခုနှစ်များအတွင်း SRI မှနေ၍ ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့ဝင် 193 နိုင်ငံများ၏ ပြည်တွင်းရေကြောင်း ကုန်သွယ်ခွင့် ဥပဒေများအား တကမ္ဘာလုံးအတိုင်းအတာထိ ကောက်ယူခဲ့သည်။ ကုန်းတွင်းပိုက်လိုင်းများနှင့် ဆိပ်ကမ်းတစ်ခုသာ ရှိသည့်နိုင်ငံများကို ချန်လှပ်ထားခဲ့ရာ စစ်တမ်းကောက်ယူရန် 136 နိုင်ငံကျန်ရှိပြီး ထို 136 နိုင်ငံရှိ ဥပဒေဥပဒေများကို ဆက်သွယ်ခဲ့သည်။ စစ်တမ်းကောက်ယူမှုအရ 91 နိုင်ငံ (ဆိပ်ကမ်း နှစ်ခု သို့မဟုတ် ယင်းထက်များသောနိုင်ငံများ၏ 67 ရာခိုင်နှုန်းနီးပါး) တွင် ၎င်းတို့၏ ရေပိုင်နက်များအတွင်း နိုင်ငံခြားသင်္ဘောသား သွားလာကုန်သွယ်ခြင်းအတွက် ကန့်သတ်ချက် ပုံစံတစ်မျိုးစီ ရှိကြသည်။ ယင်းသည် ထူးခြားသော တွေ့ရှိမှုပင်ဖြစ်သည်။





# ထိုင်းငါးဖမ်းသမားများ၏ အခွင့်အရေးကို ရပ်တည်ကာကွယ်ပေးလိုက်သည့် ITF

# ITF အာရှ ပစိဖိတ် ကမ်းပိန်းစင်တာအသစ်ဖြင့်သမဂ္ဂ အင်အားကို တည်ဆောက်မည်

တဖြည်းဖြည်းကြီးထွားလာနေသည့် စီးပွားရေး အဆောက်အအုံတို့၏ အင်အားနှင့်တကွ ဆင်းရဲ ချမ်းသာ မညီမျှမှုတို့ကို သမဂ္ဂများ တည်ဆောက်ခြင်းဖြင့် တန်ပြန်အံ့တူရန် ITF နှင့် ၎င်း၏ သမဂ္ဂများအားလုံး သန္နိဋ္ဌာန်ချထားသည်။ ၎င်းနှင့်အတူ ITF သည် အာရှ ပစိဖိတ်ဒေသကို 'မြီးပြည့်စုံသော စင်တာများ' အဖြစ် ဖန်တီးရန် ခွဲစည်းထားသည်။

ဆစ်ဒနီတွင်ရှိသော အာရှ ပစိဖိတ် ကမ်းပိန်းစင်တာသည် အောက်ပါတို့ကို ဦးစားပေးဆောင်ရွက်မည်ဖြစ်သည် -

- အင်အားတောင့်တင်းပြီး တက်ကြွသော မိတ်ဘက်သမဂ္ဂများ တည်ဆောက်ရန်
- သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လုပ်သားများအတွက် လစာ၊ လုပ်ငန်းခွင်အခြေအနေနှင့် သမဂ္ဂအခွင့်အရေးများ တိုးမြှင့်ပေးနိုင်မည့် ဆန်းသစ်သော ကမ်းပိန်းများ ထွက်ပေါ်လာစေရန် နှင့်
- စီးပွားရေးအဆောက်အအုံတို့၏ အင်အားနှင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်တို့အား ထိန်းချုပ်ဟန့်ထားထားရန်

ကမ္ဘာအနှံ့မှ လုပ်ငန်းခွင်များရှိ အလုပ်သမားများကို တက်တက်ကြွကြွ စုစည်းကာ ITF မှတဆင့် ထိရောက်သော ကမ်းပိန်းများ ဖြန့်ဝေ၍ သမဂ္ဂတို့၏ အင်အားနှင့် စွမ်းရည်တို့ကို စင်တာက တည်ဆောက်မည်ဖြစ်သည်။

ဥပမာအားဖြင့် ထိုင်းငါးဖမ်းလုပ်ငန်းများဖြစ်စဉ်တွင် ၎င်းလုပ်ငန်း အဆောက်အအုံ တစ်ခုလုံးနှင့် စက်ရုံများ၏ လုပ်ရပ်အပေါင်းအား အသေးစိတ် သုံးသပ်ကာ ITF ၏ လူထုကမ်းပိန်းသို့ အသိပေးတင်ပြသည်။ ထို့နောက် လုပ်ငန်းဝယ်များနှင့် အခြားကုမ္ပဏီများအား ၎င်းတို့၏ လုပ်ငန်းစဉ်ကြီး တစ်ခုလုံးတွင် လုပ်ငန်းခွင် စံနှုန်း ပျိုးထားမှုများအား ရပ်တန့်ရန်၊ လုပ်ငန်းခွင်တွင်း လိုက်နာရမည့် ကျင့်ဝတ်များအား တိုးချဲ့ကျင့်သုံးရန်နှင့် အလုပ်သမားတို့အား ကတိကဝတ်များထားရှိစေခြင်း စသည့် လုပ်ငန်းစဉ်များအား အခြေခံကာ ရေလုပ်သားများ၏ အခွင့်အရေးအတွက် ပမာဏ မြေလှမ်းများ စတင်နိုင်ခဲ့သည်။

2018 ခုနှစ် တစ်လျှောက်လုံးအတွက် အဆိုပါ စင်တာသည် ယင်း၏ လုပ်ငန်းစဉ်အားလုံးအား ITF ၏ အခြားသော ကဏ္ဍများ၊ ဌာနများနှင့် ဒေသအလိုက် ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်သွားရန် ဦးစားပေးမည်ဖြစ်သည်။ တပ်မတော် ITF နှင့် ၎င်း၏ မိတ်ဘက် သမဂ္ဂများ ပြုလုပ်သော ကမ်းပိန်းများတွင် တက်ကြွစွာပါဝင်မည့် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းတက်ကြွသူများ ကွန်ရက်ကို တည်ဆောက်ရန် စီစဉ်ထားသည်။ နောက်ဆုံးတွင် စင်တာ၏ ရည်မှန်းချက်မှာ ITF ၏ မိတ်ဘက် သမဂ္ဂများနှင့် အခြားသမဂ္ဂများ၊ ယင်းသမဂ္ဂများ၏ အဖွဲ့ချုပ်များနှင့် အလုပ်သမားတို့၏ အင်အားကို တည်ဆောက်လိုသည့် အခြားအဖွဲ့အစည်းများအတွက် တစ်စုတစ်ဖွဲ့ထဲ လှုံ့ဆော်ရာ ဗဟိုချက်မ ဖြစ်လာစေရန်ဖြစ်သည်။

ထိုင်းနိုင်ငံဟာ တူနာဂါးလုပ်ငန်းတွင် အရေးပါသော နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံဖြစ်ပြီး သိန်းနှင့်ချီသည့် ကမ္ဘောဒီးယား၊ မြန်မာ နှင့် ထိုင်း လူမျိုး အလုပ်သမားများဟာ ၎င်းလုပ်ငန်းစဉ်ကြီး တလျှောက်လုံးတွင် ငါးဖမ်းသမားများ၊ ပင်လယ်စာပြင်ဆင်ထုတ်လုပ်သူများအဖြစ် လုပ်ကိုင်နေကြသော်လည်း လုပ်ငန်းခွင်တွင်း ရထိုင်သည့် အခွင့်အရေးများ မရရှိကြချေ။ ITF မှနေ၍ အဆိုပါ အခြေအနေ အရပ်ရပ်အား ပြောင်းလဲရန် ဆုံးဖြတ်ထားသည်ဟု ITF တောင်ပစိဖိတ် ကမ်းပိန်းမှ ဒါရိုက်တာ တစ်ဦး ဖြစ်သူ Shannon O’Keeffe က အောက်ပါအတိုင်း ပြောကြားခဲ့သည်။

ဧပြီလ 2017 ခုနှစ်တွင် ထိုင်းနိုင်ငံ ဆောင်လောတွင် အလုပ်သမား စည်းရုံးရေး အဖွဲ့တစ်ဖွဲ့အား တည်ထောင်ပြီး ဩစတြေးလျရှိ ဆစ်ဒနီ ရုံးမှတဆင့် ITF သည် ၎င်း၏ တောင်အာရှဒေသ တံခါးသည်များ ကမ်းပိန်းအား ဖြန့်လှည့်တင်လိုက်သည်။ ယခုအခါတွင်တော့ ITF သည် ထိုင်းနိုင်ငံရှိ တံခါးသည်များ၏ ပင်မအသံဖြစ်လာခဲ့ပါပြီ။

ငါးဖမ်း လုပ်ငန်းကဏ္ဍရှိ လက်ရှိအင်အား ဖွဲ့စည်းထားပုံကို လျင်မြန်စွာပြောင်းလဲပေးဖို့ရာ ဒေသအနှံ့ လက်ဆင့်ကမ်းနိုင်တဲ့ ကမ်းပိန်းများနဲ့တကွ သမဂ္ဂဆိုရာ အပြုအမူများကို တည်ထောင်ပေးဖို့ကတော့ ကျန်တော်တို့အတွက် အဓိက စိန်ခေါ်မှု တစ်ခုပါပဲ။ ရေရှည်အတွက် အစီအစဉ်တွေကတော့ ထိုင်းနိုင်ငံမှ စတင်ပြီးတော့ ဒေသတွင်း ငါးဖမ်းသမားများအတွက် ဒီမိုကရေစီနည်းလမ်းကျပြီး ရေရှည်တည်တံ့နိုင်တဲ့ စံပြ သမဂ္ဂတစ်ခုကို တည်ထောင်ပေးသွားဖို့ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

ငါးဖမ်းသမားများနှင့် ပင်လယ်စာထုတ်လုပ်ရေး လုပ်ငန်းများမှ အလုပ်သမားပေါင်း 100 ကျော်အတွက် သင်တန်း သုံးခု (ချွန်ဘူရီတွင် တစ်ခုနှင့် ဆောင်ခလတွင် နှစ်ခု)ကိုလည်း မိမိတို့ ITF မှ စွင့်လှစ်ပေးခဲ့ပြီးလည်း ဖြစ်ပါတယ်။ ရည်ရွယ်ချက်ကတော့ မြန်မာနှင့် ကမ္ဘောဒီးယား ရွှေ့ပြောင်း အလုပ်သမားများအား ၎င်းတို့၏ အခွင့်အရေးများ၊ အလုပ်သမား သမဂ္ဂနှင့် လုပ်ငန်းခွင်တွင်း မတော်တဆမှုများအား မည်သို့ တားဆီးပုခည်နှင့် လုပ်ငန်းခွင်ဆိုင်ရာ ပြဿနာရပ်များကို မည်သို့ ကိုင်တွယ်ဆွဲချင်မည်တို့အား သင်ကြားပေးခြင်းဖြစ်ပါတယ်။

မိမိတို့၏ သမဂ္ဂ စည်းရုံးရေးအစီအစဉ်အတွက် သင်တန်းများ ချိန်သားကိုက်စေရန် Stella Maris၊ State Enterprises Workers’ Relations Confederation (SERC) နှင့် the Migrant Workers Rights Network (MWRN) တို့နှင့်လည်း နီးကပ်စွာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်လျှက်ရှိပါတယ်။ စည်းရုံးရေးပွဲများအတွင်း အလားအလာရှိသော ခေါင်းဆောင်များကို ဖော်ထုတ်ပေးရန် သင်တန်းများက ကူညီပေးကြပါတယ်။ အလားအလာရှိသော ခေါင်းဆောင်များကို ပိုမိုဖော်ထုတ်ရန်နှင့် စွမ်းရည်မြှင့်တင်ပေးရန်အတွက် မိမိတို့ ITF မှ စည်းရုံးရေးသမားများဟာ ILO၊ Stella Maris၊ the Thai Labour Solidarity Committee (TLSC)၊ SERC နှင့် the Solidarity Centre တို့နှင့် ဆက်လက် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်သွားမည် ဖြစ်ပါတယ်။

ဇူလိုင်လ အတွင်းမှာတော့ ပင်လယ်စာထုတ်ကုန်ထုတ်လုပ်သူများ ထိုင်းသမဂ္ဂနှင့် Greenpeace တို့ဟာ အလုပ်သမားများနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ စံနှုန်းများကို တိုးမြှင့်ပေးရန် ၎င်းတို့မှ ကတိကဝတ်ပြုထားသည့် အရေးကြီးသော သဘောတူညီချက်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးခဲ့ကြပါတယ်။ ၎င်းသဘောတူညီချက်အရ တရားမဝင် ငါးဖမ်းခြင်း၊ အလုပ်သမား အခွင့်အရေးများအား ချိုးဖောက်ခြင်းများပြုလုပ်နေသည့် စီးပွားရေးမှောင်မိုက် သမားများအား ယင်းကုမ္ပဏီများမှ လက်တွဲလုပ်ကိုင်တော့မည် မဟုတ်ပါ။ ထို့ပြင် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်အား ထိခိုက်စေသည့် ငါးဖမ်းနည်းများအား ကန့်သတ်ခြင်း၊ ဈေးကွက်အတွင်း ကျင့်ဝတ်နှင့်ကိုက်ညီစွာ တင်သွင်းသော ပင်လယ်စာပမာဏ တိုးတက်လာစေခြင်းနှင့်

ထိုင်းသမဂ္ဂ၏ လုပ်ငန်းစဉ်တလျှောက်လုံးရှိ အလုပ်သမားနှင့် လူ့အခွင့်အရေးချိုးဖောက်မှုကို ကန့်သတ်ခြင်း စသည့် ကိစ္စရပ်များမှာလည်း သိသိသာသာ တိုးတက်လာစေမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ ထိုင်းသမဂ္ဂ အနေနှင့်လည်း ၎င်းတို့၏ လုပ်ငန်းစဉ်တစ်လျှောက်လုံးရှိ ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများ အပါအဝင် အလုပ်သမားများအားလုံး၏ အခွင့်အရေးဖြစ်သော လွတ်လပ်စွာ အသင်းအဖွဲ့ ဖွဲ့စည်းပိုင်ခွင့်နှင့် နှစ်ဦးနှစ်ဖက် သဘောတူ စုပေါင်း ညှိနှိုင်းခွင့်တို့အား အားပေးသွားမည်ဖြစ်ကြောင်း သဘောတူခဲ့ပါတယ်။

အဆိုပါ သဘောတူညီချက်အား ညှိနှိုင်းရန် မဟာဗျူဟာများ၊ အလုပ်သမား စံနှုန်းများရေးဆွဲရာတွင် သုံးနှုန်းရမည့် ဘာသာစကားနှင့် ရေယာဉ်များတွင် လိုက်နာရမည့် ကျင့်ဝတ်ကဏ္ဍ စသည်တို့အတွက် Greenpeace အဖွဲ့အား ITF က နောက်ကွယ်မှနေ၍ ကူညီပေးခဲ့ပါတယ်။

ဒီသဘောတူညီချက်ဟာ ငါးဖမ်းလုပ်ငန်းတစ်ခုလုံးအတွက် ထိရောက်သော စံပြမော်ဒယ်ကောင်း တစ်ခု ဖြစ်လာနိုင်လိမ့်မည်ဟုလည်း ကျွန်ုပ်တို့အနေဖြင့် သတိကြီးစွာထားရှိပြီး အပြုသဘောဆောင်သည့်ဘက်က ရှိမိပါတယ်။ သို့သော်လည်းပဲ ထိုင်းသမဂ္ဂမှ တာဝန်ခံမှုရှိရှိဖြင့် ၎င်းသဘောတူညီချက်အား ဂုဏ်ယူစွာနှင့် အတောင်အထည်ဖော်နိုင်စေရန်အတွက် မိမိတို့ရဲ့ ITF ကမ်းပိန်းကို ဆက်လက်ပြုလုပ်သွားဦးမှာ ဖြစ်ပြီး လက်ရှိအချိန်မှာလည်း စည်းရုံးရေးအစီအစဉ်တို့အား ဆက်လက်အရှိန်မြှင့်တင် သွားမှာလည်း ဖြစ်ပါတယ်။ ■



# ထိုင်းရေလုပ်သားများဘက်မှ ရပ်တည်၍ ပြတ်သားစွာ တုံ့ပြန်ခဲ့သော ILO အားဂုဏ်ပြုလိုက်သော ITF

ITF ၏ ငါးဖမ်းလုပ်ငန်းဌာန သဘာပတိဖြစ်သူ Jonny Hansen မှနေ၍ ရေလုပ်သားများအပေါ် ဖိအားပေးစေခိုင်းခံနေရခြင်းအား ကာကွယ်ရန် ထိုင်းအစိုးရ၏ ပျက်ကွက်မှုအပေါ် ဆုံးဖြတ်ခဲ့သည့် ILO ၏ စီရင်ထုံးအား ဝမ်းမြောက်စွာ ကြိုဆိုကြောင်း ပြောကြားလိုက်သည်။

2016 ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလတွင် ITF နှင့် International Trade Union Confederation (ITUC) တို့မှနေ၍ ထိုင်းနိုင်ငံသား ရေလုပ်သားများ အပါအဝင် အခြားရွှေ့ပြောင်းလုပ်သားများအပေါ် အကာအကွယ်ပေးရန် ရယူထားသည့် ဥပဒေ မူဘောင်တို့အား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ကာ ကျင့်သုံးရန် ပျက်ကွက်ခဲ့သည့် ထိုင်းအစိုးရအား ILO Convention 29 on Forced Labour (ဖိအားပေးစေခိုင်းခြင်း) သဘောတူညီချက်ကို ချိုးဖောက်ခဲ့သည်ဟုသော ခွဲချက်တစ်ရပ်အား အမြင်ပြည့်စုံစိတ်ဖြာ အလုပ်သမားများ အဖွဲ့ချုပ် (ILO)၏ အုပ်ချုပ်ရေး အဖွဲ့ထံ တင်သွင်းခဲ့သည်။ ၂၈ ရက်၊ မတ်လ၊ ၂၀၁၇ ခုနှစ်တွင် ILO ၏ အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့မှနေ၍ ၎င်းအမှုအတွက် စီရင်ထုံး ပြန်လည် ရယူပေးပေးခဲ့ရာ အောက်ပါအချက်များအား မိမိတို့ ITF မှ အထူးတလည် ကြိုဆိုလိုက်ပြုလိုက်ရပါသည် -

- အလုပ်ပွဲစားများ အသုံးပြုနေခြင်းအား ထိန်းချုပ်ရန်အတွက် အဆိုပါ ရွှေ့ပြောင်းလုပ်သားများအသီးသီး၏ မိခင်နိုင်ငံအစိုးရတို့နှင့် အတူအကွ လက်တွဲလုပ်ဆောင်ရန် ထိုင်းအစိုးရအား တိုက်တွန်းချက်။
- လူကုန်ကူးမှုတွင် ပါဝင်ကျူးလွန်သော အရာထမ်းများအား တရားစွဲဆိုခြင်းနှင့် ထိရောက်သော ပြစ်ဒဏ်များ ချမှတ်ပေးခြင်းကို ထိုင်းအစိုးရမှ အမြန်ဆုံးဆောင်ရွက်ရန် လိုလားချက်။
- ဥပဒေနှင့် မလျော်ညီသည့် အပြစ်အမှုဖြစ်သည့် အလုပ်သမားတို့၏ အထောက်အထား သက်သေခံ စာရွက်စာတမ်းများအား အလုပ်ရှင်များမှ သိမ်းယူထားခြင်းတို့အား စီမံချက်ချကာ တားမြစ်ရန်နှင့် ထိုကဲ့သို့ ရှိပြီးသား လုပ်ရပ်တို့အား စုံစမ်းစစ်ဆေးကာ တာဝန်ရှိသူများအား အပြစ်ပေးခြင်းရန် ထိုင်းအစိုးရအား တောင်းဆိုချက်။
- အလုပ်သမား စစ်ဆေးရေး အရာရှိများ၏ စွမ်းရည်ကို မြှင့်တင်ပေးရန်၊ ဖိအားပေးခိုင်းစေမှုများကို စုံစမ်းရန်အတွက် သင်တန်းများ ပိုမိုပေးအပ်ရန်၊ ရှောင်တခင် စစ်ဆေးခြင်းများ

ပြုလုပ်ရန်နှင့် ရွှေ့ပြောင်းလုပ်သားများ၏ ဘာသာစကားကို ပြောဆိုနိုင်သော စစ်ဆေးရေးအရာရှိများ ပိုမိုခန့်ထားရန် အစိုးရအား တောင်းဆိုချက်။

စစ်မှန်သော အပြောင်းအလဲအတွက် အရေးကြီးဆုံးအချက်မှာ အရေးအတွက်စာရင်း အတိအကျမရှိသည့် ရွှေ့ပြောင်းရေလုပ်သားများအား ဖိအားပေးခိုင်းစေခြင်း၊ လူကုန်ကူး ခံနေရခြင်း၊ မနစ်မြို့ဖွယ်ရာ အလုပ်များ စေခိုင်းနေခြင်း၊ ကိုယ်ထိလက်ရောက် ကျူးလွန်ခြင်း စသည်ကို ဖော်ထုတ်နိုင်ရန်ပင်ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ ထိုင်းနိုင်ငံအနေဖြင့် Forced Labour Protocol and Convention 188 on Work in Fishing ဆိုသည့် ဥပဒေ ပြဌာန်းချက်တို့အား သဘောတူလက်မှတ်ရေးထိုးခြင်း ပြုနိုင်ပါက အဆိုပါ ဥပဒေ စတင်အသက်ဝင်ချိန်တွင် ရေလုပ်သားတို့အနေဖြင့် ယခုထက်ပိုမိုသည့် အကာအကွယ်များရရှိမိခြင်း ရှိသဖြင့် ထိုင်းနိုင်ငံ အစိုးရအား ၎င်းဥပဒေအား လက်မှတ်ရေးထိုးနိုင်သည်အထိ ဆက်လက်ဖိအားပေးသွားရဦးမည် ဖြစ်သည်။ ■

## တရားဝင် ကျွန်ပြုခံနေရသော အိုင်ယာလန် နိုင်ငံရှိ ရွှေ့ပြောင်းရေလုပ်သားများ

အိုင်ယာလန်တွင် ရွှေ့ပြောင်းရေလုပ်သားများကို ကာကွယ်ပေးရမည့်စနစ်သည် တရားဝင်ကျန်ပြုသကဲ့သို့ ဖြစ်နေကြောင်း ဂရိတ် ဗြိတိန်နှင့် အိုင်ယာလန်အတွက် ITF ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ရေးမှူးဖြစ်သူ Ken Fleming မှ အပြောင်းအလဲအတွက် ဆက်လက်ဖိအားပေးရန် ကတိပြုရင်း ပြောကြားလိုက်သည်။

အိုင်းရစ် ငါးဖမ်းလုပ်ငန်းအတွင်း ဝင်ရောက်လုပ်ကိုင်နေကြသော ရွှေ့ပြောင်း ရေလုပ်သားများ အနေဖြင့် ကြီးကြားမားမား ခေါင်းပုံဖြတ်ခံနေကြရကြောင်း ငါးဖမ်းသမားတစ်ဦးမှာ ဖော်ပြအပြီး နှစ်နှစ်နီးပါးကြာမြင့်သည်အထိ ၎င်း ရေလုပ်သားများအား အကာအကွယ်ပေးရန် တည်ထောင်ထားသည့် စနစ်တို့ ချိုးဖောက်မှု ရွာတံယင်း အားနည်းလျက် ရှိနေခြင်းအပေါ် ITF အနေဖြင့် စိတ်ပျက်မိကြောင်း ထုတ်ဖော်ပြောကြားလိုက်သည်။

အိုင်းရစ်အစိုးရအနေဖြင့် အဆိုပါ ငါးဖမ်းသမား သတင်းစာကြီး၏ ဖော်ပြချက်အား လျင်မြန်စွာ တုံ့ပြန်သည့်အနေဖြင့် အထူးအဆင့် အဖွဲ့အစည်းတစ်ရပ် ဖွဲ့စည်းကာ ITF နှင့် အခြားသော အဖွဲ့အစည်းများထံမှ သက်သေများအား ကြားနာစေခဲ့သည်။

အဆိုပါ ခေါင်းပုံဖြတ်မှုအပေါင်းအား

အဆိုသတ်စေရန်အတွက် ၎င်းအထူးအဖွဲ့၏ အကြံပြုချက်အရ ၂၀၁၆ ခုနှစ် အစောပိုင်းတွင် စတင်ခဲ့သည့် Work Permit စနစ်သစ်အား မိမိတို့ အနေဖြင့် ကြိုဆိုခဲ့သော်လည်း အခြားတစ်ဘက်တွင် ထိရောက်သည့် စစ်ဆေးမှုများ၊ အရေးယူမှုများ မပြုလုပ်နိုင်ခဲ့ပါက ယခုအကြံပြုသည့် စနစ်သစ်မှာလည်း တခြားမှတစ်ဆင့်မရှိသည့် အဖြစ်သို့ ဆိုက်နိုင်ကြောင်းကိုလည်း သတိပေးခဲ့ပါသေးသည်။

၎င်းနှစ်တလျှောက်လုံးတွင်လည်း ITF မှ ၎င်းတို့ ပူပန်သည့် အချက်အလက်များစွာတို့အား ဖော်ထုတ်ပြောကြားခဲ့သည်။ အစိုးရ၏ စစ်ဆေးချက်များအရ လေးပုံတစ်ပုံသော ရွှေ့ပြောင်းရေလုပ်သားတို့မှာ အထက်ပါ စနစ်သစ်၏ အကျိုးကို ခံစားခွင့် မရသလို လှုပ်ရှားရင်းများလည်း ၎င်းရေလုပ်သားများအား အနှိမ်ဆိုး လုပ်လေစာသာ ပေးချေနေခဲ့ကြသည်။

၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလတွင်

ရွှေ့ပြောင်းရေလုပ်သား ၆၈ ဦး ITF နှင့်တွေ့ဆုံခဲ့ကြပြီး အများစုက လုပ်ခနည်းပါးစွာ ရရှိခြင်း၊ လုံလောက်သော အနားယူချိန် မရရှိခြင်းနှင့် တစ်ပတ်လျှင် အလုပ်ချိန် နာရီ ၁၀၀ ကျော်သည်အထိ အလွန်အမင်း စေခိုင်းခံရခြင်းတို့အား တိုင်ကြားခဲ့ကြသည်။

၎င်းသက်သေတို့က ညွှန်ပြနေသည့်က ၎င်းစနစ် ကျန်းမာနေပြီ ဖြစ်ကြောင်း အလွန်ထင်ရှား နေပြီဖြစ်သည်။ ထို့ကြောင့် ITF မှနေ၍ ယင်းကဲ့သို့ ရှိခိုင်းသော လုပ်ရပ်များအား ချက်ခြင်း ရပ်တန့်ကြရန်နှင့် အိုင်ယာလန် ငါးဖမ်းလုပ်ငန်းများတွင် ဝင်ရောက်လုပ်ကိုင်နေကြသည့် အထောက်အထားမှ ရွှေ့ပြောင်းရေလုပ်သားတို့အား နေထိုင်ခွင့်ပေးရန်တို့အား တောင်းဆိုခဲ့သည်။

၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ၌ အိုင်းရစ်ပါလီမန် ကော်မတီသို့ ထွက်ဆိုချက်အရ ယခု

အသစ်ကျင့်သုံးလိုက်သော Work Permit

စနစ်သစ်သည် ကျန်စနစ်အား တရားဝင် ပြဌာန်းသကဲ့သို့ ဖြစ်စေခဲ့ပြီး ဖြစ်သောကြောင့် အိုင်းရစ်ရေကြောင်းလုပ်ငန်း တစ်ခုလုံးအား အလုံးစုံ ပြုပြင်ပြောင်းလဲပြီးလျှင် နိုင်ငံပိုင် ဥပဒေ၊ ဥပဒေပိုင်ခံများဆိုင်ရာ ဥပဒေနှင့် အမြင်ပြည့်စုံစိတ်ဖြာ ဥပဒေတို့အား လိုက်နာရန် တောင်းဆိုလိုက်သည်။

ITF က တောင်းဆိုသည်မှာ -

- နိုင်ငံပြင်ပ ငါးဖမ်းသူများအတွက် ခွင့်ပြုချက်ကို တရားဝင်ထုတ်ပေးရန်၊
- 15 မိတာအောက်သင်္ဘောများ (သင်္ဘောအုပ်များ၏ 80 ရာခိုင်နှုန်းကျော်) ကို ခွင့်ပြုစီမံချက်မှ ကင်းလွတ်ခွင့်ပြုထားခြင်းကို ပယ်ချက်ရန် နှင့်
- တပ်ဦးတည်းအဖြစ် သတ်မှတ်ထားသော အလုပ်ရှင်ထံမှ ငါးဖမ်းသူထံ ခွင့်ပြုချက်ကို ခွဲခြားပေးရန်။ ■

### Ken Fleming လူမှုရေး တရားမျှတမှု ဆုတံဆိပ်ကို ရရှိသည်

ရေကြောင်းလုပ်ငန်းတွင် အလုပ်သမားများ ခေါင်းပုံဖြတ် ခံရခြင်းကို ဖော်ထုတ်ပေးသော သူ၏လုပ်ဆောင်ချက်အား အသိအမှတ်ပြုသည့်အနေဖြင့် Spirit of Mother Jones ဆုကို Ken Fleming အား ပေးအပ်ခဲ့သည်။

ဆုတံဆိပ် ကော်မတီမှ James Nolan က ပြောကြားသည်မှာ - "Ken Fleming သည် အိုင်ယာလန်နှင့် ယူကေတို့တွင် သင်္ဘောသားများနှင့် ရွှေ့ပြောင်းငါးဖမ်းသူများအားလုံးကို လူမြင်သူမြင်ပင် ခေါင်းပုံဖြတ်ခံနေရသည့်အပေါ် အစိုးရမှနှုတ်ဆိတ်နေခြင်းကို စိန်ခေါ်ရန် စိတ်အားထက်သန်သူဖြစ်သည်။ သူသည် ကြောက်ရွံ့မှုကင်းသလို စိတ်ဓာတ်ပြင်းထန်၍ အခွင့်အရေးများ ငြင်းပယ်ခံရသော အလုပ်သမားများအတွက် ခုခံကာကွယ်ပေးရန် သန့်ဉာဏ်ရှိသူဖြစ်သည်။..."



# UN မှ ထုတ်ပြန်သည့် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ တရားဝင် သဘောတူညီချက်အား ကမ္ဘာအနှံ့အပြားရှိ ဆိပ်ကမ်းအော်ပရေတာများ သဘောတူ လက်ခံကြရန် ITF အဖွဲ့ဝင် သင်္ဘောကျင်းလုပ်သားများမှ တောင်းဆိုလိုက်သည်။

UN ၏ တကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ တရားဝင် သဘောတူညီချက်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်းဖြင့် သင်္ဘောကျင်း လုပ်သားများအဖို့ မည်သည့်နေရာတွင် အလုပ်လုပ်သည်ဖြစ်စေ ကျန်းမာရေး၊ လုပ်ငန်းခွင် အန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေးနှင့် အလုပ်သမားအခွင့်အရေးများအား တပြေးညီ ရရှိစေလိုမည်ဖြစ်သည်။ သို့ဖြစ်၍ ကမ္ဘာအနှံ့ရှိ ဆိပ်ကမ်း အော်ပရေတာများ အနေဖြင့် လက်သင့်ခံခြင်း မရှိရသည်မှာ မည်သည့်အတွက် ဖြစ်ပါကြောင်း ITF ၏ သင်္ဘောကျင်းလုပ်သားများဌာန လက်ထောက်အတွင်းရေးမှူး Nigel Venes က မေးမြန်းလိုက်သည်။



သင့်တင့်လျောက်ပတ်သော အလုပ်သည် အလုပ်သမား သမဂ္ဂ လုပ်ရှားမှု၏ အခြေခံအုတ်မြစ်ဖြစ်သည်။ ကမ္ဘာလုံးကျယ်စွာ အလုပ်သမားစံနှုန်းများကို ယင်းတို့၏ ကိုယ်ပိုင် လုပ်ငန်းခွင်နှင့် ယင်းတို့၏ ထောက်ပံ့မှုနှင့်ရက်တလျောက်တွင် ထိန်းသိမ်းထားရန်၊ အလုပ်သမားအားလုံးကို လေ့လာစွာ ဆက်ဆံပေးရန်နှင့် ထုတ်လုပ်နိုင်စွမ်းရှိသော အလုပ်ကို လုံခြုံသော ပတ်ဝန်းကျင်တွင် ပေးအပ်ရန်အတွက် ကျွန်ုပ်တို့ နေ့စဉ် တိုက်ရိုက်နေပါသည်။

အလုပ်သမားတို့၏ အခွင့်အရေးများဖြစ်သည့် လွတ်လပ်စွာ အသင်းအပင်း ဖွဲ့စည်းခွင့် (Freedom of Association) ၏ အနှစ်သာရ ဖြစ်သော - အလုပ်ရှင်တို့မှ ဝင်ရောက်စွက်ဖက်ခြင်း ဖြုတ်တားထားခြင်း မရှိစေရန် အလုပ်သမားတို့ နှစ်သက်ရာ အလုပ်သမားသမဂ္ဂသို့ ပူးပေါင်းပါဝင်ခွင့် - အလုပ်သမားတို့ အတွက်သာမကပဲ ကုမ္ပဏီတို့ အတွက်ပါ အပြန်အလှန် အဆင်ပြေစေမည့် နှစ်ဘက်သဘောတူ စုပေါင်း ညှိနှိုင်းခြင်း (Collective Bargaining)

စသည်တို့အား အလေးကျသောရန်နှင့် မိမိတို့ အလုပ်သမားများအပေါ် ကောင်းမွန်စွာ ဆက်ဆံရေးရာ အရင်းကြီး ခက်ခဲနေသည့် အရာတစ်ခုတော့ မဟုတ်။ ကုလသမဂ္ဂမှနေ၍ တာဝန်ယူမှုရှိသော လုပ်ငန်းခွင် အလေ့အထကောင်းများ ဖြစ်ပေါ်လာစေရန်အတွက် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ သဘောတူညီချက်အား စတင်မိတ်ဆက်ခဲ့သည်။ အဆိုပါ သဘောတူညီချက်တွင် ပါဝင်သည့် ခေါင်းစဉ်များဖြစ်သည့် လူ့အခွင့်အရေး၊ အလုပ်သမား၊ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်နှင့် အကျင့်ပျက်ခြစားမှု တိုက်ဖျက်ရေး စသည့်ခေါင်းစဉ်များအောက်တွင် အခြေခံမူ 10 ချက် ပါဝင်သည်။ ယင်းတို့အထဲမှ 'အလုပ်သမား' ခေါင်းစဉ်အောက်တွင် လေးချက်ပါဝင်သည်။ ၎င်း အခြေခံမူ ILO မှ ရပ်တည်ကာကွယ်ပေးထားသော အခြေခံမူ ၄ ချက်အား ဆိပ်ကမ်းအားလုံး လိုက်နာကျင့်သုံးရမည် ဖြစ်သည်။

- စီးပွားရေး လုပ်ငန်းများသည် လွတ်လပ်စွာ အသင်းဖွဲ့ခွင့်နှင့် စုပေါင်း၍ နှစ်ဦးနှစ်ဖက် ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းခြင်းကို ကောင်းမွန်စွာ အသိအမှတ်ပြုခြင်းတို့အား ထိန်းသိမ်းထားရမည် (အခြေခံမူ 3)
- မည်သည့်ပုံစံဖြင့်မဆို ဖိအားပေးခြင်း၊ မလုပ်မနေရ ခိုင်းစေခြင်းတို့ကို မကျင့်သုံးရ (အခြေခံမူ 4)
- ကလေးအလုပ်သမားများ အသုံးပြုခြင်းကို ထိခိုက်စေရန်ရောက် ဖျက်သိမ်းရမည် (အခြေခံမူ 5)
- ဆိပ်ကမ်းများတွင် ကလေးအလုပ်သမားများ ရှိပါသလား? ရှိပါသည်။ ထိတ်လန့်စွာပင် ပမာဏအထိပင် ရှိနေပါသေးသည်။
- အလုပ်ခန့်တာရာတွင် ကျား၊မလူမျိုးဘာသာမရွေး ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်း မရှိစေရ (အခြေခံမူ 6)

အထက်ပါ သဘောတူညီချက်အား နိုင်ငံတော်မှ ထိပ်တန်းအလုပ်ရှင်များမှ လက်မှတ်ထိုးထားပြီးဖြစ်သော်လည်း ကမ္ဘာ့နေရာ အနှံ့အပြားတွင် ဆိပ်ကမ်းအော်ပရေတာအဖြစ် လုပ်ကိုင်နေသည့် လုပ်ငန်းတစ်ခုဖြစ်သော - Maersk Group ၏ အစိတ်အပိုင်းတစ်ခုဖြစ်သည့် APMT တစ်ခုသာ သဘောတူ လက်မှတ်ရေးထိုးထားသေးသည်။ အခြား တာဝန်ခံ အော်ပရေတာများဖြစ်သော - DP World၊ HPH၊ COSCO နှင့် PSA - တို့သည် မည်သည့်နိုင်ငံတွင်မဆို ရှိသည့် သူတို့၏ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုတိုင်းတွင် လူ့အခွင့်အရေး၊ ဖိအားပေး ခိုင်းစေမှုနှင့် ခွဲခြားဆက်ဆံမှုတို့ကို တစ်ယောက်မကျန် အနည်းဆုံးစံနှုန်းဖြင့် လူသိရှင်ကြား ကတိကဝတ်ပြုရန် မည်သည့်အတွက်ကြောင့် ရှောင်တိမ်းနေရပါသလဲ၊ ယင်းတို့တွင် ဖုံးကွယ်လိုသည်များ ရှိနေပါသလား။

သို့ဖြစ်လျှင် အခြား ဆိပ်ကမ်း အော်ပရေတာကြီးများဖြစ်ကြသည့် - DP World၊ HPH၊ COSCO နှင့် PSA တို့သည် ၎င်းတို့ သွားရောက်လုပ်ကိုင်နေသည့် နိုင်ငံတစ်ခုခြင်းစီတိုင်းရှိ ယင်းတို့၏ လုပ်ငန်းများအတွင်း လူ့အခွင့်အရေး၊ ဖိအားပေး ခိုင်းစေမှုနှင့် လူလူခြင်း ခွဲခြားဆက်ဆံမှုတို့အား မပြုလုပ်ကြောင်း လူသိရှင်ကြား ကတိကဝတ်ပြု ကြေငြာရန် မည်သည့်အတွက်ကြောင့် ရှောင်တိမ်းနေရပါသလဲ ? တစ်ခုခု ဖုံးကွယ်ထားသည်များ ရှိနေပါသလား ?

၂၀၁၇ ခုနှစ်၊ ဇွန်လတွင် ITF မှ နေ၍ DP World ကုမ္ပဏီ အခြေစိုက်သော ဆိပ်ကမ်းများရှိ သင်္ဘောကျင်း လုပ်သားများ သမဂ္ဂပေါင်း ၁၇ ခုတို့အား အရေးကြီး ကိစ္စရပ်များတွင် အပြန်အလှန် ကူညီစောင့်မခြင်း ပြုစေနိုင်ရန်အတွက် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ မဟာမိတ်များအဖြစ် ဖွဲ့စည်းပေးခဲ့သည်။ အဆိုပါ သမဂ္ဂများမှလည်း ၎င်းတို့အနေဖြင့် အိန္ဒိယ၊ ကနေဒါ၊ ဗီရူး သို့မဟုတ် ဩစတြေးလျ စသည့် မည်သည့်နေရာတွင် ရှိသည်ဖြစ်စေ တကမ္ဘာလုံးတွင်ရှိသော အလုပ်သမားများ အားလုံးအတွက် အကျိုးသက်ရောက်စေမည့် အနိမ့်ဆုံးစံနှုန်း တစ်ရပ်အား တန်းတူညီတူ ရရှိနိုင်ရန် ကြိုးပမ်းလိုကြောင်း သဘောတူညီခဲ့ကြသည်။

အချို့သော သမဂ္ဂများမှ မိမိတို့အား သတင်းပေးချက်အရ လုပ်ငန်းရှင်များသည် သမဂ္ဂများအား ပရိယာယ်သုံးကာ ခြိုက္ခစားခြင်း(သို့) ရုပ်ပြ သမဂ္ဂများ ဖွဲ့စည်းကာ ၎င်းတို့အား အတိုက်အခံပြုစေခြင်း စသည့် နည်းလမ်းများ အသုံးပြုကာ ဆိပ်ကမ်းလုပ်သားတို့၏ အခွင့်အရေးများအား လျော့ပါးစေရန် အားထုတ်ခြင်း၊ ၎င်းအားနည်းချက်များမှ တစ်ဆင့် အလုပ်သမားတို့အား ခေါင်းပုံဖြတ်ခြင်းများ တစစ ကြီးထွားလာနေကြောင်း သိရသည်။ ITF အနေဖြင့် ယင်းကဲ့သို့ ခေါင်းပုံဖြတ် ကုတ်သွေးစွာ အပေါင်းအား သည်းခံနေမည် မဟုတ်သကဲ့သို့ အဆိုပါ ကျူးလွန်မှုများ လျော့ပါးစေရန် ၎င်း၏ မိတ်ဘက်သမဂ္ဂများနှင့် လက်တွဲကာ အဓိပ္ပာယ်ပြည့်ဝသော ညှိနှိုင်းမှုများ၊ ဆိပ်ကမ်း အလုပ်ရှင်များနှင့် စကားပိုင်းများ ပြုလုပ်သွားမည် ဖြစ်ကြောင်းသိရသည်။

DP World ကုမ္ပဏီတွင် အလုပ်လုပ်နေကြသည့် သင်္ဘောကျင်း အလုပ်သမားများနေ့ဖြင့် ၎င်းတို့၏ အလုပ်ရှင်များအား အထက်တွင် ဖော်ပြခဲ့သည့် UN ၏ ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ သဘောတူညီချက်အား လက်မှတ်ရေးထိုးကြရန် တောင်းဆိုနေကြသည်။ DP World ကုမ္ပဏီအနေဖြင့်လည်း သင့်တင့်လျောက်ပတ်သော ကျန်းမာရေးနှင့် လုပ်ငန်းခွင် အန္တရာယ် ကင်းရှင်းစေရန် ပေါ်လစီများနှင့် လုပ်ထုံးများ တိုက်ရိုက် (သို့) တစ်ဆင့် အလုပ်ခန့်ထားရာတွင် မျှတသော စံနှုန်းများ၊ အလုပ်သမားတို့ဘက်မှ ချစ်မြတ်နိုးသည့် လွတ်လပ်စွာ အသင်းဖွဲ့စည်းခွင့်၊ သဘောတူ စာချုပ်များ ချုပ်ဆိုခွင့်တို့အား အလေးထားကြောင်း လူသိရှင်ကြား ထုတ်ဖော်ပြောကြားရန် လိုအပ်နေပြီဖြစ်သည်။ ■

သင်္ဘောကျင်း အလုပ်သမားများ၏ အသံထုတ်လွှင့်ချက်ကို ဤနေရာတွင် နားဆင်ပါ  
[www.thedockerpodcast.libsyn.com](http://www.thedockerpodcast.libsyn.com)

# သင်္ဘောသားတို့ သိစေဖို့ - ပင်လယ်ပြင်တွင် လိင်ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်း ခံရဖူးသလား

“လွန်ခဲ့သော ဆယ်စုနှစ်များအတွင်း အမျိုးသမီးများအား သင်္ဘောလိုက်ရန် ပိုမိုဆွဲဆောင်နိုင်ခဲ့သော်လည်း အမျိုးသမီး သင်္ဘောအရာရှိ အရေအတွက်သည် နှစ်စဉ်ခန့်အပ်လျက်ရှိသော ထောင်နှင့်ချီသည့် အမျိုးသား သင်္ဘော အရာရှိများနှင့် နှိုင်းယှဉ်လျှင် အလွန်နည်းပါးနေပါသေးသည်။ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ အလုပ်သမား အဖွဲ့ချုပ် (ILO) နှင့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ရေကြောင်းအဖွဲ့ချုပ် (IMO) တို့ ပြုလုပ်သော စစ်တမ်းကောက်ယူမှုတွင် အမျိုးသမီးသင်္ဘောသား အရေအတွက်သည် တကမ္ဘာလုံးရှိ သင်္ဘောသားအရေအတွက်၏ ၂ ရာခိုင်နှုန်းသာရှိကြောင်း ပြသနေသည်။”

Tangi၊ လူထုပေါ်လစီ 2016



အမျိုးသမီး သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး အလုပ်သမားများအပေါ် အကြမ်းဖက်မှုများ ရပ်တန့်ရန်ဆောင်ရွက်နေသော ITF စီမံကိန်း ကျွမ်းကျင်ပညာရှင်ဖြစ်သူ Kim Rojas သည် ပြောင်းလဲမှုများ ဖြစ်ပေါ်ရန်အတွက် အလုပ်သမား သမဂ္ဂလှုပ်ရှားမှုများကို ထောက်ပံ့ပေးရန် ပင်လယ်ပြင်တွင်း လိင်မတူခွဲခြားမှုကို ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ ရုပ်ပုံကားချပ်အဖြစ် တည်ဆောက်ရန် ITF ၏ သုတေသနတွင် သင်္ဘောသားအားလုံး ပြောကြားပေးရန် တိုက်တွန်းလိုက်သည်။

အမျိုးသမီးအရေအတွက်သည် အလွန်နည်း၍ အဆင့်မြင့်ရာထူးတွင် ထမ်းဆောင်နေသော အရေအတွက် အလွန်အလွန်နည်းပါးသည်ကို အားလုံးသိကြသော်လည်း အလုပ်သမားများအပေါ်နှင့် သင်၏ လုပ်ငန်းခွင်တွင် ဖယ်သည့်အကျိုးသက်ရောက်မှု ရှိပါသလဲ။

ယင်းကို ဖြေဆိုရန်အတွက် ITF သည် ညီမျှမှု စမ်းသပ်ချက် သုတေသနကို ဆောင်ရွက်နေ၍ သင်ဖြေကြားပေးရန် လိုအပ်သည်။

အဆိုပါ စမ်းသပ်ချက်သို့ သင်တို့၏ တုံ့ပြန် ဖြေကြားပေးမှုမှန်သမျှဟာ မိမိတို့ ITF နှင့် အလုပ်သမား သမဂ္ဂများအား တန်ဖိုးမဖြတ်နိုင်ဘဲ အထောက်အထားများ ဖြစ်စေနိုင်ပါလိမ့်မယ်။ ဥပမာအားဖြင့် သင်္ဘောသမီးများအတွက်သာ သတ်မှတ်ထားသော ကိုယ်ဝန်ရှိ မရှိ ဖြစ်မနေ စစ်ဆေးခြင်းနှင့် အမျိုးသမီး ရေကြောင်းသင်္ဘောများအား အလုပ်ခန့်အပ်ရာတွင် ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်း စသည့် ကိစ္စရပ်များကိုသို့ ထင်ရှားသော လုပ်ငန်းဆိုင်ရာ ပြဿနာများအား ဖြေရှင်းရာတွင် အသုံးပြုနိုင်မှာ ဖြစ်ပါတယ်။

သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းများအတွင်း လိင်အကြမ်းဖက်မှုများ ရှိနေကြောင်း မိမိတို့မှ အဆိုပါ ဖြေကြားချက်တို့အား ကမ္ဘာ့အရပ်ရပ်မှ သက်သေများအဖြစ် စုဆောင်းကာ လုပ်ငန်းခွင်များအတွင်း ဖယ်သည့် ယောက်ျား၊ မိန်းမ မဆိုအား လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာ ဖော်ကား နောက်ယှက်ခြင်းနှင့် လိင် အကြမ်းဖက်ခံရခြင်းတို့အား တိုက်ဖျက်သည့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ဥပဒေသစ်တရပ် ရေးဆွဲနိုင်ကြစေရန် အရှိန်မြှင့် တိုက်တွန်းနိုင်မှာ ဖြစ်ပါတယ်။

သင်တို့ ကူညီမှုမှာ မိမိတို့အနေနဲ့ မတူညီသော အလုပ်ခွင်များမှ များပြားလှတဲ့ အလုပ်သမားများ၊ သမဂ္ဂ ကိုယ်စားလှယ်များထံသို့ သွားရောက်၍ သက်သေခံမာတို့ စစ်တမ်းတစ်ခု ပေးအပ်နိုင်မှာဖြစ်ပြီး ထိုအခါမှ စုစည်းစည်း ကမ်ပိန်းလုပ်ကြရင် အားလုံးအတွက် အကျိုးရှိစေမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

စစ်တမ်းကောက်ယူမှုမှာ မိမိတို့၏ သဘောဆန္ဒအလျောက်ဖြစ်ပြီး အလွယ်တကူ ဖြည့်စွက်နိုင်ပါတယ်။ အဓိကအားဖြင့် အမှန်ဖြစ်ရသော အခြေအနေအထားများသာလိုအပ်၍ - (အကုန်လုံးကို တစ်ကြိမ်တည်းဖြင့်

ပြီးဆုံးအောင် ဖြေဆိုရမည်ဖြစ်သော်လည်း) ဇုန်းပေါ်မှာပင် ပြီးဆုံးအောင် ဖြေကြားနိုင်သည်။ ။ အွန်လိုင်းပေါ်မှ စစ်တမ်းဖြေဆိုခြင်း မစတင်မီ ကြည့်ရှုရန်နှင့် မေးခွန်းများကို စဉ်းစားရန်အတွက် PDF များကိုလည်း ရရှိနိုင်သည်။

အမည်ပေါ်လွင်မည်မဟုတ်သဖြင့် သင်မည်ကဲ့သို့ ဖြေဆိုခဲ့သည်အား သိရှိသွားမည်ကို ကြောက်ရွံ့ရန်မလိုအပ်ဘဲ အဖြေများကို ဖြေဆိုနိုင်သည်။

စစ်တမ်းကောက်ယူမှုတွင် နှစ်ပိုင်း ပါဝင်သည် - အလုပ်ရှင်တို့၏ သဘောထားနှင့် အလေ့အထတို့အား ခွဲခြားသတ်မှတ်နိုင်ရန် အလုပ်သမားတို့ထံမှ ကောက်ယူမည့် စစ်တမ်းနှင့် သမဂ္ဂများတွင် လိင်ခွဲခြား၍ ဦးစားပေးမှုများ ရှိ မရှိ ဖော်ထုတ်ရာတွင် အထောက်အကူဖြစ်စေမည့် သမဂ္ဂ ထပ်တိုး မေးခွန်းလွှာတို့ဖြစ်သည်။

အလုပ်သမား စစ်တမ်းကောက်ယူမှုတွင် မေးသောမေးခွန်းများမှာ -

- သင့်အလုပ် (အမည်ဖော်ပြရန် မလိုအပ်ပါ)
- သင်တန်းများနှင့် ရာထူးတိုးမြှင့်မှုများတွင် တန်းတူ ညီမျှမှု၊ လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာ အကြမ်းဖက်မှုနှင့် လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာ ထိပါးနှောင့်ယှက်မှုတို့ ပါဝင်သော လုပ်ငန်းခွင်တွင် အကြမ်းဖက်မှု စသည့်တို့အတွက် သင့်အလုပ်ရှင်၏ သဘောထားနှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ
- အလုပ်နှင့် အငြိမ်းစားလစာများ၊ အလုပ်ခန့်ထားမှုနှင့် ပုံသဏ္ဌာန်တို့နှင့် သက်ဆိုင်သည့် သင်အလုပ်လုပ်ရသော အခြေအနေအထား။ ■

သင့်ပြောဆိုချက်ကို ပြုလုပ်၍ ITF ညီမျှမှု စစ်ဆေးချက် သုတေသနကို <https://goo.gl/63IL6g> တွင် အပြီးဖြည့်ပေးပါ

# BURMESE COWBOY

## THE SHWE TUN AUNG STORY



### ကိုရွှေထွန်းအောင်၏ ဘဝဇာတ်ကြောင်း

**ITF Inspector တစ်ဦးဖြစ်သူ  
ကိုရွှေထွန်းအောင်၏  
ဘဝဇာတ်ကြောင်းအား ပြန်လည်ရိုက်ကူး  
ထားသည့် မြန်မာ့ ကောင်းကျိုး  
ရှင်ရှင်အပေါ် ကနေဒါ နိုင်ငံမှ ITF  
အကြီးအကဲတစ်ဦးဖြစ်သူ Mr. Peter  
Lahay ၏ သုံးသပ်ချက်**

**ITF စစ်ဆေးသူများအနေဖြင့် သဘောထားတိုင်းအတွက်  
ကာလကို တဖြည်းဖြည်းနှင့် ရောက်ရှိလာသည်ကို သိရှိပါသည်။**

ခင်ဗျားကို ဖျားနာကောင်း ဖျားနာလိမ့်မယ်၊ ဒဏ်ရာရကောင်း  
ရလိမ့်မယ် သို့ပေမယ့် ကျန်းမာရေး စောက်ရှောက်မှု ရရန်အတွက်  
ငြင်းပယ်ခံရတယ်။ ဂိုက္ခာပြတ်မယ်၊ လစာတွေ နောက်ကျမယ်  
နောက်ဆုံး အိမ်ကို လက်မလာနဲ့သာ ပြန်သွားခဲ့ရတယ်ဆိုရင်  
ဒီအလုပ်ဟာ ဘာအာမခံချက်မှ မရှိတဲ့အလုပ်ပေါ့။

ရဲရဲကြီး ဆုံးဖြတ်လိုက်ပါ။ မင်းနဲ့ မင်းရဲ့ ရဲဘော်တို့အတွက်  
မှန်တယ်ထင်ရာကို လုပ်ရဲလား၊ တန်ရာတန်ကြေးတစ်စုံ ရှိမှာပေါ့

Burmese Cowboy ဆိုတဲ့ ရှင်ရှင်ဟာ ကြောက်စိတ်ကို  
ဘေးဖယ်ပြီး သူ့ဘေးက အလုပ်သမားရဲဘော်တို့အတွက်  
ရဲရဲဝင့်ဝင့်တောင်းဆိုခဲ့တဲ့ သမိုင်းဝင်သဘောထား မစ္စတာ  
ရွှေထွန်းအောင်ရဲ့ ဘဝအကြောင်းပဲ ဖြစ်တယ်။ တို့ ITF က  
ချမှတ်ထားတဲ့ မူအတိုင်း အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ အလုပ်သမားထုကြီး  
သွေးစည်းမှုရဲ့ ပြယုဂ်လည်း ဖြစ်တယ်။

၁၉၉၈ ခုနှစ် မစ္စတာ ရွှေထွန်းအောင် ရောက်သွားတဲ့  
သဘောနာမည်က MV.Great Concert ၊ FOC  
သဘော၊ လခ ၄လစာ မရကြသေးဘူး။ ဂိုက္ခာလည်း ပြတ်နေပြီ၊  
သဘောမှာတင်လာတဲ့ ကုန်က ဆန်တွေမို့လို့ ဆဲဒီဆန်နဲ့  
အသက်ဆက်နေကြတာ။ နောက်ဆုံး သဘော ဘုရားကို  
အသွား မစ္စတာရွှေထွန်းအောင် တစ်ယောက် ITF ကို တိုင်ပို့  
ဆုံးဖြတ်လိုက်တယ်။ ကျန်တဲ့ သဘောသားတွေကတော့  
အလုပ်ပြတ်မှာကြောက်တာရယ် မိသားစုကို ငဲ့တာရယ်ကြောင့်  
သဘောမတူကြဘူး။ ဒီတော့ သူ တစ်ယောက်တည်း  
တွန်းလှန်တယ်။ နောက်ဆုံး သူ နိုင်ခဲ့တယ်။

တစ်ခါတရံ မျက်ရည်ကျစရာ အခက်အခဲများ၊ အန္တရာယ်များနဲ့  
အတိအကျတို့ ရင်ဆိုင်ဖူးတဲ့ ပုံပြင်ဆန်ဆန် ဒီရှင်ရှင်ဟာ  
သူ့တိုင်းပြည်ပြန်ဖို့ ပြည်ဝင်ခွင့် အတိတ်ခံခဲ့ရတဲ့ မစ္စတာ  
ရွှေထွန်းအောင်တစ်ယောက် နိုင်ငံတကာမိသားစုဝင်တစ်ဦး  
ဖြစ်လာပုံ၊ ဟုစတန်မှာ ITF Inspector အလုပ်ရပုံ၊  
နောက်ဆုံး သူ့မိခင်တိုင်းပြည်ကို ပြန်လာနိုင်ခဲ့ပြီး  
Independent Federation of Myanmar  
Seafarers (IFOMS) ဆိုတဲ့ သဘောသားသမဂ္ဂတစ်ခု  
တည်ထောင်နိုင်ခဲ့ပြီး ကမ္ဘာ့အနှံ့အပြားက လက်ခုပ်သံများ  
ရယူနိုင်ခဲ့ပုံတို့ကို ရိုက်ကူးထားတာပါ။

ဇာတ်သိမ်းကတော့ ပျော်စရာ အကောင်းဆုံးပါ။  
သူတည်ထောင်ခဲ့တဲ့ ဒီမိုကရက်တစ် အလုပ်သမား သမဂ္ဂ  
IFOMS ရဲ့ ရုံးဖွင့်ပွဲနဲ့ ပျော်ပျော်ကြီး အဆုံးသတ်ထားပါတယ်။  
ကမ္ဘာ့အနှံ့က သဘောသားတို့ကို လက်ကမ်းကြိုပြီး  
သူနိုင်ငံသားတို့ကိုလည်း မိမိတို့ အလုပ်သမားထုရဲ့  
နောက်ဆုံးသော အန္တိမ ပန်းတိုင်ဖြစ်တဲ့ ၎င်းတို့အကျိုးစီးပွားကို  
အတူတကွ စုပေါင်းကာကွယ်နိုင်မည့် အခွင့်အလမ်းအား  
ပေးအပ်နိုင်ခဲ့ပါတယ်။ ■

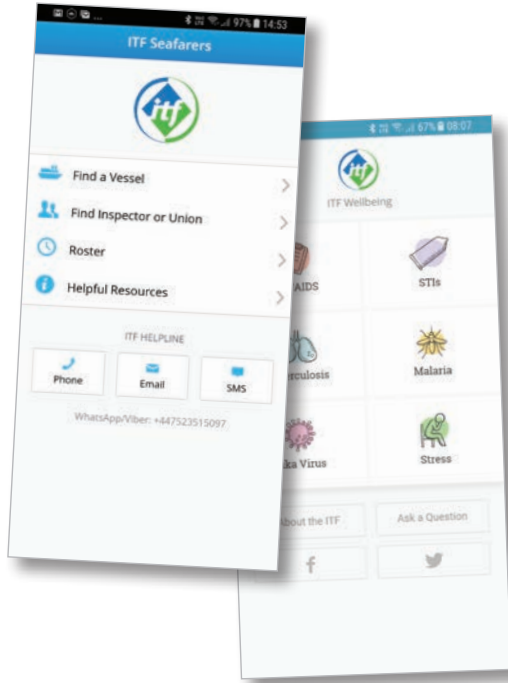
**မြန်မာ့ကောင်းကျိုးကို (ကိုရွှေထွန်းအောင်၏ ဇာတ်လမ်း)  
ရှင်ရှင်အား YouTube တွင် ကြည့်ရန်  
Link <https://goo.gl/hczK8m>**





အခမဲ့ **ITF** အက်ပ် -

**ITF** သင်္ဘောသားများနှင့် **ITF** ချမ်းသာသုခ



### ITF သင်္ဘောသားများ

- သင်္ဘောသားအကြောင်း ကြည့်ရှုပါ
- သမဂ္ဂက သင့်အတွက် မည်သည့်အရာများ ပြုလုပ်ပေးနိုင်သည်ကို လေ့လာပါ
- အကြပ်အတည်းအတွင်း အကူအညီကို မည်သည့်နေရာမှ ရယူရမည်ကို ရှာဖွေစူးစမ်းပါ
- ITF နှင့်အဆက်အသွယ် မပြတ်နေပါ

### ITF ကျန်းမာပျော်ရွှင်မှု

HIV/AIDS၊ လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာ ကူးစက်ရောဂါများ(STIs)၊ တီဘီရောဂါ(TB)၊ ငှက်ဖျားရောဂါ၊ ဇီကာ ဗိုင်းရပ်စ် သို့မဟုတ် စိတ်ဖိစီးမှုများအတွက် စိတ်ပူနေပါသလား။

နောက်ဆုံးပေါ် အချက်အလက်များနှင့် အကြံဉာဏ်များ အားလုံးကို ရှာဖွေပါ

- ရောဂါလက္ခဏာများ
- ကူးစက်ခြင်း
- ကုသခြင်း
- ကာကွယ်ခြင်း
- ရောဂါအကြောင်း အယူအဆ အမှားများ

ငှင်းတို့အား အခမဲ့ ရရှိနိုင်ပါသည် **Android** နှင့် **iOS** စက်နှစ်မျိုးစလုံးအတွက် ရရှိနိုင်ပါသည်။  
ဒေါင်းလုတ်ပြုလုပ်ပါ သင်၏ **app store** သို့မဟုတ်

[www.itfseafarers.org/seafarer-apps.cfm](http://www.itfseafarers.org/seafarer-apps.cfm) ထံမှ



ပင်လယ်ပြင်ဘဝ အကြောင်း နောက်ဆုံးရ အကြောင်းများကို သိရှိစေရန် အခြားနည်းများမှာ -

- နောက်ဆုံး သတင်းများအား ဖော်လိုလုပ်ပြီးပြောဆိုပါ **#itfseafarers** ပေါ်တွင် **Twitter** ကို အသုံးပြုခြင်းအားဖြင့်
- ITFနှင့် သမဂ္ဂ သတင်းများအား စောင့်ကြည့်ပါ **@ITFglobalunion** **Twitter** ပေါ်နှင့် [www.facebook.com/ITFseafarerssupport](https://www.facebook.com/ITFseafarerssupport) ပေါ်

## ဆိပ်ကမ်းများတွင် **Container Lashing** ဖမ်းရသော အလုပ်သည် ဆိပ်ကမ်းလုပ်သားများ လုပ်ရမည့် အလုပ်သာဖြစ်သည်။

ဆိပ်ကမ်းများတွင် **Container Lashing** များ ဖြုတ်/တပ် သည့် အလုပ်အား သင့်အား လုပ်ခိုင်းပါသလား?

သက်ဆိုင်ရာ ဒေသခံ သင်္ဘောကျင်းအလုပ်သမားများ သမဂ္ဂ ထံမှ ခွင့်ပြုစာ မရှိဘဲ ဆိပ်ကမ်းများတွင် သင်္ဘောသားများအား **Container Lashings** များ ဖြုတ်/တပ် ခိုင်းခြင်းသည် **ITF** ၏ **Collective Agreement** ကို ချိုးဖျက်ခြင်းဖြစ်သည်။ သို့ဖြစ်ပါ၍ မိမိအား သင်္ဘောမှ **Container Lashings** များ ဖြုတ်/တပ်ရန် စေခိုင်းလာပါက -ဖြစ်ရပ် -သင်္ဘောအမည် -နေရာ တို့အား အောက်ပါ **email** လိပ်စာသို့ ပေးပို့နိုင်ပါသည်။ လိပ်စာမှာ -**Reclaimlashing@itf.org.uk**

တိုင်ကြားသူ၏ အသေးစိတ် အချက်အလက်များအား **ITF** မှ လျှို့ဝှက်ထားမည် ဖြစ်ပါသည်။

**ITF Agreement Covered** ဖြစ်သော သင်္ဘောများတွင် **Lashing /Unlashing** အလုပ်များအား ဆိပ်ကမ်းတွင် လုပ်ကိုင်ရန် ငြင်းဆန်ခြင်းဖြင့် ဆိပ်ကမ်းများမှ သင့်ညီအစ်ကိုမောင်နှမများဖြစ်သော **Dock Workers** များကို ကူညီပါ။